

MYČKY

NÁVOD NA INSTALACI A POUŽITÍ INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION AND USE



XT 270 / XT 300



www.rmgastro.com



14-01-2022

INDEX

CAP 1	RISKS AND IMPORTANT WARNINGS	3
CAP 2	FOREWORD	6
CAP 3	HANDLING AND TRANSPORTING THE MACHINE	6
3.1	TRANSPORTATION AND PACKAGING	6
3.2	HANDLING.....	7
3.3	STORAGE	7
3.4	DIMENSIONS	7
CAP 4	INSTALLATION	7
4.1	HAZARD ZONES	7
4.2	IMPORTANT WARNINGS	8
4.3	ACOUSTIC PRESSURE LEVEL	8
4.4	UNPACKAGING AND POSITIONING.....	9
4.5	ENVIRONMENTAL CONDITIONS.....	10
CAP 5	INSTALLATION	10
5.1	ELECTRICAL CONNECTION.....	10
5.2	CONNECTION TO WATER SUPPLY	11
5.3	CONNECTION TO THE DRAIN NETWORK	12
5.3.1	<i>Wash tank connection.....</i>	<i>12</i>
5.4	CONNECTION OF STEAM HOSES (OPTIONAL)	13
5.5	CONNECTING THE LIMIT SWITCH	13
5.6	INSTALLATION OF DISPENSERS	14
5.8	COMMISSIONING.....	15
5.8.1	<i>First boiler loading</i>	<i>15</i>
5.8.2	<i>Machine equipped with double boiler</i>	<i>15</i>
5.9	CONTROLS	16
CAP 6	MACHINE DESCRIPTION.....	17
6.1	MACHINE DIAGRAM	17
6.2	DANGEROUS POINTS	18
6.3	SAFETY DEVICES	18
6.4	USE ACCORDING TO THE REGULATIONS	18
CAP 7	MACHINE USE	19
7.1	COMMAND DESCRIPTION	19
7.2	SWITCHING THE MACHINE ON	19
7.3	HEATING.....	19
7.4	WASHING.....	19
7.5	WASH PROGRAMS	19
7.6	STOP DEVICE	20
7.7	DISPLAY OF TEMPERATURES	20
7.8	END RUN DEVICE	21
7.9	TURNING OFF AND STANDBY OF THE MACHINE.....	21
7.10	ADJUSTEMENT	21
7.10.1	<i>Adjustement of temperature</i>	<i>22</i>
7.10.2	<i>Dosing devices</i>	<i>23</i>
7.11	DATE AND TIME ADJUSTMENT	24
7.11.1	<i>Time adjustment.....</i>	<i>24</i>
7.11.2	<i>Brightness adjustment and acoustic signal</i>	<i>24</i>
7.11.3	<i>System information.....</i>	<i>24</i>
7.11.4	<i>Connectivity.....</i>	<i>24</i>
7.12	INFORMATION MENU	26
7.12.1	<i>Error messages</i>	<i>26</i>
7.12.2	<i>Operating hours display.....</i>	<i>26</i>
7.12.3	<i>Work functions display.....</i>	<i>26</i>

7.13	MECHANICAL CONTROL PANEL	27
7.13.1	<i>Voltage presence light</i>	27
7.13.2	<i>Exclusion of the touch display</i>	27
7.13.3	<i>Line push Button ON/OFF</i>	27
7.14	SELF-ERRORS DIAGNOSIS	28
7.15	END OF WASHING OPERATIONS	29
7.16	POSITIONING THE DISHES.....	30
CAP 8	MAINTENANCE	31
o	GENERAL RULES	31
8.1	PERIODICAL MAINTENANCE	32
CAP 9	DISPOSAL	33
CAP 10	ENVIRONMENT	33



Read the instruction manual carefully before starting the machine. It contains important information regarding safe installation, use and maintenance. Failure to observe the instructions in the enclosed documentation may compromise appliance safety and immediately voids the warranty.



Cap 1 RISKS AND IMPORTANT WARNINGS

- This appliance is intended solely for the use for which it was designed. Any other use is deemed improper and therefore hazardous.
- The specialised personnel responsible for installing the appliance must adequately instruct the user on its operation and any relevant safety measures, also providing practical demonstrations.
- Keep the machine in perfect working order and always use the various protection devices it is fitted with; ensuring regular maintenance is carried out by professionally qualified personnel. In particular, make sure all the safety devices are periodically inspected by them.
- In case of a fault or malfunction, switch the appliance off, disconnect the power supply, shut off the water and do not attempt to carry out any repairs or intervention directly; request the assistance of an authorised repair technician.
- Only the manufacturer or an authorised service centre with qualified personnel may work on the machine, even in case of malfunction, only using original spare parts.
- Failure to comply with the above may compromise the safety of the appliance.
- Always disconnect or isolate the machine from the power and water supplies before servicing, repairs or cleaning, turning off the system switch.
- **NEVER** use water to extinguish fires on the electrical parts. Use a powder fire extinguisher.
- The machine must **NOT** be used by untrained persons.
- The appliance **CANNOT** be used by children and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience and the necessary expertise.
- Children must **NOT** play with the appliance.
- Cleaning and maintenance intended to be carried out by the user must **NOT** be done by children.
- The machine must **NOT** remain switched on when not in use.
- Always turn the machine off at the wall switch when not in use.
- Shut off the water supply whenever the machine is not in use.
- In case of leaks of water or liquids, immediately switch the machine off and shut off the water supply.
- If an appliance of this type is no longer going to be used, make it inoperative by removing the power cable, after having disconnected it from the mains.
- If the machine is not fitted with a plug or other means of complete disconnection with separation of all the contacts, these disconnection devices must be incorporated into the power mains, in compliance with the installation rules.

- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorised technical assistance service, or in any case by a person with similar qualifications, to prevent any risk.
 - The screw on the appliance marked with the IEC 60417 standard symbol 5021 is the equipotential connection.
 - **NEVER** open the doors of the machine quickly during operation. Wait at least 15 seconds after the motors have stopped.
 - When opening the doors, make sure they are properly attached to their supports.
 - Check that the direction of rotation is as marked on the central moving part. Otherwise contact qualified personnel to reverse the direction of rotation of the whole machine
 - Should the rack conveyor system stop due to the safety device, remove the obstacle that caused the blockage before restoring operation. To retrieve any items that have fallen inside the machine, stop the machine and switch it off.
 - Do not remove the basket before it has completely exited the machine.
 - To avoid the risk of becoming entangled and dragged **keep away** from moving parts if wearing dangling jewellery or very large or wide-sleeved garments.
 - **NEVER** use the machine without the protection devices arranged by the manufacturer.
 - Make sure all items being washed are dishwasher safe.
 - **NEVER** use the machine to wash objects of type, shape or material not guaranteed as machine washable or not perfectly intact.
-
- **NEVER** use the appliance or any of its parts as steps or a support for people, property or animals.
 - Do not use the machine as support surface for any objects and/or tools.
 - **NEVER** overload the open door of **front-loading machines**; it is designed to only support the basket loaded with dishes.
 - **NEVER** place bare hands in the washing solutions. If water containing detergent accidentally comes into contact with eyes, rinse with plenty of clean water and seek medical advice.
 - **NEVER** overturn the machine after it has been installed.
 - Do not install the dishwasher near heat sources over 50°C.
 - **NEVER** leave the dishwasher exposed to the weather (rain, direct sunlight, etc.)
 - The dishwasher must **NOT** be installed outdoors without adequate cover.
 - Do not obstruct the air inlet or outlet grilles.
 - Do not operate the machine without filters.
 - Never start a wash program without the overflow, if foreseen.
 - **NEVER** place magnetic objects near the machine.

- Before connecting the appliance, make sure the details on the data plate match those of the mains power and water.
- Check that the electrical capacity of the system is adequate for the maximum power absorbed by the appliance. If in doubt, contact a qualified person who must check that the cross-section of the system cables is suitable for the power absorbed by the appliance.
- The incoming power supply cables (not provided) to the main switch must be indicated with the appropriate danger warnings.
- The appliance power supply cable must be **H07RN-F** type.
- The installer technician must check the efficiency of the “**earth**” as required by the applicable safety standards. This fundamental safety requirement must be respected; if in doubt, request a thorough inspection of the entire system by professionally qualified personnel.
- At the end of testing, the installer technician must issue a written declaration regarding correct installation and testing according to the applicable regulations and highest standards.
- **DO NOT** modify the protection devices. Remove them only if the machine is stopped and disconnected from the power supply; reinstate them before reconnecting it to the power supply.
- After disconnecting the power supply, only qualified personnel may access the control panel.
- **DO NOT** change the position of or tamper with the machine’s parts, as this could compromise its safety.
- **DO NOT** use dispensing devices or other devices not prescribed by the manufacturer, which may alter the machine’s safety or operating characteristics.
- Noise pressure level according to EN ISO 4871
 - LpA Max = 68.0db Kpa=2.5db for versions without drying
 - LpA Max = 69.5db Kpa=2.5db for versions with drying
- Max inlet water temperature: 65°C
- Max inlet water pressure: 4bar (400kPa)
- Appliance designed for permanent connection to the water supply
- For cleaning operations, carefully follow the instructions provided in the manufacturer’s handbook.
- The appliance must **NOT** be cleaned with steam or water jets.
- Only use anti-foaming detergents specific for dishwashers, in the doses recommended by the manufacturer according to the water hardness and tank capacity.
- Never use acidic or corrosive products to clean the machine or to wash dishes.
- Never use products containing chlorides in concentrations above 50 ppm as a dishwasher detergent or to clean the machine.
- Never use steel wool pads, steel brushes or shavings to clean the stainless steel.

- In order to protect the environment, avoid the use of corrosive or pollutant products and do not exceed the recommended doses.
- Personnel in charge of handling the dishes must strictly follow the applicable hygiene regulations after the wash.
- Remember that the machine must **NEVER** be operated without the special protection curtains: at entry, exit, and intermediate positions.
- Max unloading height
 - On the ground in versions with overflow
 - Maximum height 1 m in versions with drain pump

Normal operating conditions

Ambient temperature : 40°Cmax /4°Cmin (average 30°C)
 Altitude : up to 2000 metres
 Relative humidity : Max 30% at 40°C / max 90% at 20°C

Cap 2 FOREWORD

Warnings:

Carefully store all the documents near the appliance. Hand them to the technicians and workers in charge of use and make sure they are kept well preserved over time, at a safe location, ideally with copies for frequent consultation.

The operator must read, understand and learn the present manual before carrying out any operation on the device.

This piece of equipment is destined exclusively to the professional washing of tableware for large numbers of people. Therefore, its use and maintenance are only to be carried out by well-trained personnel, committed to following the manufacturer's instructions.

Warranty:

The manufacturer declines all responsibility and warranty for damages to things or persons derived from failure to follow the instructions provided herein or from improper use of the machine.

Failure to follow the indications contained in the attached documents may compromise the safety of the device and cause the warranty to be immediately annulled.

Installation and repairs carried out by unauthorised technicians, or the use of non-original spare parts, will cause the warranty to be immediately annulled.

Cap 3 HANDLING AND TRANSPORTING THE MACHINE



3.1 Transportation and packaging

The machines can be transported in two manners:

- on lorries
- in containers

Both situations require the same kind of packaging.



3.2 Handling

- The machines must be handled with care, using a forklift truck or a hand pallet truck.
- The hoisting points are marked on the machine by adhesive labels.



- During transportation, it is forbidden to remain near the machine, as it may tilt and cause serious harm to persons nearby.
- Accidents may involve impact, entanglement, and trapping by the machine during handling and storage of the machine itself.

3.3 Storage

Storage methods for materials must include pallet, containers, conveyor belts, vehicles, lifting equipment and devices suitable for the prevention of damages caused by vibration, impact, abrasion, corrosion, temperature or any other condition that may occur. The parts stored must be periodically inspected for deterioration.

Storage:

Transportation and deposit: between -10° C and 55° C, with peaks of up to 70° C (max 24 hours)

3.4 Dimensions

The machines of the rack conveyor line are available in various models, whose layouts are attached to this document, including the dimensions of each machine.

Cap 4 INSTALLATION

4.1 Hazard zones

Definition of hazard zones and how (see fig. on next page) they are indicated, plus a general description of the protection measures adopted.



Risk of entanglement and dragging
 - On the conveyor



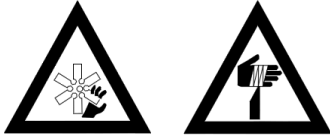
Thermal hazard
 - on the doors accessing the wash / rinse section
 - on the drying chamber walls.
 - on the boiler during machine installation and maintenance.
 - Inside the machine for removal of the wash tank overflow.



Electrical shock hazard
 - electrical control panel
 - electropumps
 - fan
 - electrical elements

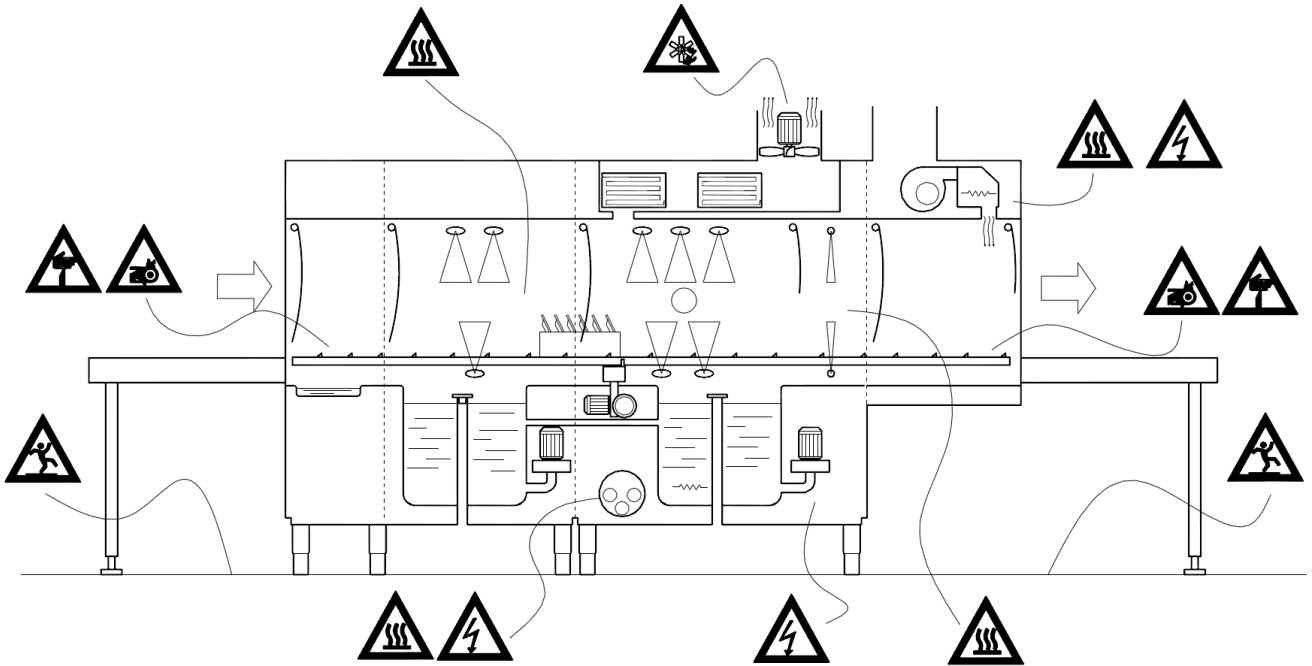


Slippery floor hazard
- On floor wet from splashes and steam condensation



Shearing hazard
- on the fan of the extraction unit
- inside the machine on sheet metal sheet and sharp profiles

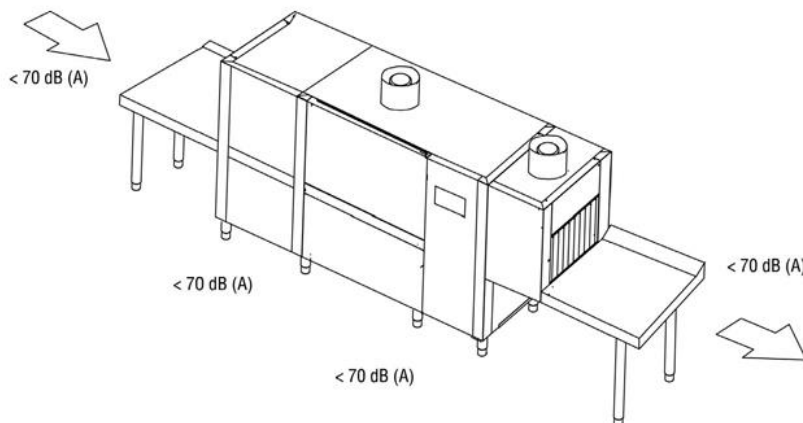
The machine is equipped with casings that limit access to the interior and to moving parts; these are fixed to the machine with screws.



4.2 Important warnings

Before carrying out any operations inside the wash chamber with the machine switched off which require removal of the tank filters and/or the wash and rinse arms, wear protective gloves with a blade cut-resistance of no lower than 3 in accordance with standard EN388.

4.3 Acoustic pressure level



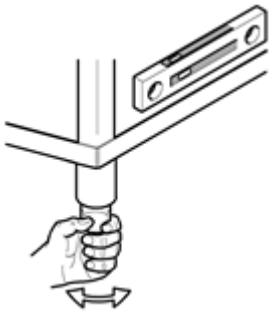
4.4 Unpackaging and positioning

When the machine is received, open the packaging and check the machine and its accessories for damage occurred during transportation. If any damages are detected, immediately report to the transportation company and do not proceed with installation: seek the assistance of qualified, authorised personnel.

The manufacturer cannot be held responsible for any damage occurred during transportation.

Packaging elements (plastic bags, Styrofoam, strips of wood, nails etc) must be kept away from the reach of children, as they are potentially hazardous.

Position the machine according to the indications supplied by the general installation layout, supplied separately, making sure its position is correct regarding maintenance needs.



Screw the feet to the supports and place the machine in its proper position. Adjust the height of the feet to level the machine. As these machines are long, use a spirit level.

Warning:

While positioning the machine, do not drag it on the floor, as this may damage its structure.

The floor must be dimensioned taking into consideration the overall weight of the machine. The floor must be levelled.

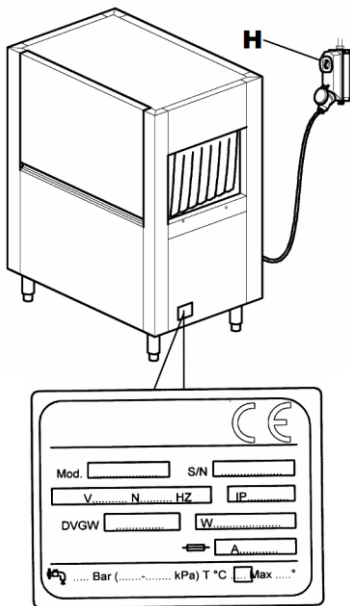
4.5 Environmental conditions

- Environmental temperature: 40° C max/4° C min (average: 30°C)
- Altitude: up to 2,000 metres
- Relative humidity: Max 30% at 40° C/max 90% at 20° C

Cap 5 INSTALLATION

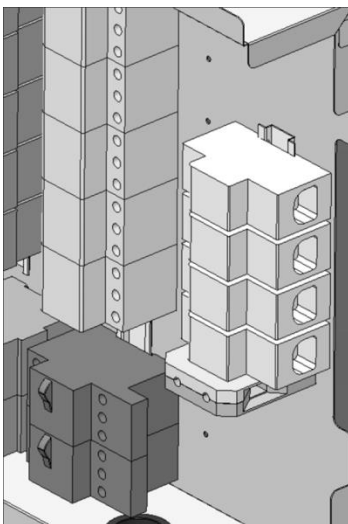
5.1 Electrical connection

- **Warning! Installation must be carried out only by specialised technicians!**
- Before connecting the equipment, make sure that both the voltage and frequency of the mains power supply correspond to those indicated on the data plate affixed to the side panel of the machine.
- To connect the machine to the mains power supply, use only H07RN-F type power supply cables with a conductor cross-section appropriate for the maximum absorption indicated on the data plate and as indicated in the table below.
- Take care when laying out the cable to observe the minimum bend radius indicated by the cable manufacturer.



H07RN-F		
Current (A)	Cross-section (mm ²)	Maximum length (mm)
40	10	5000
50	16	
63	16	
80	25	
100	35	
125	50	

- The machine must be connected to the power supply by means of a type "C" dedicated automatic omnipolar switch in compliance with safety regulations in force, or alternatively with a disconnect switch having fuses with 3 mm minimum opening distance between contacts. The above-mentioned switch, not supplied with the machine, must wall-mounted at an easily accessible point, at a height between 0.6 m and 1.70 m.
- Before connecting the machine to the power supply, make sure the power is switched off at the mains.
- Remove the front panel and the cover of the electrical board by removing the screws.
- Feed the power cable through the cable gland on the back of the machine.
- Connect the cable to the terminals on the board, as indicated in the wiring diagram attached.
- If the Neutral and Earth cables are incorrectly connected, this can result in irreversible damage to the machine, and the warranty may be invalidated!
- Check that the cables on the contactors, thermal protections etc. are properly tightened, as the screws may have worked loose during transportation.

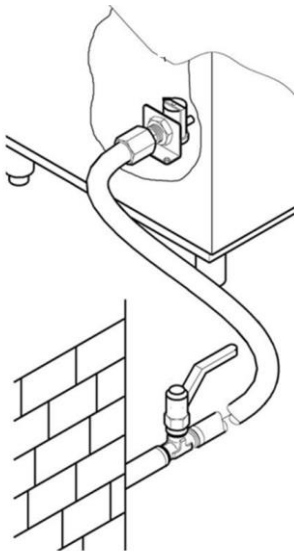


- Refit the front cover panel and the control panel using the screws provided.

- The power supply cable must not be stretched or crushed during normal operation or routine maintenance.
- The appliance must also be connected to an equipotential system with a screw marked with the symbol .
- The equipotential cable must have a cross section of 10 mm².



Do not use multi-sockets, adapters, cables of an inadequate cross-section or type or with extensions not conforming to established electrical installation regulations.



5.2 Connection to water supply

Prepare the installation site according to the installation diagram attached.

Before connecting the appliance, make sure that there is a gate valve installed between the mains water supply and the machine, allowing the water supply to be shut off in case of need or when carrying out repairs.
In addition, make sure that the water supply flow rate is no lower than 20 l/min.

Warning!

- Make sure that the temperature and pressure of the mains water supply are within the range of pressure and temperature values indicated on the technical data plate.
If they are not, it will not be possible to achieve suitable water flow rates and temperatures for proper rinsing.

If the local mains water is harder than the value indicated on the data plate, we recommend installation of a water softener upline of the machine's solenoid inlet valve.

If the water has a very high residual concentration of high conductivity minerals, we recommend installation of a demineralisation system calibrated to achieve residual hardness as indicated in the table below.

	Characteristics		Min	Max
Hardness	French degrees	f	5	10
	German degrees	°dH	4	7.5
	English degrees	°e	5	9.5
Mineral residues (TDS)	Parts per million (20°C)	ppm	70	
		mg/l	70	

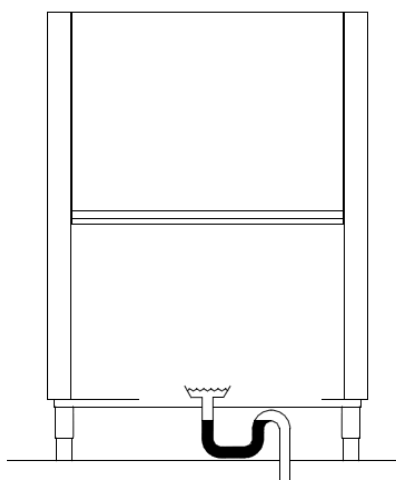
Warning!

- Machines intended for use with desalinated water or in any case with water having a high concentration of sodium chloride, must be expressly ordered, as their construction requires the use of specific materials.

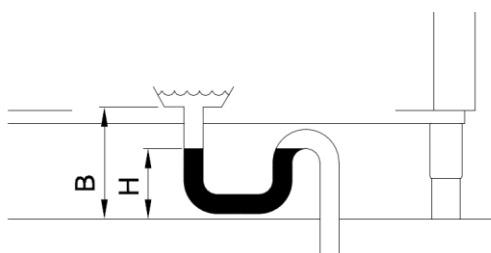
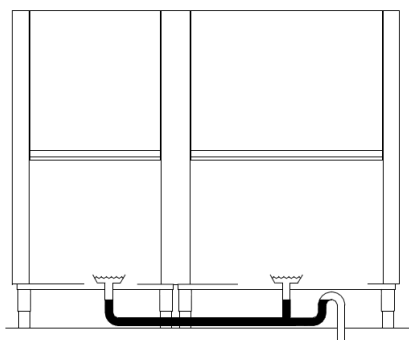
5.3 Connection to the drain network

The machine is supplied complete with corrugated drain hoses and connectors for each tank to be used in the event that the drainage water is to be channelled into a single drain outlet equipped with a syphon as described in the following paragraph.

These drain hoses are not recommended for use in the event of direct drainage into a sump.

5.3.1 Wash tank connection

- Rack conveyor dishwashers operate continuously, which means they require particularly efficient and functional drainage systems.
- For the position of drains on each tank and the exact dimensions, refer to the installation diagram enclosed with each machine.
- Connect the machine's drains to the mains drainage using hoses designed to withstand a continuous temperature of 70°C, using the connectors supplied if necessary.
- The drainage system must always include a siphon, even in the case of direct drainage into a sump as illustrated in the figure
- In the case of multiple wash tanks, they may all be connected to a single siphon
- The height from the ground of the siphon "H" must not exceed the height B of the drain pipe as illustrated in the figure.



5.4 Connection of steam hoses (optional)

The machine vents steam during operation and it is therefore advisable to install a forced air extraction hood above it (1500-3000 m³/h)

Alternatively, on request the machine can be supplied ready-fitted with a steam extraction or recovery system.

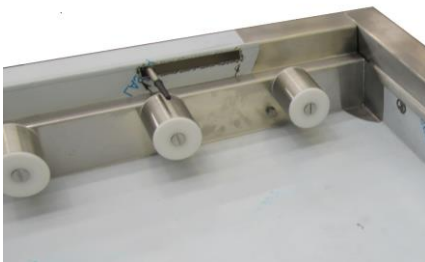
In the latter case, steam can also be channelled directly outside the installation space by means of a flue consisting of suitable stainless steel ducting with a diameter of 250 mm.

Warning!

- The drying module flue is designed to close the motor housing and must not be connected to any hose.
- Do not use fully demineralised water in machines with a recuperator fitted with heat recovery batteries with copper pipes. In this case, request the version with batteries with stainless steel pipes.

5.5 Connecting the limit switch

The machine **MUST** be fitted with a limit switch before use.



- The limit switch must be installed on the outfeed table.
- The switch must be mechanically fixed to the machine in such a way as to guarantee its operation
- We recommend using a limit switch of the type with lever activation with washer or spring, to increase the contact surface and reduce the effect of mechanical contrast.
- Checks must be carried out to verify proper functioning of the limit switch with all the baskets in use on site.
- It must have a protection level of at least IP55
- The limit switch must be in positive mode (contact normally closed)
- It must have a minimum rated capacity of 240V 1.5A
- Recommended mechanical duration 10,000 K cycles.



5.6 Installation of dispensers

The machine is equipped with specific outputs for rinse aid and detergent dosing devices. Connect the dosing devices as shown in the wiring diagram to ensure the correct operation of the machine.

The rinse aid and detergent must be dosed by the automatic dispensers.

The amount of both of these products is established by the installation technician based on local water hardness, and the technician also calibrates the dispensers themselves.

For the initial filling of the dosing circuit and the relative settings, see the "Settings" paragraph.

- The level of liquids in the containers must never be allowed to reach empty.
- The dispensers must never be filled with corrosive or contaminated products.
- Chlorine-based products must not be used under any circumstances, as they cause the formation of chloride, which in concentrations above 50 ppm can lead to corrosion
- It is not advisable to dispense the products manually.
- For any other installation, refer to the wiring and installation diagrams enclosed
- The machine cannot be fitted with multi-voltage dosing devices and/or dosing devices with absorption higher than 5A per output.

If you wish to use this type of dosing device, it must be connected to an external 16A relay

WARNING!

- The use of detergents containing chlorides in a concentration exceeding 50 ppm can lead to corrosion of the machine's stainless steel structure.

5.7 Installation of protection curtains

The machine is equipped with protection curtains to separate the various sections of the machine.

For the assembly diagram, see figure 19.

5.8 COMMISSIONING**5.8.1 First boiler loading**

Reference figure 2

- Open the supply water gate valve (fig.2/A)
- Connect the electric power supply using the master switch (fig.2/B)
- The line key (1) lights up in red (fig.2/C)
- Press the line key (1) to switch the machine on (fig.2/C)
- The line key (1) turns green and the display shows the icons of the various languages that can be selected (fig.2/D)
- Press the icon of the desired language directly on the display (fig.2/E)
- The icon of the program selected is highlighted in the box and shown on the display (fig.2/E)
- Confirm the selection by pressing the exit icon (fig.2/F)
- Select the water supply temperature using the range indicated successively (fig.2/G)



Cold water (10°C → 50°C)



Hot water (50°C → 65°C)

- Press the confirm icon to activate the boiler load procedure (and dosing devices if envisioned); pressing the X key the procedure is annulled (fig.2/H)
- The machine starts to load the boiler automatically (and dosing devices if installed), showing the time passed and the residual time on the display (fig.2/I)
- When the display shows the boilers loaded successfully message, press the confirm key and the machine is ready to be switched on. (press the “X” key to annul the loading process) (fig. 2/L)

5.8.2 Machine equipped with double boiler

Reference figure 12

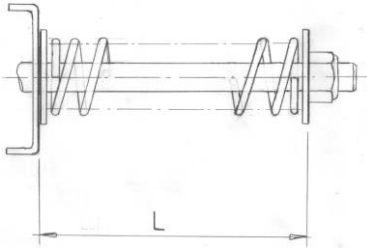
For versions equipped with a second boiler, after following the instructions given in the paragraph above, proceed as follows to activate the heating of the elements.

- Disconnect the power supply using the main switch (fig.12/A)
- Remove the panel under the rinse section (fig.12/B) to access the electrical control panel
- Remove the cover of the control panel and access the terminal board (fig.12/C)
- Activate the electrical element by connecting the two terminals indicated in figure 12/D with the wire supplied

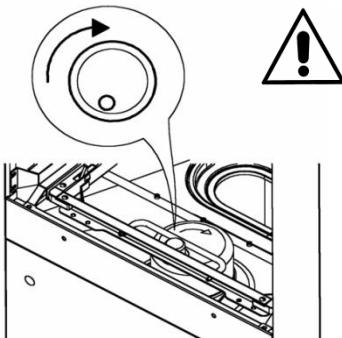
Refit the electrical control panel cover and the panel.

5.9 Controls

- Make sure that the level of water in the washing tank, once filled, is 1-2 cm below the overflow level.
- Make sure that the temperature of the washing and rinsing tank is in accordance with the settings.
- Check the dispensers for proper function.
- Make sure the rinsing economiser is working well: it must start dispensing hot water as soon as a basket arrives beneath the rinsing jets, and make the hot water flow stop when the basket moves away.
- Make sure the limit switch is working. The switch must block the functioning of the advancement motor and of the pump whenever a basket reaches the end of the plane. Once the basket is removed, the functioning must resume.
- Check the rotation direction of the pumps. If they are turning in the opposite direction, invert the two phases of the power supply cable.



- Check the regulation of the mechanical safety system of the conveyor, which must be adjusted taking into account the overall length of the machine and of the output tables measured by themselves. A full load of baskets full of plates should not block the advancement of the conveyor. To make the regulation, turn the screw on the bracket that supports the conveying motion unit. The advised L length must range from 60 to 75 mm (see figure). Please contact your assistance centre for complex applications.



- Make sure that the rotation direction corresponds to the figure and to the central motion of the conveyor.

WARNING: The mechanical safety will not work efficiently if the rotation direction is incorrect.



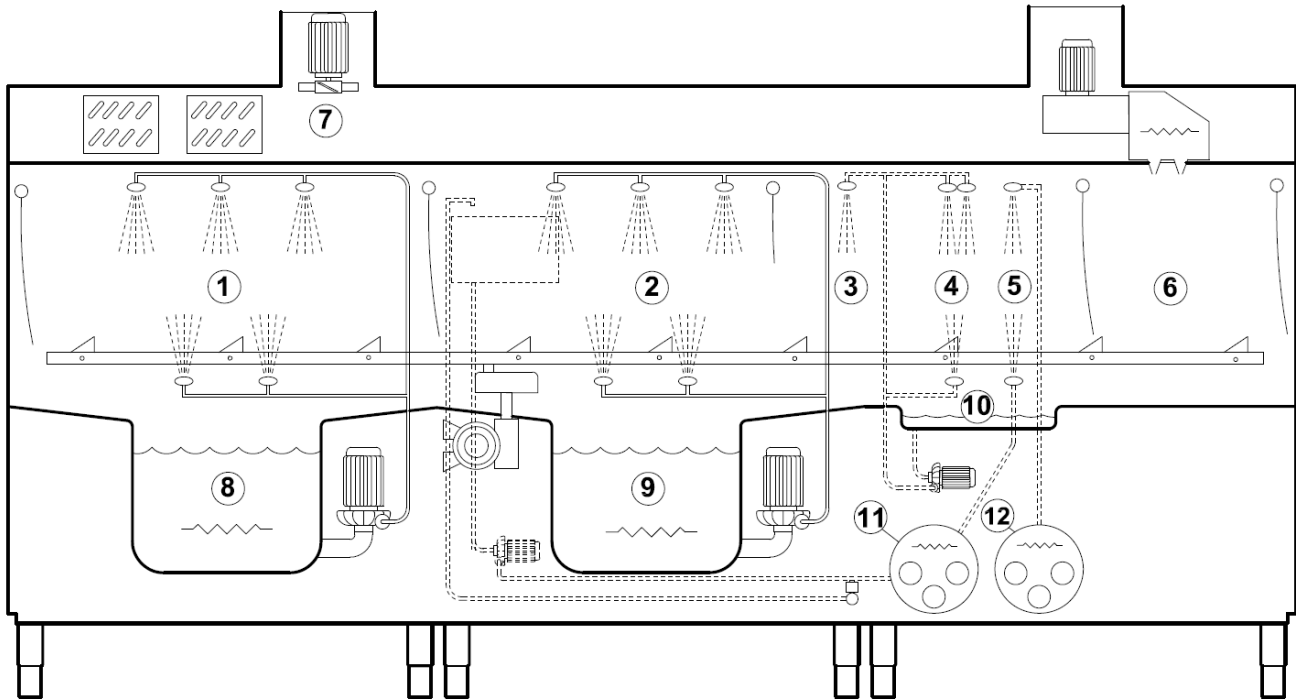
Failure to carry out these checks will automatically annul the warranty.

END OF INSTALLATION

- The installation technician must inform the manufacturer in case of functioning and/or safety anomalies observed during the initial testing.
- The machine can only be used once installation is complete.
- The technician must issue a declaration of work carried out according to the rules of the trade and to the laws in force.

Cap 6 MACHINE DESCRIPTION

6.1 Machine diagram



- | | | |
|-----------------------|--------------------------------------|-----------------|
| 1 Pre-wash chamber | 5 Final rinsing chamber | 9 Washing tank |
| 2 Washing chamber | 6 Drying chamber | 10 Rinsing tank |
| 3 Pre-rinse chamber | 7 Steam extraction and recovery zone | 11 Boiler |
| 4 First rinse chamber | 8 Pre-wash tank | 12 Boiler |

Conveying belt washing machines are manufactured with high-quality materials: AISI 304 stainless steel for the washing tanks and stainless steel for the remaining parts.

- In section 1 (pre-wash), the dishes are submitted to an initial removal of dirt.
- In section 2 (wash), the dishes are actually washed.
- Rinsing takes place in sections 3-5.
- The dishes are dried in section 6.
- In section 7, steam is extracted or heat is recovered.
- The baskets are automatically conveyed through the sections thanks to a lateral conveyor.



6.2 Dangerous points

A dangerous point or dangerous area of the machine is an area in which accidents may occur in case of failure to follow the instructions.

- If the conveyor stops during regular functioning, press the line button. Only restart the machine once the cause of the blockage has been identified and removed.
- It is forbidden and very dangerous to access the internal part of the machine from the entrance or exit of the conveyor when the machine is on and in motion.
- It is forbidden and very dangerous to make repairs to the conveying system and to the electric users when the machine is working.
- It is forbidden to use the machine without the surveillance of an operator.
- Do not submerge your hands in the water in the tanks.
- It is forbidden to access the switch to deactivate or activate the machine with wet hands.
- It is absolutely forbidden to access the internal part of the electric box.

6.3 Safety devices

- On the doors there are magnetic switches that interrupt pre-wash, wash, rinse and basket conveying, when opened.
- Protection against unexpected start-up. If the machine accidentally stops due to lack of electricity, it will not resume automatically when the power returns.
- Thermal protections for electro-pumps and motors, guaranteeing their integrity in case of short-circuit and overload.
- Magneto-thermal protections or fuses for each heating element, protecting elements from the dangers of short-circuits and overload.
- Boiler safety thermostat. In case of malfunctioning of a thermostat for temperature control, a second safety thermostat will intervene and interrupt the functioning of heating elements.
- Safety microswitch on the conveyor. If the conveying stops due to accidental causes, the microswitch installed near the support of the motor reducer will interrupt the conveying function.
- Safety door stop. When the doors are opened, the hooks prevent them from falling if a spring should break.
- Low-voltage commands.

6.4 Use according to the regulations

- Conveying machines are expressly designed to wash dishes, glasses, cups, flatware and similar items together with the basket in which they are placed. Any other use is considered to be not in accordance with the regulations.
- It is imperative to respect the manufacturer's safety, use and maintenance regulations.
- It is imperative to respect the suitable regulations to prevent accidents, and further acknowledged safety technique regulations.
- The machine must only be used by personnel suitably trained to avoid hazards.
- The machine must only be used with original manufacturer's accessories and spare parts.

Cap 7 MACHINE USE

7.1 Command description

With reference to fig. 1

1	LINE ON/OFF KEY	3	INFORMATION DISPLAY
2	START/STOP KEY	4	EMERGENCY SWITCH
5	TOUCH LOCKED DISPLAY LIGHT	6	LINE BUTTON ON/OFF
7	VOLTAGE PRESENCE LIGHT	8	TOUCH DISPLAY LOCK SELECTOR

7.2 Switching the machine on

Reference figures 2 and 3

- Open the supply water gate valve (fig.2/A)
- Connect the electric power supply using the master switch (fig.2/B)
- The line key (1) lights up in red and the display shows the system files (fig.3/A1)
- Re-enable the emergency switch (4) by turning it clockwise if activated.
- Press the line key (1) to switch the machine on (fig.2/C)
- The line key (1) turns green and the key (2) has a fixed yellow light.
- The machine starts loading and the display shows the animated icon of the tap and the wording **“Wait please”** (fig.3/A)
- On reaching the correct level, the display shows the alternating **“Press start”** and **“insert basket”** message. (fig.3/B)

7.3 Heating

Reference figure 4

- When loading has been completed, the machine starts heating automatically
- During heating, the display shows the animated thermometer icon (fig.4/A)
- As soon as the temperatures set have been reached, the key (2) turns to a fixed green light (fig.4/B)

7.4 Washing

Reference figure 4

- To start the wash, just insert a basket into the entrance of the machine until it attaches to the basket drive system or, alternatively, press the key (2)
- The display shows the "washing active" message.
- During heating, the display shows the animated plate basket icon (fig.4/A)

7.5 Wash programs

Reference figure 5

- The wash programs selection menu can be accessed, by pressing the key in the bottom right of the display. (fig.5/A)
- Press the icon of the desired program directly on the display (fig.5/B)
- The icon of the program selected is highlighted in the box and shown on the display
- Confirm the selection by pressing the exit key (fig.5/C)
- A different program can be selected during washing, only after the key (2) has been pressed.
- The following programs can be selected:



High capacity
indicated for fresh light soiling.



P2
General purpose
general use program.



P3
Prolonged contact
assures a contact time of 120" in compliance with the DIN 10534 Standard



P4
Glasses
When this program is selected, a system that lowers the boiler temperature to 65 °C is started automatically when the first basket of glasses transits under the rinse. There are no stand-by times (requires the appropriate use of baskets measuring 50x50 cm)



P5
Intensive
for difficult to remove dirt, with washing temperature taken to 63 °C

7.6 Stop device

The machine has an emergency switch (4) on the control board and its activation causes the immediate shutdown of all moving parts and the wash program.

The possibility of installing additional optional stopping devices in proximity of the basket entrance and exit is envisioned.

7.7 Display of temperatures

Reference fig. 6

The wash and rinse temperature values can be displayed at any time.


Just press the box on the right of the display (fig.6/A) during washing.

The main wash "**W2**", upper rinse "**B1**" and lower rinse "**B2**" water temperatures are shown on the display. (fig.6/A)

Press again to hide the message.

7.8 End run device

The machine must operate with a limit switch installed on the basket exit surface (see installation chapter).

The “Limit switch ON” and the **FC**  icon are shown on the display when a basket exiting the machine reaches the end of the surface and the drive system stops until the basket is removed.

Just remove the basket from the end of the surface to re-start the machine completely.


If the basket is not removed within a few minutes, the machine will switch off the rinse, wash, pre-wash and finally the drying areas in sequence, where installed.


7.9 Turning off and Standby of the machine

Reference figure 1

To turn off the machine, press the line button (1) which will turn red.

The display will remain on for a few minutes after which it will go off completely.

It is possible to lock the display during standby by pressing the button  and then reactivate it by










pressing the button .

This last function makes it possible to clean the display surface.

7.10 Adjustment

The user can adjust the temperatures and dosing times.

With reference to figure 7

- Access the adjustments menu by pressing the  icon (fig.7/A)
- Press the  icon to access the adjustment menu (fig.7/B)
- The access password  must be entered.
- Enter “0” “1” “2” using the   keys to change the number and the  key to move to the next
- Now, using the arrows, it is possible to display all temperature sets.
- To modify the parameter displayed, the menu key  must be pressed (the set box is highlighted) and using the   keys it is successively possible to set the desired value.
- Adjustments cannot be made with washing in progress.

7.10.1 Adjustment of temperature

Our settings are excellent for guaranteeing the best in terms of results, performance and consumption. In the case of specific requirements, it is possible to modify the factory-set temperature parameters into an adjustment range indicated below.

Program	WASH	SET in Factory	range of adjustment (°C)	
High capacity	P1 -Wash tank temperatures	63	Min. 0	Max. 70
General purpose	P2 -Wash tank temperatures	60		
Prolonged contact	P3 -Wash tank temperatures	60		
Intensive	P4 -Wash tank temperatures	63		
Glasses	P5 -Wash tank temperatures	60		

Program	RINSE	SET in Factory	range of adjustment (°C)	
High capacity	P1 -Boiler 1 rinse temperatures	82	Min. 0	Max. 90
General purpose	P2 -Boiler 1 rinse temperatures	82		
Prolonged contact	P3 -Boiler 1 rinse temperatures	82		
Intensive	P4 -Boiler 1 rinse temperatures	82		
Glasses	P5 -Boiler 1 rinse temperatures	65		
High capacity	P1 -Boiler 2 rinse temperatures	80		
General purpose	P2 -Boiler 2 rinse temperatures	80		
Prolonged contact	P3 -Boiler 2 rinse temperatures	80		
Intensive	P4 -Boiler 2 rinse temperatures	80		
Glasses	P5 -Boiler 2 rinse temperatures	65		

Program	PRE-WASH	SET in Factory	range of adjustment (°C)	
	Min. pre-wash temperatures	40	Min. 0	Max. 60
	Max. pre-wash temperatures	50		

Program	DRYING	SET in Factory	range of adjustment (°C)	
	Drying temperature	85	Min. 0	Max.100

Program	3rd TANK WASH	SET in Factory	range of adjustment (°C)	
	Tank 1 temperatures (where envisioned)	60	Min. 0	Max. 70

Program	SUPPLY	SET in Factory	range of adjustment (°C)	
	Supply water alarm temperature	10	Min. 0	Max. 65

7.10.2 Dosing devices

It is possible to adjust the dosing time of the rinse aid and detergent dosing devices in seconds.

	DETERGENT	SET in Factory	Range of adjustment (sec)	
	Detergent setting	4	Min. 0	Max. 25


	RINSE AID	SET in Factory	Range of adjustment (sec)	
	Rinse aid setting	3	Min. 0	Max.25






The dosing circuit can be loaded manually.

Select (using the menu key), “manual activation of the detergent dosing device” and/or “manual activation of the rinse aid dosing device” and then activate the function by indistinctly pressing one of the two keys or and the corresponding dosing device will start to load the circuit, for a pre-established time; press again if it is not sufficient to load the entire circuit.


7.11 Date and time adjustment

Reference figures 8 and 7

Access the adjustments menu by pressing the  icon (fig.7/A)


- Press the  key to access the adjustment menu. (fig.8/A)
- Press the start key 
- Change into hour, minutes, year, month and day sequence using the arrows  , confirming again using the return key 



The hour format can be changed by pressing the  key and the date by pressing the  key

Press the exit key  to go back to the previous menu.

7.11.1 Time adjustment


Reference figures 2 and 7

Access the adjustments menu by pressing the  icon (fig.7/A)

- Press the  key, to access the language selection menu and select that desired (fig.2/E)
- Press the exit key  to confirm the choice and go back to the previous menu.



7.11.2 Brightness adjustment and acoustic signal

Riferimento figura 7 e 9

Access the adjustments menu by pressing the  icon (fig.7/A).

Press the  key (fig 9/A).


Adjust the brightness of the display using the two keys   (fig 9/B).


Activate or deactivate the acoustic signal using the  key for off and the  key for on; successively press the exit key to confirm the selection and go back to the previous menu

7.11.3 System information

Reference figure 7

The firmware version installed can be demonstrated at any time.

Access the adjustments menu by pressing the  icon (fig.7/A).


Press the  key to access the screen indicating the firmware version installed.


Press the  key to exit.



7.11.4 Connectivity

The machine is set-up to be controlled from remote using wireless-type transmission.

A symbol present on the display, indicates whether the machine is connected to the wireless network or not

The  symbol indicates whether the machine is connected.


The  symbol indicates that the machine is disconnected.

To access the wireless network settings section, press the  key (fig.7/A) and then the  key to find out whether the machine is connected to the network or not.

Refer to the guide included in the optional wireless connection kit for further information

7.12 information menu


Reference figure 10


By pressing the "info" key , access is given to the information menu, from where it is possible to obtain accurate information regarding the error messages, the operating hours and main operating parameters (fig.10/A and 10/B), which are described successively.



7.12.1 Error messages

Reference figure 11

The machine has a self-diagnosis system and can inform the user of one or more malfunctioning messages.


By pressing the  key from the "info" menu, the last of the errors detected is displayed (fig.11/A and 11/B). Consult the "Self-diagnosis" paragraph to find out the meaning of the error message.



To find out the date and time of the event, press  (fig.11/B).




To scroll the error messages, press the  key; press the  key to exit the menu.

7.12.2 Operating hours display

Reference figure 12

Press the  key to display the partial or total wash and rinse operating hours.


By scrolling using the  and  keys, the partial and total wash and rinse times and the total machine switch-on times are displayed in sequence.



The partial counters can be reset by pressing the  key and confirming using the confirm key  or annulled using .

Press the exit key  to exit the menu.

7.12.3 Work functions display

Reference figure 13





The machine offers the possibility of displaying some operating parameters in detail by pressing the  key (fig.13/A).


It is possible to scroll the various sections of the menu by pressing the  key (fig.13/B-G); press the exit key  to go back to the previous menu (fig.13/H).


The following instantaneous operating temperatures will be indicated for each section:

- Inlet water temperature
- Water temperature of the two boilers
- Pre-wash tank water temperature
- Water temperature of the first and second wash tank if present
- Temperature of the drying air

Furthermore, several animated icons give further information for each section, such as:

- If the heating resistors are on, the thermometer icon flashes .
- If the machine is loading water, the tap icon shows a running flow .
- If drying is in progress, a flow of air blowing is displayed .
- The correct level of water in the tank is indicated by an arrow .

- The opening of the rinse solenoid valves with a flashing icon .

Rinse pump operation with a flashing icon  .

7.13 Mechanical control panel

Reference figure 1

The machine has an additional panel, positioned at the exit of the machine's baskets, on which there are some basic controls and lights.

7.13.1 Voltage presence light

Reference figure 1

The light (7) indicates that the machine is electrically powered and it will remain on for the entire period in which the wall main switch is set to ON.

7.13.2 Exclusion of the touch display

Reference figure 1 and 5B

By turning the selector (8) clockwise, the touch keypad is excluded.

The display (3) will continue to show the parameters of the machine but it will no longer be possible to interact with it.

This condition is signaled by the continuous lighting of the warning light (5) and by the presence of the icon on

the display  .

To re-enable the use of the display, simply turn the selector (8) anticlockwise.

7.13.3 Line push Button ON/OFF

Reference figure 1

In the condition of touch display locked (see previous paragraph) it will be possible to switch off and switch on the machine at any time by pressing the button (6).

When the machine is switched on again, it will start from the point and with the previously stored washing program.

7.14 Self-errors diagnosis

The machine is equipped with a self-diagnosis system that can detect and report different kinds of malfunctioning

Display	Error description and possible solutions	
Er01	Rinse not allowed	Switch the machine off and back on again after having checked that the overflow has been inserted correctly and the water supply has been opened. If the problem persists, contact the after-sales assistance centre
Er03	Thermostop time out	The boiler temperature has not reached the value set in the pre-established time, contact the after-sales assistance centre
Er04	Tank loading time-out	The correct water level in the wash tank is not reached. Switch the machine off and back on again after having checked that the overflow has been inserted correctly and the water supply has been opened. If the problem persists, contact the after-sales assistance centre
Er05	Tank probe "open"	The probe that measures the temperature of the tank is broken. Heating is prevented. Contact the after-sales assistance centre
Er06	Tank probe "closed"	
Er07	Boiler probe "open"	The probe that measures the temperature of the boiler is broken. Heating is prevented. Contact the after-sales assistance centre
Er08	Boiler probe "closed"	
Er13	Motors circuit breaker protection	Motors circuit breaker protection intervention, switch the machine off and contact the after-sales assistance centre
Er14	Drive system failure	Malfunctioning of the basket drive system; switch the machine off and contact the after-sales assistance centre
Er15	Drying probe "open"	The probe that measures the drying temperature is broken. Heating is prevented. Contact the after-sales assistance centre
Er16	Drying probe "closed"	
Er17	Water inlet probe "open"	The probe that measures the inlet water temperature is broken. Contact the after-sales assistance centre
Er18	Water inlet probe "closed"	
Er19	Pre-wash tank probe "open"	The probe that measures the pre-wash tank temperature is broken. Heating is prevented. Contact the after-sales assistance centre
Er20	Pre-wash tank probe "closed"	
Er25	Break tank load time out	The correct water level in the break tank is not reached. Switch the machine off and back on again after having checked that the water supply has been opened and that the water network flow rate is sufficient in compliance with that stated on the data plate. If the problem persists, contact the after-sales assistance centre
Er28	Pre-wash tank loading time-out	The correct water level in the pre-wash tank is not reached. Switch the machine off and back on again after having checked that the overflow has been inserted correctly and the water supply has been opened. If the problem persists, contact the after-sales assistance centre
Er30	Boiler 2 probe "open"	The probe that measures the temperature of boiler 2 is

Er31	Boiler 2 probe "closed"	broken. Heating is prevented. Contact the after-sales assistance centre
Er32	Tank 2 probe "open"	The probe that measures the second wash tank temperature is broken.
Er33	Tank probe "closed"	Heating is prevented. Contact the after-sales assistance centre

Warning:

When the machine is switched off and then on, the alarm is initially reset, but will be displayed again if the cause of the problem is not solved.

7.15 End of washing operations

With reference to Figure 17

- Stop the machine using the line button (Fig. 17/A)
- Switch off the wall-mounted main switch (Fig. 17/B)
- Open the doors, making sure they are firmly hooked to their supports. (Fig. 17/C)
- Remove the horizontal filters, being particularly careful so as not to drop residues of food inside the washing tank. (Fig. 17/D)
- Lift the vertical filter and dispose of its contents. Use a hard brush to rinse the horizontal and the vertical filters. (Fig. 17/D)
- Slide out the overflow and allow the tank to drain. (Fig. 17/F)
- Accurately wash the bottom of the tank with a jet of water.
- Accurately wash the curtains.
- Remove any traces of dirt from the empty tank. At this point only, remove the safety filter of the pump and wash it under running water. (Fig. 17/G)
- The external parts of the machine must be cleaned when their surfaces are cool, using a sponge and non-foaming products that must be neither acid nor abrasive.
- Reinsert the overflow devices, the safety filters and the tray filters.

The machine is now ready to use.

WARNING: Do not wash the machine with water streams or high-pressure water directly applied to it, as any leaks into the electric components may compromise the regular function of the machine and of its safety systems, annulling the warranty.

It is advisable to leave the doors open, to avoid the formation of unpleasant smells.

7.16 Positioning the dishes

With reference to figures 14,15 and 16

- This dishwasher is designed for washing plates, glasses, flatware, kitchen utensils, trays and small containers, always using specific 50x50 cm baskets which must be correctly loaded.
- Place cups and glasses upside down in the flat baskets. Stem glasses must only be washed in baskets with dividers which can be purchased separately fig. 14
- Place plates in the plate basket specifically designed with support shafts, with the inner surface facing upwards fig.14.
- Place flatware and teaspoons in the cutlery basket with the handles pointing downwards. Wash the various types together for optimum wash results fig.14.
- Trays and chopping boards of a maximum size of 530x325x60 mm (gastronorm 1/1) may be washed, using specific baskets without sides and inserts, loading them lengthwise in the direction of machine travel fig.14 and 15

Recommendations:

- Do not wash silver and stainless steel flatware in the same cutlery basket as this will tarnish the silver and may corrode the stainless steel.
- Always use the specific baskets designed for the various types of item to be washed (plates, glasses, cups, flatware, trays etc.) fig. 14.
- To save both detergent and electricity, only wash full, but not overloaded, baskets.
- Avoid overlapping items.
- To minimise maintenance, **we recommend** pre-cleaning items to be washed by removing left-over food particles such as fruit peel plus toothpicks, olive pits etc, which could otherwise partly clog the filter of the electro-pump, reducing wash performance and negatively affecting the quality of the final results fig.14.
- It is advisable to wash the dishes before food particles dry onto the surface. In the event of dried-on food residue, dishes and flatware should be left to soak before being put in the machine
- Always select the wash programme and/or speed best suited to the type of items to be washed
- Always wash glasses with clean wash water and, if possible, at the start of the shift or after changing the water. Use the glasses cycle available on some models.
- To wash crystal glassware, only use baskets with special compartments and water with conductivity below 80 μS
- If a corner configuration pre-wash is present, the trays must be loaded with any protruding parts facing the direction of travel Fig.16
- The machine is not designed for the continuous washing of predominantly large-sized items. The latter may nonetheless be washed, in between the washing of other dishes and using suitable baskets with tray supports.
- The machine is not designed for washing baskets.
- Incorrect loading or washing of large-sized items, for which the machine is not designed, may lead to abnormal leaks into the drain, resulting in the partial emptying of the tanks. In this case, the machine stops automatically and proceeds to refill with water until the correct level is restored. This may occur several times over the course of service.
- The baskets must be of a type suitable for the dishwasher's conveyor system and must be in good condition, especially on the bottom. Use the baskets in the machine's equipment as a reference.
- In the case of machines with corner configuration drying, trays must be placed in the dedicated basket, leaving one out as illustrated in figure 15
- Baskets sized 50x60 cm cannot be used.

Cap 8 MAINTENANCE○ **General rules**

The machines are designed to minimise the need for maintenance. Carefully observe the rules below to ensure the long working life of the machine and trouble-free operation.

In any case, there are a few general rules to follow to keep the machine in perfect working order:

- keep the machine clean and tidy
- avoid allowing temporary or urgent repairs to become a matter of routine

Strict observance of routine maintenance rules is extremely important; all machine parts must be regularly checked to prevent problems and malfunctions from arising, thus reducing the time required for any maintenance interventions.

Warning!

- Before cleaning operations, disconnect the appliance from the power supply
- Before cleaning, wear gloves with a minimum cut protection of 3 in accordance with EN388.
- Cleaning the machine with products that contain chlorides in a concentration exceeding 50 ppm can lead to corrosion of the machine's stainless steel structure.

8.1 Periodical maintenance

With reference to Figure 18

Attention!

Before carrying out the following operations, wear gloves with a minimum cut protection of 3 in accordance with EN388.

- Disassemble the upper and lower rinsing arms.
- Clean all nozzles, removing any obstruction found, and reassemble them.
- Disassemble the curtains and clean them with a nylon brush under running water.
- Disassemble the upper and lower washing arms and rinse them.
- Remove the washing pump filter and rinse it.
- Clean the washing tank thoroughly.
- Due to the calcium and magnesium salts present in the water, after a certain period of operation, which varies according to the hardness of the water used, a calcareous layer deposits in the inner surfaces of the boiler tank and of the pipes, compromising the proper functioning of the machine.
- It is therefore necessary to periodically remove incrustations, an operation that should be carried out by technically qualified personnel.
- If the machine is to be left unused for a long period of time, the steel surfaces must be greased with Vaseline oil.
- If there is danger of water freezing, have technically qualified personnel drain the boiler water and the washing pump water.
- If intense calcareous deposits form inside the machine in the presence of water, use an incrustation removing product.
- To remove the incrustations, carefully follow the instructions of the manufacturer of the product, or seek the assistance of qualified personnel. In any case, always rinse the machine thoroughly after removing incrustations.
- Make sure the safety devices are working efficiently.
- If the steam condensing battery is dirty, disassemble it and clean the spaces between the flaps using compressed air.

- **REMINDERS:**

Every mechanical and electromechanical part of the machine is subject to physical wear. A qualified technician must carry out periodical inspections on:

- Conveying system sledges
- Washing/rinsing electro-pump seals
- Door guides and springs
- Remote control switch
- Safety devices

In addition, it is obligatory to test and inspect the devices that are not part of the machine, such as earthing differential, proper earthing, automatic switches and/or fuses in the power line, every electric conductor, the status of water pipes, discharge system, proper functioning of dispensers.

- **In case of malfunctioning, seek only technical assistance centres authorised by the manufacturer or by the manufacturer's dealer.**

**Cap 9 DISPOSAL**

Our machines do not contain any material that requires particular disposal procedures.
(Applicable in European Union countries and in countries with selective waste collection)

The marking on the product or on its documents means that the product must not be disposed of as domestic waste at the end of its working life. To avoid damages to the environment or to the health due to the incorrect disposal of waste, users should separate

this product from other kinds of waste, and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Domestic users should contact their dealer, or the local office in charge of providing information regarding selective waste collection and recycling options for this kind of product.

Corporate users should contact their supplier and verify the terms and conditions of the purchase contract. This product must not be disposed of with other commercial waste.

Cap 10 ENVIRONMENT**ENVIRONMENTALLY SAFE USE**

- A conscious use of the dish washer may help reduce environmental impact, simply by following a few indications in every day use, such as:
- Only wash fully loaded baskets.
- Switch the dish washer off when not in use.
- Keep the machine closed when in stand-by mode.
- Use programmes suitable for the level of dirt.
- Supply the machine with hot water, if the water is heated with gas.
- Make sure that the drained water is conveyed to suitable sewage system.
- Do not exceed the recommended detergent doses.

The manufacturer is entitled to carry out electrical, technical and aesthetic modifications to the machine, and/or to replace parts without previous notice, whenever deemed necessary, in order to offer a reliable, long-lasting product with advanced technology.

The manufacturer is entitled, according to the property law described in this document, to forbid this document from being reproduced and made public through any means without the manufacturer's express written authorisation.

The manufacturer is entitled to modify this document whenever necessary, in order to improve it.

Service centres RM Gastro

CZ: RM GASTRO CZ s.r.o., Náchodská 818/16, Praha 9
tel. +420 281 926 604, info@rmgastro.cz, www.rmgastro.cz

SK: RM GASTRO - JAZ s.r.o., Rybárska 1, Nové Město nad Váhom
tel. +421 32 7717061, obchod@rmgastro.sk, www.rmgastro.sk

PL: RM GASTRO Polska Sp. z o. o., ul. Skoczowska 94, 43-450 Ustroń
tel. +48 33 854 73 26, info@rmgastro.pl, www.rmgastro.pl

OBSAH

KAP 1	RIZIKA A DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ	3
KAP 2	PŘEDMLUVA	6
KAP 3	MANIPULACE SE SPOTŘEBIČEM A DOPRAVA	7
3.1	DOPRAVA A BALENÍ	7
3.2	MANIPULACE	7
3.3	SKLADOVÁNÍ	7
3.4	ROZMĚRY	7
KAP 4	INSTALACE	8
4.1	NEBEZPEČNÉ ZÓNY	8
4.2	DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ	9
4.3	HLADINA AKUSTICKÉHO TLAKU	9
4.4	ROZBALENÍ A UMÍSTĚNÍ	9
4.5	OKOLNÍ PODMÍNKY	9
KAP 5	INSTALACE	10
5.1	PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI	10
5.2	PŘIPOJENÍ K VODOVODNÍ SÍTI	11
5.3	PŘIPOJENÍ K ODPADNÍ SÍTI	12
5.3.1	<i>Připojení mycí vany</i>	12
5.4	PŘIPOJENÍ POTRUBÍ PRO PÁRU (VOLITELNÉ)	13
5.5	PŘIPOJENÍ KONCOVÉHO SPÍNAČE	13
5.6	INSTALACE DÁVKOVAČŮ	14
5.7	INSTALACE ZÁVĚSŮ PROTI ROZSTŘIKU	14
5.8	UVEDENÍ DO PROVOZU	14
5.8.1	<i>První plnění ohříváče</i>	14
5.9	KONTROLY	15
KAP 6	POPIS SPOTŘEBIČE	16
6.1	SCHÉMA SPOTŘEBIČE	16
6.2	NEBEZPEČNÁ MÍSTA	17
6.3	BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ	17
6.4	POUŽÍVÁNÍ PODLE PŘEDPISŮ	17
KAP 7	POUŽITÍ SPOTŘEBIČE	18
7.1	POPIS OVLADAČŮ	18
7.2	ZAPNUTÍ SPOTŘEBIČE	18
7.3	OHŘEV	18
7.4	MYTÍ	18
7.5	MYCÍ PROGRAMY	18
7.6	ZASTAVOVACÍ ZAŘÍZENÍ	19
7.7	ZOBRAZENÍ TEPLIT	19
7.8	KONCOVÝ SPÍNAČ	19
7.9	VYPNUTÍ A POHOTOVOSTNÍ REŽIM SPOTŘEBIČE	20
7.10	SEŘÍZENÍ	20
7.10.1	<i>Teploty</i>	21
7.10.2	<i>Dávkovače</i>	22
7.11	NASTAVENÍ ČASU A DATA	23
7.11.1	<i>Nastavení hodin</i>	23
7.11.2	<i>Nastavení jasu displeje a pípnutí</i>	23
7.11.3	<i>Systémové informace</i>	23
7.11.4	<i>Konektivita</i>	23
7.12	NABÍDKA INFORMACE	24
7.12.1	<i>Chybové zprávy</i>	24
7.12.2	<i>Zobrazení provozních hodin</i>	24

7.12.3	Zobrazení provozních funkcí.....	24
7.13	MECHANICKÝ OVLÁDACÍ PANEL.....	25
7.13.1	Kontrolka elektrického napájení.....	25
7.13.2	Vyřazení dotykového displeje	25
7.13.3	Tlačítko ZAP/VYP	25
7.14	AUTODIAGNOSTIKA	26
7.15	POSTUPY PO UMYTÍ NÁDOBÍ	27
7.16	USPOŘÁDÁNÍ NÁDOBÍ.....	28
KAP 8	ÚDRŽBA	29
8.1	OBECNÁ PRAVIDLA	29
8.2	PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA.....	30
KAP 9	LIKVIDACE	31
KAP 10	ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ.....	31



Před spuštěním spotřebiče si pečlivě přečtěte návod k obsluze. Upozornění uvedená v tomto návodu obsahují důležité bezpečnostní pokyny pro různé fáze instalace, použití a údržby. Nedodržení pokynů uvedených v příložené dokumentaci může nepříznivě ovlivnit bezpečnost spotřebiče a může způsobit propadnutí záruky.



Kap 1 RIZIKA A DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

- Tento spotřebič se smí používat pouze k účelu, ke kterému byl výslovně určen. Každé jiné použití se považuje za nevhodné a tedy nebezpečné.
- Pracovníci, kteří spotřebič instalují, musí odpovídajícím způsobem poučit uživatele o provozu spotřebiče a o případných bezpečnostních opatřeních, která mají být dodržována, včetně praktického předvedení.
- Spotřebič udržujte v dokonalém funkčním stavu, používejte vždy různé kryty, kterými je vybaven, a pravidelnou údržbu nechte provádět odborně vyškolenými pracovníky. Zvláště pak se doporučuje nechat tímto personálem pravidelně kontrolovat činnost všech bezpečnostních zařízení.
- V případě poruchy nebo nesprávné funkce spotřebiče jej vypněte a odpojte od elektrického a hydraulického napájení, nepokoušejte se o žádnou opravu nebo přímý zásah a vyžádejte si zásah autorizovaného servisního technika.
- Jakékoliv zásahy na spotřebiči, a to i v případě poruchy, mohou provádět pouze kvalifikovaní pracovníci výrobce nebo autorizovaného servisu, kteří smějí používat pouze originální náhradní díly.
- Nedodržení výše uvedeného může ohrozit bezpečnost spotřebiče.
- Před prováděním údržby, oprav a čištění vždy spotřebič odpojte od elektrické a vodovodní sítě a vypněte systémový vypínač.
- **NEPOUŽÍVEJTE** nikdy k hašení požárů elektrické instalace vodu, ale vždy práškový hasicí přístroj.
- Spotřebič **NESMÍ** používat nevyškolení pracovníci.
- Spotřebič **NESMĚJÍ** používat děti a lidé se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a nezbytných znalostí.
- Děti si **NESMĚJÍ** se spotřebičem hrát.
- Doporučené čištění a údržbu vyžadované od uživatele **NESMĚJÍ** provádět děti.
- Pokud se spotřebič nepoužívá, **NESMÍ** být pod proudem.
- Když se spotřebič nepoužívá, vždy jej vypněte vypínačem na stěně.
- Když se spotřebič nepoužívá, vždy zavřete přívod vody.
- Dojde-li k úniku vody nebo kapalin, ihned spotřebič vypněte, odpojte přívod proudu a vypněte přívod vody.
- Když se rozhodnete spotřebič vyřadit z provozu, doporučujeme znehodnotit jej odřezáním napájecího kabelu po jeho odpojení od elektrické sítě.
- Není-li spotřebič vybaven konektorem nebo jiným prostředkem úplného odpojení s oddělením všech kontaktů, musí být tato odpojovací zařízení začleněna do napájecí sítě v souladu s instalačními předpisy.

- Pokud je napájecí kabel poškozený, smí ho vyměnit pouze výrobce, pracovník servisu nebo jiný, podobně kvalifikovaný pracovník, aby nedošlo k úrazu.
- Šroub umístěný na spotřebiči označený symbolem 5021 normy IEC 60417 představuje ekvipotenciální spojení.
- **NEOTVÍREJTE NIKDY** rychle během provozu dveře spotřebiče. Počkejte alespoň 15 vteřin po zastavení motorů.
- Při otevření dveří se ujistěte, že jsou správně zajištěné v příslušném úchytu.
- Zkontrolujte, zda směr otáčení odpovídá označení na hlavním dopravním systému. Pokud tomu tak není, obraťte se na kvalifikovaný personál, aby obrátil směr otáčení celého zařízení.
- V případě zastavení dopravního systému způsobeného bezpečnostním zařízením odstraňte překážku, která způsobila zastavení, a až pak obnovte provoz. Pro odstranění předmětů spadlých dovnitř spotřebiče zastavte jeho chod a spotřebič zcela vypněte.
- Je zakázáno vyjímat koš ze spotřebiče, dokud zcela nevyjel ze spotřebiče.
- **NEPŘIBLIŽUJTE** se k pohybuujícímu se dopravníku s přívěsky, náramky, oblečením s širokými rukávy nebo mimořádně volným oděvem, aby se vyloučilo nebezpečí vtažení a vlečení.
- Nepoužívejte **NIKDY** spotřebič bez ochranných dílů navržených výrobcem.
- Ujistěte se, že používané nádobí je vhodné pro mytí v myčkách nádobí.
- Nepoužívejte **NIKDY** spotřebič k mytí předmětů typu, tvaru, velikosti nebo materiálu, jež nejsou vhodné pro mytí v myčce, či předmětů, které jsou nějakým způsobem porušené.
- Nepoužívejte **NIKDY** spotřebič nebo jeho části jako schůdky nebo jako opory pro osoby, věci nebo zvířata.
- Spotřebič nepoužívejte jako opěrnou plochu pro jakýkoli předmět a/nebo nástroj.
- Nepřetěžujte **NIKDY** otevřené dveře **spotřebičů s předním plněním**, protože tyto dveře jsou dimenzovány tak, aby unesly pouze koš s nádobím.
- Nedávejte **NIKDY** holé ruce do mycích roztoků. V případě náhodného kontaktu očí s vodou obsahující mycí prostředek oči vypláchněte velkým množstvím čisté vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Po instalaci **NIKDY** spotřebič nepřeklápějte.
- Nestavte myčku do blízkosti zdrojů tepla s více než 50 °C.
- Nevystavujte myčku **NIKDY** působení počasí (déšť, slunce apod.)
- Myčka **NESMÍ** být instalovaná venku bez přiměřené ochrany.
- Neucpávejte sací nebo difuzní mřížky.
- Spotřebič nepoužívejte bez filtrů.
- Nikdy nezapínejte mycí program bez přepadu ve vaně, pokud je.
- **NIKDY** ke spotřebiči nepřibližujte magnetické předměty.
- Před připojením spotřebiče se ujistěte, že údaje na typovém štítku odpovídají údajům elektrické a vodovodní rozvodné sítě.

- Ujistěte se, že elektrický výkon elektrické instalace je vhodný pro maximální příkon spotřebiče. V případě pochybností se obraťte na kvalifikovaný personál, který musí zkontrolovat, zda průřez kabelů elektrické instalace je vhodný pro příkon spotřebiče.
- Kabely (nejsou ve výbavě) pro přívod elektrické energie k hlavnímu vypínači musí být označeny příslušnými výstražnými značkami.
- Napájecí kabel zařízení musí být typu **H07RN-F**.
- Technik provádějící instalaci je povinen ověřit správnou účinnost “**uzemnění**”, jak to vyžadují současné bezpečnostní normy. Je nutné, aby byl tento základní bezpečnostní předpoklad splněn; v případě pochybností si vyžádejte pečlivou kontrolu elektrické instalace odborně kvalifikovaným personálem.
- Po ukončení zkoušek má instalační technik povinnost sepsat písemné prohlášení o správné instalaci a zkoušce v souladu se všemi normami a předpisy.
- **NIKDY** neupravujte kryty a odstraňujte je pouze tehdy, když je spotřebič vypnutý a má vypnuté elektrické napájení; před připojením k elektrické síti ho resetujte.
- Po vypnutí napětí smí u ovládacího panelu pracovat pouze kvalifikovaný personál.
- **NIKDY** neupravujte polohu ani nemanipulujte s díly, ze kterých se spotřebič skládá, tyto činnosti by mohly ohrozit bezpečnost spotřebiče.
- **NEPOUŽÍVEJTE** dávkovací zařízení z jiných spotřebičů, která neschválil výrobce a která mohou změnit bezpečnostní vlastnosti nebo funkčnost spotřebiče.
- Hladina akustického tlaku podle EN ISO 4871
 - LpA Max = 68,0 db Kpa = 2,5 db pro verze bez sušení
 - LpA Max = 69,5 db Kpa = 2,5 db pro verze se sušením
- Max. teplota přívodu vody: 65 °C
- Max. tlak přívodu vody: 4 bar (400 kPa)
- Spotřebič je navržen tak, aby byl trvale připojen k přívodu vody.
- Pro čištění dodržujte výhradně ustanovení uvedená v návodu výrobce.
- Spotřebič **NESMÍ** být čištěn proudem vody nebo páry.
- Používejte pouze nepěňivé mycí prostředky, speciálně určené pro myčky nádobí, dávky doporučené výrobcem na základě tvrdosti vody a objemu vany.
- K čištění spotřebiče a mytí nádobí je zakázáno používat výrobky kyselé, korozní atd.
- Jak pro vlastní mytí, tak k čištění spotřebiče je zakázáno používat produkty obsahující chloridy v koncentracích vyšších než 50 ppm.
- K mytí nerezové oceli je absolutně zakázáno používat třísky, drátěnky nebo ocelové kartáče
- Na ochranu životního prostředí. doporučujeme nepoužívat korozivní nebo znečišťující produkty a nepřekračovat doporučené dávky.

- Personál pověřený manipulací s nádobím po umytí musí důsledně dodržovat zákonné hygienické předpisy.
- Připomínáme, že spotřebič se nikdy **NESMÍ** uvést do chodu bez patřičných ochranných závěsů: na vstupu, výstupu a ve středních polohách.
- Max. výška vypouštění
 - Na zemi u verzí s přepadem
 - Maximální výška 1 m u modelu s vypouštěcím čerpadlem

Normální provozní podmínky

Teplota prostředí	: max. 40 °C/min. 4 °C (průměr 30 °C)
Nadmořská výška	: do 2000 m
Relativní vlhkost	: max. 30 % při 40 °C/max. 90 % při 20 °C

Kap 2 PŘEDMLUVA

Upozornění:

Veškerou dokumentaci uložte pečlivě v blízkosti spotřebiče; předejte ji technikům i uživatelům a zachovejte ji v úplnosti. Uložte ji na bezpečném místě, v případě častých konzultací si také můžete pořídit kopie dokumentů.

Před jakýmkoli použitím spotřebiče si obsluha musí návod pozorně přečíst, porozumět mu a postupovat podle uvedených údajů.

Spotřebič je určen výlučně pro profesionální mytí nádobí ve velkých zařízeních a jeho instalace, provoz a údržba musí být vždy vyhrazena odborně vyškoleným pracovníkům, kteří se budou řídit pokyny výrobce.

Záruka:

Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost a záruku v případě zranění osob nebo škod na věcech způsobené nedodržením pokynů a nesprávným používáním spotřebiče.

Nedodržení pokynů uvedených v příložené dokumentaci může nepříznivě ovlivnit bezpečnost spotřebiče a může způsobit propadnutí záruky.

Instalace a opravy prováděné neoprávněnými technikami nebo použitím jiných než originálních náhradních dílů okamžitě ruší platnost záruky.

Kap 3 MANIPULACE SE SPOTŘEBIČEM A DOPRAVA



3.1 Doprava a balení

Přeprava spotřebičů může probíhat dvěma způsoby:

- nákladním autem
- kontejnerem

V obou případech jsou spotřebiče zabaleny stejným způsobem.



3.2 Manipulace

- Manipulace se spotřebičem musí být prováděna velmi opatrně pomocí vysokozdvížného nebo nízkozdvížného vozíku.
- Místa uchopení jsou na spotřebiči označena samolepicími štítky.



- Během přepravy je zakázáno zdržovat se v blízkosti spotřebiče, protože by se mohl převrátit a způsobit vážné poranění osobám stojícím v jeho blízkosti.
- Během manipulace a skladování může dojít ke zranění osob v důsledku nárazu, vtažení nebo zachycení částí těla.

3.3 Skladování

Při skladování materiálů je nutné používat palety, kontejnery, dopravníky, vozidla, nářadí a zvedací zařízení vhodné k ochraně proti poškození spotřebiče vibracemi, nárazy, otěrem, korozí, teplotou nebo jinými podmínkami, které by mohly nastat. Skladované díly musí být pravidelně kontrolovány, aby se zjistilo případné poškození.

Skladování:

Přeprava a skladování: v rozmezí -10 °C a 55 °C s maximy do 70 °C (po dobu max. 24 hodin)

3.4 Rozměry

Spotřebiče řady průběžných myček se vyrábějí v různých modelech a jsou k nim přiloženy nákresy s rozměry spotřebičů.

4.1 Nebezpečné zóny

Stanovení nebezpečných zón a možností nebezpečných situací (viz obr. na následující straně) a obecný popis přijatých ochranných opatření.



Nebezpečí zachycení a tažení

- Na dopravníku



Nebezpečí tepelného charakteru

- na vstupních dveřích do sekce mytí/oplachu
- na stěnách sušení.
- na ohřívачi během instalace a údržby spotřebiče.
- Vnitřek spotřebiče při odstraňování přepadu mycí vany.



Nebezpečné elektrické napětí

- hlavní elektrický rozvaděč
- elektrická čerpadla
- ventilátor
- elektrická topná tělesa



Nebezpečí kluzké podlahy

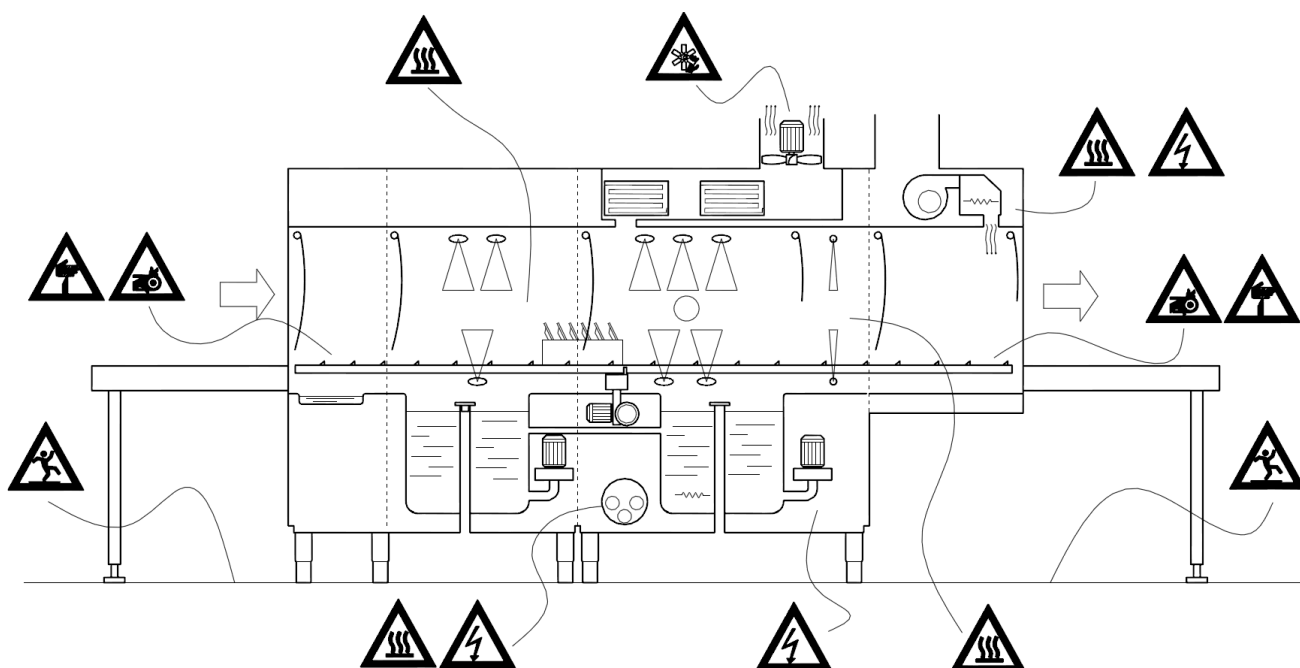
- Na podlaze mokré od stříkající vody a kondenzovaných par



Nebezpečí pořezání

- na ventilátoru odsávací jednotky
- uvnitř spotřebiče o plech a řezné profily

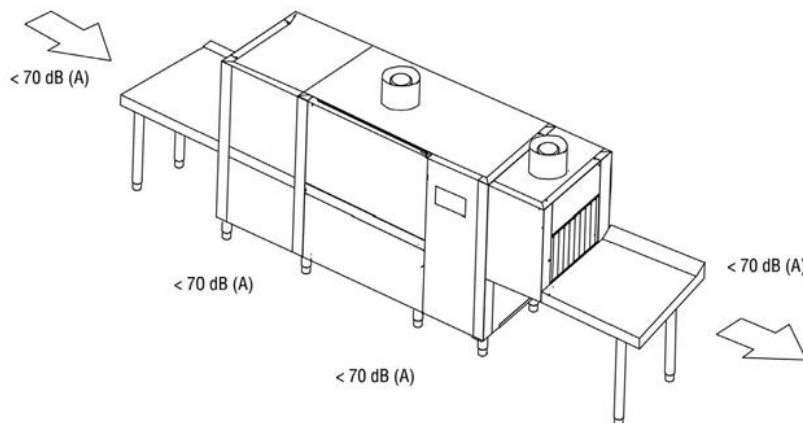
Spotřebič je vybaven kryty, které omezují přístup dovnitř a k pohybujícím se součástem; kryty jsou připevněny šrouby.



4.2 Důležitá upozornění

Před prováděním činností na vypnutém spotřebiči uvnitř mycí komory, které vyžadují odstranění filtrů vany a/nebo mycích a oplachovacích ramen, si nasadte rukavice se stupněm ochrany proti pořezání minimálně 3 podle normy EN388

4.3 Hladina akustického tlaku



4.4 Rozbalení a umístění

Po dodávce spotřebiče nejprve otevřete obal a zkontrolujte, zda nedošlo k poškození spotřebiče a příslušenství během přepravy. Pokud k poškození došlo, neprodleně jej nahlaste přepravci a nepokračujte v instalaci, ale kontaktujte vyškolené a oprávněné pracovníky.

Výrobce neručí za poškození způsobené dopravou

Části obalu (plastové sáčky, pěnový polystyren, dřevěné pásy, hřebíky atd.) nesmí být ponechány v dosahu dětí, protože mohou být pro ně nebezpečné.

Umístěte spotřebič v souladu s pokyny uvedenými v obecném instalačním plánu, který je dodáván samostatně, a zkontrolujte jeho správné umístění vzhledem k potřebám údržby.

Našroubujte nožičky na podpěry spotřebiče, umístěte jej do správné polohy a vyrovnejte zašroubováním nebo vyšroubováním nožiček. Vzhledem k délce těchto spotřebičů použijte vodováhu.

Pozor:

Během umisťování netahejte za spotřebič, protože by mohlo dojít k poškození konstrukce spotřebiče.

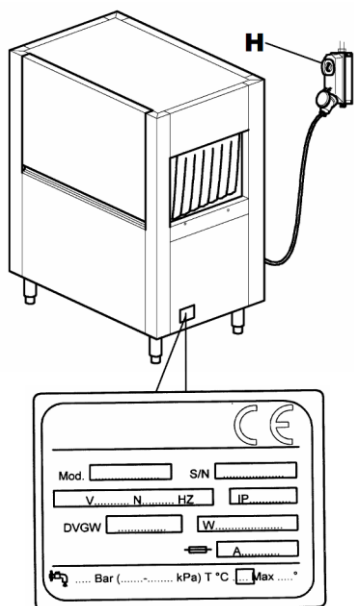
Podlaha musí být dimenzovaná s ohledem na celkovou hmotnost spotřebiče; podlaha musí být také rovná.

4.5 Okolní podmínky

- Teplota prostředí : max. 40 °C/min. 4 °C (průměr 30 °C)
- Nadmožská výška : do 2000 m
- Relativní vlhkost : max. 30 % při 40 °C/max. 90 % při 20 °C

Kap 5 INSTALACE

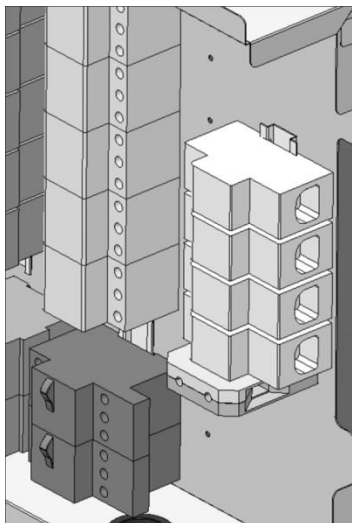
5.1 Připojení k elektrické síti




- **Pozor! Instalaci smí provádět pouze specializovaní technici!**
- Před připojením zařízení se ujistěte, že jmenovité napětí a kmitočet elektrické sítě odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku spotřebiče, umístěném na bočním panelu spotřebiče.
- Pro připojení spotřebiče k elektrické síti použijte výlučně kabely typu H07RN-F s průřezem vodičů vhodným podle maximálního příkonu uvedeného na typovém štítku, jak je uvedeno v následující tabulce.
- Dávejte pozor na tažení kabelů s dodržением minimálního poloměru ohybu, uváděného výrobcem kabelu.

H07RN-F		
Proud (A)	Průřez (mm ²)	Maximální délka (mm)
40	10	5000
50	16	
63	16	
80	25	
100	35	
125	50	

- Spotřebič se musí připojit k elektrické síti prostřednictvím příslušného automatického jističe pro všechny fáze, typu "C", podle platných bezpečnostních norem, nebo prostřednictvím úsekového vypínače s pojistkami, který má minimální vzdálenost rozpojených kontaktů 3 mm. Tento vypínač se nedodává se spotřebičem a musí se instalovat na zeď ve snadno dostupné poloze, ve výšce mezi 0,6 m a 1,70 m.
- Před realizací připojení k elektrické síti se ujistěte, že v napájecím vedení není napětí.
- Vyšroubujte šrouby a odstraňte přední panel a kryt elektrického rozvaděče.

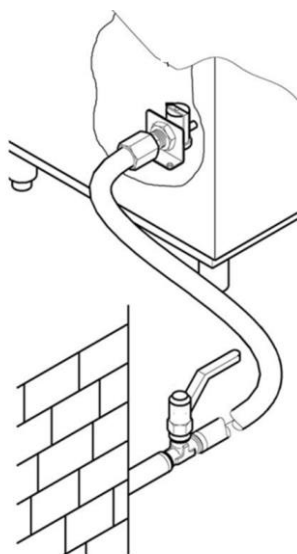


- Elektrický kabel přiveďte přes průchodku umístěnou v zadní části spotřebiče.
- Kabel připojte na svorky připravené v rozvaděči, jak je uvedeno na přiloženém elektrickém schématu.
- Chybné připojení neutrálního a zemnicího kabelu může způsobit nevratné škody na spotřebiči a zánik záruky!
- Zkontrolujte dotažení kabelů na stykačích, tepelných ochranách atd., protože během přepravy se šrouby mohly povolít.
- Namontujte zpět přední panel krytu a ovládací panel pomocí šroubů ve výbavě.
- Během normálního provozu nebo řádné údržby nesmí být napájecí kabel v tahu, ani nikde přiskřípnutý.

- Spotřebič musí být navíc zapojený do ekvipotenciálního systému, jehož připojení se provádí šroubem s příslušným symbolem .
- Ekvipotenciální vodič musí mít průřez 10 mm².



Nepoužívejte adaptéry, vícenásobné zásuvky, nevhodné typy a průřezy kabelů, ani prodlužovačky, které nejsou v souladu s platnými instalačními předpisy.



5.2 Připojení k vodovodní síti

Místnost připravte podle přiloženého schématu instalace.

Před připojením spotřebiče se ujistěte, že mezi napájecí vodovodní sítí a spotřebičem je zařazen uzavírací ventil, který umožní uzavření přívodu vody v případě potřeby nebo oprav.

Kromě toho se ujistěte, že napájecí množství není menší než 20 l/min.

Pozor!

- Ujistěte se, že teplota a tlak napájecí vody odpovídají stabilně rozsahu tlaku a teplot uvedených na typovém štítku.
V opačném případě nebude možné dosáhnout správného množství a teploty u tekoucí oplachové vody.

Pokud je tvrdost vody vyšší, než je uvedeno v tabulce, doporučujeme instalovat před vstupní ventil do spotřebiče změkčovač vody.

V případě velmi vysokých koncentrací minerálních zbytků ve vodě o vysoké vodivosti doporučujeme instalovat demineralizační zařízení, nastavené pro výslednou tvrdost podle dále uvedené tabulky.

	Vlastnosti		Min	Max
Tvrдост	Francouzské stupně	f	5	10
	Německé stupně	°dH	4	7,5
	Anglické stupně	°e	5	9,5
Zbytkové minerály (TDS)	Částice na milion (20°C)	ppm	70	
		mg/l	70	

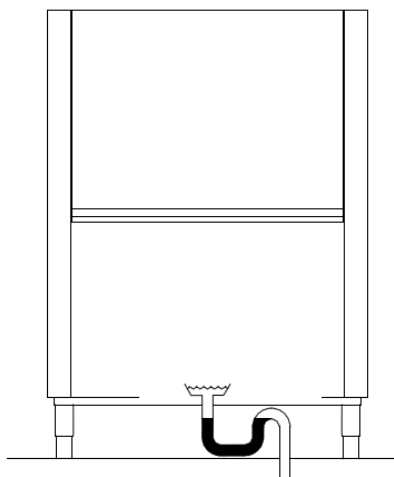
Pozor!

- Spotřebiče určené k používání s odsolenou vodou nebo s vysokou koncentrací chloridu sodného se musí objednat jiným způsobem, protože k výrobě vyžadují specifické materiály.

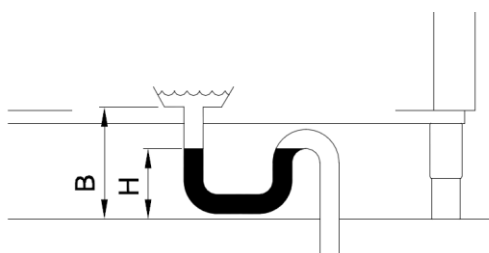
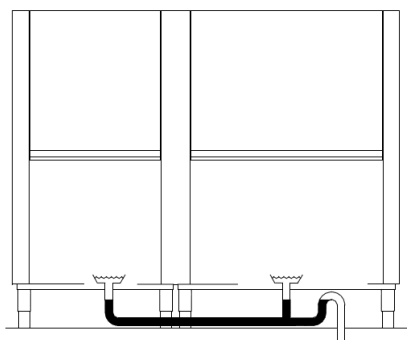
5.3 Připojení k odpadní síti

Se spotřebičem se dodávají vlnité odpadní hadice a spojky pro každou vanu, které se používají v případě, kdy se odpad má svádět do jednoho místa vybaveného sifonem, jak je popsáno v následujícím odstavci.

Nedoporučujeme používat tyto hadice v případě odpadu přímo do země.

5.3.1 Připojení mycí vany

- Spotřebiče s taženým košem mají plynulou činnost, proto vyžadují velmi účinné odpady fungující volným spádem.
- Pro polohu odpadů z každé vany a jejich rozměry viz instalační schéma přiložené ve výbavě spotřebiče.
- Odpady ze spotřebiče připojte k odpadní síti potrubím odolným trvalé teplotě 70°C a pokud možno spojkami z výbavy.
- System odpadu musí mít sifon i v případě odpadu do podlahy, jak je znázorněno na obrázku
- V případě více mycích van stačí je připojit do jednoho odpadního sifonu
- Výška sifonu od země "H" nesmí překročit výšku B výpustě, jak je označeno na obrázku.



5.4 Připojení potrubí pro páru (volitelné)

Spotřebič během své činnosti vyvíjí páru a proto se doporučuje instalovat nad spotřebič nucené odsávání (1500-3000 m³/h)

Jako alternativu lze objednat spotřebič vybavený odsáváním nebo recyklací par.

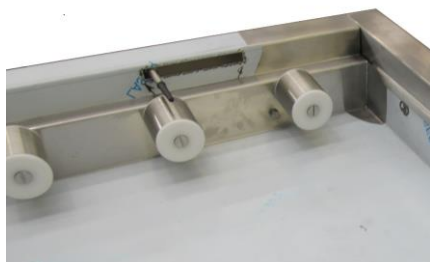
V posledním případě lze páru odvádět i přímo mimo místnosti, komín s výstupem páry s příhodným potrubím z nerezové oceli má průměr 250 mm.

Pozor!

- Komín sušicího modulu slouží k zakrytí tělesa motoru a nemusí se připojovat na žádné potrubí.
- Spotřebiče vybavené rekuperačními jednotkami s měděným potrubím nenapájejte vodou zcela demineralizovanou. V takových případech si vyžádejte verzi s demineralizačními bateriemi z nerezové oceli.

5.5 Připojení koncového spínače

Pro činnost spotřebiče je NUTNÁ instalace koncového spínače.



- Koncový spínač se musí instalovat na výstupní plochu.
- Mechanické připojení spínače se musí přizpůsobit podle aplikace
- Doporučujeme používat koncový spínač s páčkovým ovládacím členem s kolečkem nebo pružinou, která zvětší kontaktní plochu a utlumí efekt mechanického odporu.
- Správná činnost se musí prověřit na všech koších používaných v místnosti.
- Musí mít stupeň krytí minimálně IP55
- Spínač musí mít pozitivní režim (rozpínací kontakt)
- Musí mít minimální jmenovitý výkon 240 V, 1,5 A
- Doporučovaná mechanická životnost 10 000 K cyklů.

5.6 Instalace dávkovačů

Spotřebič má specifické výstupy pro dávkovače leštidla a mycího prostředku; dávkovače připojte, jak je uvedeno na elektrickém schématu, aby se zaručila správná činnost spotřebiče.

Dávkování leštidla a mycího prostředku se musí provádět přes automatické dávkovače.

Množství produktů určuje instalační technik v závislosti na tvrdosti vody; technik provede rovněž kalibraci dávkovačů.

Pro první naplnění dávkovacího okruhu a pro příslušná seřízení si přečtěte odstavec "Seřízení".

- Hladina kapalin v nádržkách nikdy nesmí nikdy úplně klesnout.
- Nikdy se nesmí dolévat produkty agresivní nebo nečisté.
- Je zakázáno používat produkty na bázi chloru, které podporují vznik chloridů, které v koncentracích vyšších než 50 ppm mohou vyvolat korozi
- Nedoporučujeme ruční dávkování produktů.
- Pro jakoukoli jinou instalaci viz příložená elektrická a instalační schémata
- Spotřebič nepodporuje dávkovače vícenapěťové a/nebo s příkonem vyšším než 5 A na výstup. Pokud chcete použít takový typ dávkovače, musí se připojit na externí relé 16 A

POZOR!

- Používání mycích prostředků obsahujících chloridy v koncentracích vyšších než 50 ppm může způsobovat korozi nerezové oceli, z níž je spotřebič vyroben.

5.7 Instalace závěsů proti rozstříku

Spotřebič je vybaven závěsy proti rozstříku, které slouží k oddělení různých sekcí spotřebiče.

Pro montážní schéma viz obrázek 19.

5.8 UVEDENÍ DO PROVOZU

5.8.1 První plnění ohřívače

Odkaz na obrázek 2

- Otevřete šoupátko přívodu vody (obr. 2/A)
- Zapněte elektrické napájení pomocí hlavního vypínače (obr. 2/B)
- Tlačítko vedení (1) se rozsvítí červeně (obr. 2/C)
- Stiskněte tlačítko vedení (1) pro zapnutí spotřebiče (obr. 2/C)
- Tlačítko vedení (1) zezelená a na displeji se zobrazí ikony různých volitelných jazyků (obr. 2/D)
- Stiskněte ikonu požadovaného jazyka přímo na displeji (obr. 2/E)
- Ikona zvoleného jazyka se zvýrazní v rámečku a zobrazí se na displeji (obr. 2/E)
- Potvrďte výběr stisknutím ikony Ukončení (obr. 2/F)
- Zvolte teplotu přívodu vody výběrem z níže uvedené nabídky (obr. 2/G)



Studená voda (10 °C → 50 °C)

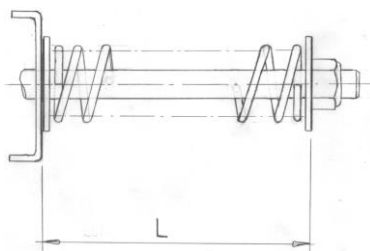


Horká voda (50 °C → 65 °C)

- Stisknutím ikony potvrzení aktivujete proces plnění ohřívače (a dávkovačů, pokud jsou k dispozici), stisknutím tlačítka X se proces zruší (obr. 2/H)
- Spotřebič automaticky zahájí plnění ohřívače (a dávkovačů, pokud jsou nainstalovány) a na displeji zobrazí uplynulý a zbývající čas (obr. 2/I)
- Když se na displeji zobrazí zpráva o úspěšném naplnění ohřívače, stiskněte potvrzovací tlačítko; spotřebič je připraven k zapnutí. (chcete-li proces plnění zrušit, stiskněte tlačítko „X“) (obr. 2/L)

5.9 Kontroly

- Zkontrolujte, zda je hladina vody v mycí vaně po naplnění 1–2 cm pod úrovní přepadu.
- Zkontrolujte, zda teplota mycí a oplachovací vany odpovídá nastavení.
- Zkontrolujte provoz dávkovačů.
- Zkontrolujte správnou funkci spořiče oplachu: musí začít vypouštět horkou vodu, když koš dojde pod oplachovací trysky, a musí ji zastavit, když koš vyjede.
- Zkontrolujte funkci koncového spínače spotřebiče, který musí zablokovat motor posunu a čerpadla, jakmile koš dosáhne konce stolu. Provoz se obnoví odstraněním koše.
- Zkontrolujte směr otáčení čerpadel. Pokud se otáčejí opačným směrem, přepojte dvě fáze napájecího kabelu.



- Zkontrolujte nastavení systému mechanického zabezpečení dopravníku, které je nutné seřídit s ohledem na celkovou délku spotřebiče a výstupní stoly.

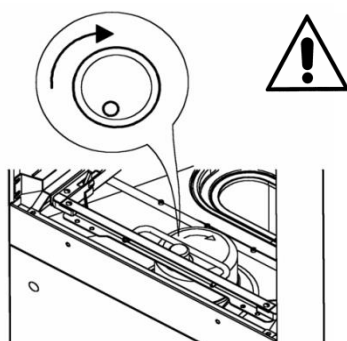
Plná zátěž košů naplněných nádobím nesmí blokovat posun dopravníku.

Seřízení se provádí pomocí šroubu na konzole, která nese jednotku posunu dopravníku.

Doporučená délka "L" musí být mezi minimálně 60 a maximálně 75 mm (viz obrázek)

V případě složitých konfigurací se obraťte na servisní středisko.

- Zkontrolujte, zda směr otáčení odpovídá vyobrazení na obrázku a vyznačení na centrálním posunu dopravníku.



POZOR: V případě špatného směru otáčení je systém mechanického zabezpečení posunu neúčinný.



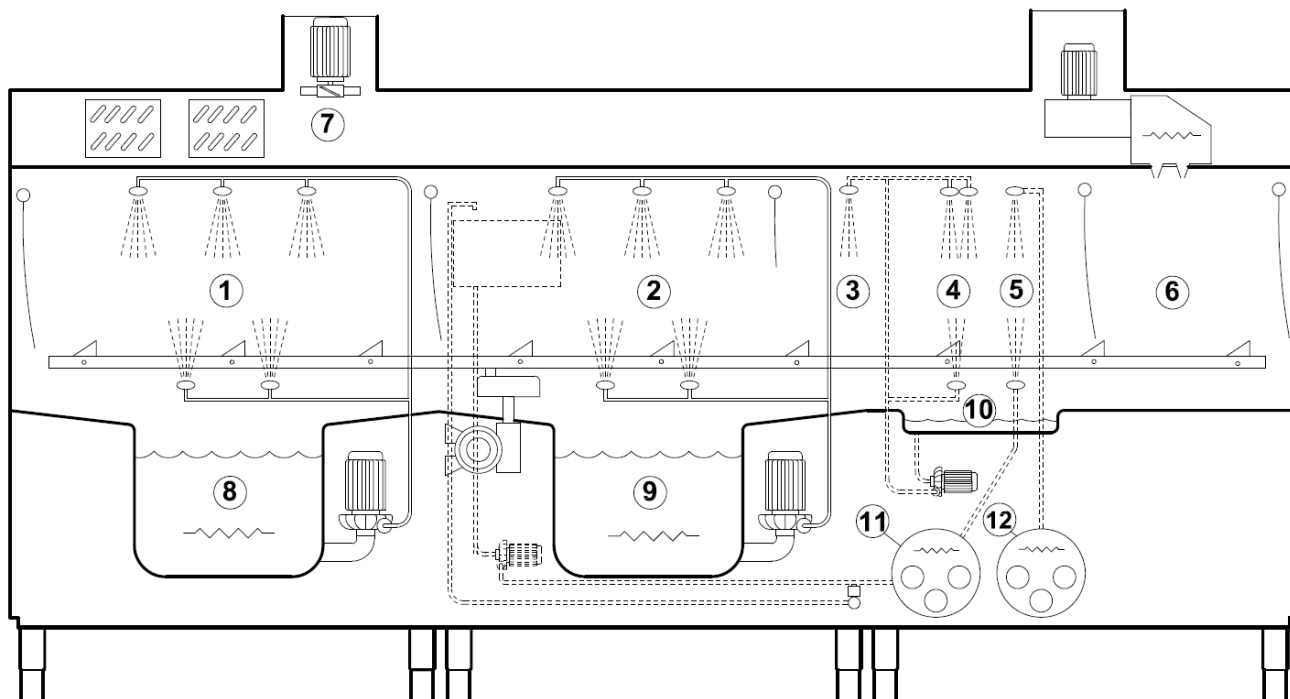
Neprovedení těchto kontrol automaticky znamená propadnutí záruky.

PO INSTALACI

- Instalační technik je povinen informovat výrobce o všech provozních a/nebo bezpečnostních závadách, které se vyskytly během první zkoušky.
- Spotřebič lze použít pouze po dokončení instalace.
- Technik musí vydat prohlášení o provedené práci v souladu s odbornými požadavky a v souladu s platnými právními předpisy.

Kap 6 POPIS SPOTŘEBIČE

6.1 Schéma spotřebiče



- | | | |
|--------------------------|------------------------------------|-------------------|
| 1 Komora předmytí | 5 Komora závěrečného oplachu | 9 Mycí vana |
| 2 Mycí vana | 6 Sušicí komora | 10 Oplachová vana |
| 3 Komora předoplachu | 7 Oblast odsávání a rekuperace par | 11 Ohřivač |
| 4 Komora prvního oplachu | 8 Vana předmytí | 12 Ohřivač |

Průběžné myčky s unášeným košem jsou vyráběny z vysoce kvalitních materiálů, konstrukce mycích van je z nerezové oceli AISI 304 a zbývající části jsou z nerezové oceli.

- V sekci 1 pro předmytí se provádí první hrubé mytí nádobí.
- V sekci 2 pro mytí se provádí mytí nádobí.
- V sekci 3, 4, 5 se provádí oplach.
- V sekci 6 se provádí sušení nádobí.
- V sekci 7 se provádí odsávání par nebo rekuperace tepla.
- Posun košů přes jednotlivé sekce probíhá automaticky pomocí bočního tažného zařízení.



6.2 Nebezpečná místa

Nebezpečné místo nebo nebezpečná oblast spotřebiče je zóna, kde může dojít k nehodě, pokud nebudou dodržovány níže uvedené pokyny.

- Pokud se během normálního provozu zastaví dopravník, stiskněte tlačítko elektrického vedení. Spotřebič restartujte až po kontrole a odstranění příčiny zablokování.
- Velmi nebezpečný je přístup ze vstupu a výstupu tažného zařízení uvnitř zapnutého a pohyblivého spotřebiče, a je proto zakázáno.
- Velmi nebezpečné je provádění oprav dopravníkového systému a elektrických uživatelů za chodu spotřebiče, a je proto zakázáno.
- Používání spotřebiče bez dozoru obsluhy je zakázáno.
- Neponořujte ruce do vody ve vanách.
- Stisknutí spínače pro deaktivaci nebo aktivaci spotřebiče vlhkýma rukama je zakázáno.
- Je přísně zakázáno otvírat elektrickou skříň.

6.3 Bezpečnostní zařízení

- Na dvířkách jsou namontované magnetické spínače, které při otevření přeruší funkce předmytí, mytí, oplachu a posunu košů.
- Ochrana proti náhodnému spuštění. V případě, že se spotřebič náhodně zastaví kvůli výpadku elektřiny, jeho funkce se po obnovení dodávky automaticky neobnoví.
- Tepelné ochrany pro elektrická čerpadla a motory, které zaručují jejich celistvost v případě zkratu a přetížení.
- Magneto-tepelné ochrany a/nebo pojistky pro každý topný článek, které zaručují ochranu proti zkratu a přetížení.
- Bezpečnostní termostat ohříváče. V případě poruchy termostatu pro regulaci teploty zasáhne druhý bezpečnostní termostat, který přeruší činnost topných článků.
- Bezpečnostní mikrospínač dopravníku. Pokud se dopravník zastaví v důsledku náhodných příčin, mikrospínač umístěný v blízkosti konzoly reduktoru motoru přeruší funkci posunu.
- Bezpečnostní západka dvířek. Při otevření dvířek zabrání háky jejich pádu v případě prasknutí pružiny.
- Nízkonapěťové ovládání.

6.4 Používání podle předpisů

- Průběžné myčky s unášeným košem byly speciálně navrženy pro mytí talířů, sklenic, šálek, příborů a podobně spolu s košem, ve kterém jsou uloženy. Jakékoli jiné použití neodpovídá předpisům.
- Je třeba dodržovat bezpečnostní, pracovní i údržbové předpisy výrobce.
- Je třeba dodržovat příslušné předpisy pro prevenci úrazů a další uznávané technické bezpečnostní předpisy.
- Spotřebič mohou používat pouze osoby, které jsou dostatečně proškoleny o možných nebezpečích.
- Spotřebič lze používat pouze s originálním příslušenstvím a náhradními díly od výrobce.

Kap 7 POUŽITÍ SPOTŘEBIČE

7.1 Popis ovladačů

S odkazem na obr. 1

1	TLAČÍTKO VEDENÍ ZAP/VYP	3	INFORMAČNÍ DISPLEJ
2	TLAČÍTKO START/STOP	4	NOUZOVÝ VYPÍNAČ
5	KONTROLKA ZABLOKOVANÉHO DOTYKOVÉHO DISPLEJE	6	KONTROLKA VEDENÍ ZAP/VYP
7	KONTROLKA ZAPNUTÉHO NAPĚTÍ	8	VOLIČ ZABLOKOVÁNÍ DOTYKOVÉHO DISPLEJE

7.2 Zapnutí spotřebiče

Odkaz na obrázek 2 a 3

- Otevřete šoupátko přívodu vody (obr. 2/A)
- Zapněte elektrické napájení pomocí hlavního vypínače (obr. 2/B)
- Tlačítko vedení (1) se rozsvítí červeně a na displeji se zobrazí systémové soubory (obr. 3/A1)
- Resetujte nouzový vypínač (4), pokud je aktivován, jeho otočením ve směru hodinových ručiček.
- Stisknutím tlačítka vedení (1) zapněte spotřebič. (obr. 2/C)
- Tlačítko vedení (1) změni barvu na zelenou a tlačítko (2) na žlutou.
- Spotřebič se začne plnit vodou a na displeji se zobrazí animovaná ikona kohoutku a nápis "**Čekejte prosím**" (obr. 3/A)
- Po dosažení správné hladiny se na displeji střídatavě zobrazuje zpráva "**Stiskněte Start**" a "**Vložte koš**". (obr. 3/B)

7.3 Ohřev

Odkaz na obrázek 4

- Po naplnění vodou spustí spotřebič automaticky ohřev
- Během ohřevu se na displeji zobrazuje animovaná ikona teploměru (obr. 4/A)
- Jakmile jsou dosaženy nastavené teploty, tlačítko (2) začne svítit zeleně (obr. 4/B)

7.4 Mytí

Odkaz na obrázek 4

- Chcete-li zahájit mytí, jednoduše vložte koš do vstupu myčky, až se připojí k systému unášení košů, nebo můžete stisknout tlačítko (2)
- Na displeji se zobrazí zpráva „Aktivní mytí“.
- Během mytí se na displeji zobrazuje animovaná ikona koše na nádobí (obr. 4/C)

7.5 Mycí programy

Odkaz na obrázek 5

- Stisknutím tlačítka vpravo dole na displeji můžete otevřít nabídku výběru mycího programu. (obr. 5/A)
- Stiskněte ikonu požadovaného programu přímo na displeji (obr. 5/B)
- Ikona zvoleného programu se zvýrazní v rámečku a zobrazí se na displeji
- Potvrďte svou volbu stisknutím tlačítka ukončení (obr. 5/C).
- Během mytí je možné zvolit jiný program pouze po stisknutí tlačítka (2).
- Na výběr jsou následující programy:



P1 Vysoká kapacita
Vhodné pro lehké čerstvé nečistoty.



P2 Obecné mytí
program k obecnému použití



P3 Dlouhý kontakt
zajišťuje dobu kontaktu 120" podle DIN 10534.



P4 Sklenice
Když je zvolen tento program, automaticky se spustí příslušný systém, který sníží teplotu ohřivače na 65 °C, jakmile první koš sklenic projede pod oplachem. Bez čekací doby. (vyžaduje použití vhodných košů 50x50 cm)



P5 Intenzivní
na odolné nečistoty s teplotou mytí na 63 °C.

7.6 Zastavovací zařízení

Spotřebič je vybaven nouzovým vypínačem (4) na ovládacím panelu a jeho aktivace způsobí okamžité zastavení všech pohyblivých částí a mycího programu.

V blízkosti vstupu a výstupu košů je možné instalovat další volitelná stavěcí zařízení.

7.7 Zobrazení teplot

Odkaz na obr. 6

Teplotu mytí a oplachu lze kdykoli zobrazit.

Během mytí stačí stisknout políčko vpravo na displeji (obr. 6/A)


Na displeji se zobrazí teplota vody pro hlavní mytí "W2", horní oplach "B1" a spodní oplach "B2". (obr. 6/A)

Chcete-li zprávu skrýt, stiskněte políčko znovu.

7.8 Koncový spínač

Spotřebič smí fungovat pouze s koncovým spínačem nainstalovaným na výstupní ploše košů (viz kapitola Instalace).

Jakmile koš vyjíždějící ze spotřebiče dosáhne konce stolu, na displeji se zobrazí zpráva "Koncový spínač

ZAP" a ikona  a posun se zastaví, dokud není koš odstraněn.

K úplnému restartování spotřebiče postačí odstranit koš z konce stolu.

Pokud koš během několika minut neodstraníte, myčka vypne postupně oplach, mytí, předmytí a nakonec i sušení, pokud je instalované.

7.9 Vypnutí a pohotovostní režim spotřebiče

Odkaz na obrázek 1

Chcete-li spotřebič vypnout, stiskněte tlačítko vedení (1), které zčervená.

Displej zůstane několik minut zapnutý, a potom se zcela vypne.

V pohotovostním režimu je možné zablokovat displej stisknutím tlačítka  a znovu jej aktivovat










stisknutím tlačítka .

Tato naposled uvedená funkce umožňuje čištění povrchu displeje.

7.10 Seřízení

Uživatel může nastavit teploty a časy dávkování.

S odkazem na obrázek 7

- Vstupte do nabídky seřízení stisknutím ikony  (obr.7/A)
- Stiskněte ikonu  pro přístup do nabídky seřízení (obr. 7/B)
- Budete vyzváni k zadání hesla pro  přístup .
- Zadejte "0" "1" "2" pomocí tlačítek   pro změnu čísla. Pomocí tlačítka  můžete přejít na další číslo.
- Nyní můžete rolováním pomocí šipek zobrazit všechna nastavení teplot.
- Pro změnu zobrazeného parametru je nutné stisknout tlačítko menu  (zvýrazní se políčko nastavení), a potom je možné pomocí tlačítek   nastavit požadovanou hodnotu
- Změny nelze provádět během mytí.

7.10.1 Teploty

Naše nastavení jsou optimální a jsou zárukou nejlepšího výsledku z hlediska výsledků mytí, výkonu a spotřeby.

V případě zvláštních požadavků je možné upravit teplotní parametry nastavené výrobcem v rozsahu seřízení uvedeném níže.

Program	MYTÍ	NASTAVENÍ Z výroby	Rozsah seřízení (°C)	
Vysoká kapacita	P1 -Teploty mycí vany	63	Min. 0	Max. 70
Obecné mytí	P2 -Teploty mycí vany	60		
Dlouhý kontakt	P3 -Teploty mycí vany	60		
Intenzivní	P4 -Teploty mycí vany	63		
Sklenice	P5 -Teploty mycí vany	60		

Program	OPLACH	NASTAVENÍ Z výroby	Rozsah seřízení (°C)	
Vysoká kapacita	P1 -Teploty oplachu ohřivač 1	82	Min. 0	Max. 90
Obecné mytí	P2 -Teploty oplachu ohřivač 1	82		
Dlouhý kontakt	P3 -Teploty oplachu ohřivač 1	82		
Intenzivní	P4 -Teploty oplachu ohřivač 1	82		
Sklenice	P5 -Teploty oplachu ohřivač 1	65		
Vysoká kapacita	P1 -Teploty oplachu ohřivač 2	80		
Obecné mytí	P2 -Teploty oplachu ohřivač 2	80		
Dlouhý kontakt	P3 -Teploty oplachu ohřivač 2	80		
Intenzivní	P4 -Teploty oplachu ohřivač 2	80		
Sklenice	P5 -Teploty oplachu ohřivač 2	65		

Program	PŘEDMYTÍ	NASTAVENÍ Z výroby	Rozsah seřízení (°C)	
	Teploty předmytí min	40	Min. 0	Max. 60
	Teploty předmytí max	50		

Program	SUŠENÍ	NASTAVENÍ Z výroby	Rozsah seřízení (°C)	
	Teplota sušení	85	Min. 0	Max. 100

Program	MYTÍ 3. VANA	NASTAVENÍ Z výroby	Rozsah seřízení (°C)	
	Teploty nádrž 1 (pokud je k dispozici)	60	Min. 0	Max. 70

Program	PŘÍVOD	NASTAVENÍ Z výroby	Rozsah seřízení (°C)	
	Alarm teploty přiváděné vody	10	Min. 0	Max. 65

7.10.2 Dávkače

Možnost seřízení času dávkování v sekundách pro dávkače leštidla a mycího prostředku.

	MYCÍ PROSTŘEDEK	NASTAVENÍ Z výroby	Rozsah seřízení (s)	
	Nastavení mycího prostředku	4	Min. 0	Max. 25


	LEŠTIDLO	NASTAVENÍ Z výroby	Rozsah seřízení (s)	
	Nastavení leštidla	3	Min. 0	Max. 25






Dávkový okruh je možné plnit ručně.



Vyberte (tlačítkem Menu) položku "Ruční aktivace dávkače mycího prostředku" a/nebo "Ruční aktivace dávkače leštidla", potom funkci aktivujte lehkým stisknutím jednoho ze dvou tlačítek nebo a odpovídající dávkač začne plnit okruh po předem stanovenou dobu; pokud nestačí naplnit celý okruh, stiskněte tlačítko znovu.

7.11 Nastavení času a data

Odkaz na obrázek 8 a 7

Vstupte do nabídky seřízení stisknutím ikony  (obr.7/A)

- Stiskněte tlačítko  pro přístup k nabídce seřízení. (obr. 8/A)
- Stiskněte tlačítko Enter 
- Pomocí šipek změňte postupně hodiny, minuty, rok, měsíc a den  , potvrďte opět tlačítkem Enter 



Stisknutím tlačítka  je možné změnit formát času, stisknutím tlačítka  můžete změnit datum.

Chcete-li se vrátit do předchozí nabídky, stiskněte tlačítko Ukončení .

7.11.1 Nastavení hodin

Odkaz na obrázek 2 a 7

Vstupte do nabídky seřízení stisknutím ikony  (obr.7/A)

- Stiskněte tlačítko , otevřete nabídku výběru jazyka a vyberte požadovaný jazyk (obr. 2/E)
- Stiskněte tlačítko Ukončit  pro potvrzení volby a návrat do předchozí nabídky.



7.11.2 Nastavení jasu displeje a pípnutí

Odkaz na obrázek 7 a 9

Vstupte do nabídky seřízení stisknutím ikony  (obr.7/A).

Stiskněte tlačítko  (obr. 9/A).

Seřídte jas displeje pomocí dvou tlačítek   (obr. 9/B).


Aktivujte nebo deaktivujte akustický signál pomocí tlačítka  pro vypnutí a tlačítka  pro zapnutí, poté stiskněte tlačítko Ukončení pro potvrzení volby a návrat do předchozí nabídky


7.11.3 Systémové informace

Odkaz na obrázek 7

Nainstalovanou verzi firmwaru můžete kdykoli zobrazit.


Vstupte do nabídky seřízení stisknutím ikony  (obr.7/A).


Stiskněte tlačítko  pro přístup na obrazovku s nainstalovanou verzí firmwaru.



Stiskněte tlačítko  k ukončení.

7.11.4 Konektivita

Spotřebič je navržen pro dálkové ovládání prostřednictvím bezdrátového přenosu. Symbol na displeji označuje, zda je zařízení připojeno k bezdrátové síti či nikoli

Symbol  označuje, že je spotřebič připojený.


Symbol  označuje, že je spotřebič odpojený.

Pro přístup do části seřízení bezdrátové sítě stiskněte tlačítko  (obr.7/A), a pak tlačítko , abyste zjistili, zda je zařízení připojeno k síti či nikoli.

Další informace naleznete v příručce, která je součástí volitelné sady bezdrátového propojení

7.12 Nabídka Informace


Odkaz na obrázek 10

Stisknutím tlačítka "Info"  vstoupíte do informační nabídky, ze které je možné získat přesné informace o chybových zprávách, provozních hodinách a hlavních provozních parametrech (obr. 10/A a 10/B), které jsou popsány níže.



7.12.1 Chybové zprávy

Odkaz na obrázek 11

Spotřebič je vybaven systémem autodiagnostiky a může uživateli hlásit jednu nebo více chybových zpráv.

Stisknutím tlačítka  z nabídky "Info" se zobrazí poslední nalezená chyba (obr. 11/A a 11/B)
Chcete-li zjistit význam zobrazené chybové zprávy, přečtěte si odstavec "Autodiagnostika"



Chcete-li zjistit datum a čas události, stiskněte  (obr. 11/B)

Chcete-li procházet chybovými zprávami, stiskněte tlačítko , pro opuštění nabídky stiskněte tlačítko 

7.12.2 Zobrazení provozních hodin

Odkaz na obrázek 12

Stiskněte tlačítko  pro zobrazení částečných a celkových hodin mytí a oplachu

Procházením pomocí tlačítek  a  se postupně zobrazují doby částečného a celkového mytí a oplachu a celkové doby spuštění spotřebiče.


Díličí počítadla lze vynulovat stisknutím tlačítka  a potvrzením potvrzovacím tlačítkem  nebo zrušením tlačítkem 

Chcete-li nabídku opustit, stiskněte tlačítko Ukončení 

7.12.3 Zobrazení provozních funkcí

Odkaz na obrázek 13.

Spotřebič nabízí možnost podrobně zobrazit některé provozní parametry stisknutím tlačítka  (obr.13/A)







Stisknutím tlačítka  (obr.13/B-G) je možné procházet různými částmi nabídky, pro návrat do předchozí

nabídky stiskněte tlačítko Ukončení  (obr. 13/H).

Pro každou sekci budou uvedeny tyto stávající provozní teploty:

- Teplota přiváděné vody
- Teplota vody obou ohříváčů
- Teplota vody ve vaně předmytí
- Teplota vody v první mycí vaně, i v druhé mycí vaně, pokud je k dispozici
- Teplota sušícího vzduchu

Kromě toho pro každou sekci poskytují animované ikony další informace, jako například:

- Pokud jsou topné články zapnuté, ikona teploměru bliká .
- Pokud se spotřebič plní vodou, ikona kohoutku ukazuje tekoucí vodu .
- Pokud je zapnuté sušení, zobrazí se proud vzduchu .
- Správná hladina vody ve vaně je označena šipkou .
- Otevření elektromagnetických ventilů oplachu signalizuje blikající ikona .
- Provoz oplachového čerpadla signalizuje blikající ikona .

7.13 Mechanický ovládací panel

Odkaz na obrázek 1

Spotřebič má přídatný panel umístěný na výstupu košů ze spotřebiče, na kterém jsou některé základní ovladače a kontrolky.

7.13.1 Kontrolka elektrického napájení

Odkaz na obr. 1

Kontrolka (7) signalizuje, že je spotřebič elektricky napájený a svítí po celou dobu, kdy je nástěnný vypínač v poloze ZAP.

7.13.2 Vyřazení dotykového displeje

Odkaz na obrázek 1 a 5B

Otáčením voliče (8) ve směru hodinových ručiček se vyřadí dotyková klávesnice.

Displej (3) bude i nadále ukazovat parametry spotřebiče, ale již nejde použít.



Tento stav je signalizován nepřetržitým svícením kontrolky (5) a zobrazením ikony na displeji. Chcete-li znovu aktivovat používání displeje, jednoduše otočte voličem (8) proti směru hodinových ručiček.

7.13.3 Tlačítko ZAP/VYP

Odkaz na obrázek 1

Ve stavu zablokovaného dotykového displeje (viz předchozí odstavec) lze spotřebič kdykoli vypnout a zapnout stisknutím tlačítka (6).

Když se myčka znovu zapne, začne v daném bodě a s dříve uloženým mycím programem.

7.14 Autodiagnostika

Spotřebič je vybaven systémem autodiagnostiky a je schopen zjistit a signalizovat celou řadu poruch.

Displej	Popis a možné řešení	
Er01	Oplach nefunguje	Zkontrolujte, zda je otevřený přívod vody, pak spotřebič vypněte a znovu zapněte. Pokud problém přetrvává, kontaktujte servisní středisko
Er03	Časový limit termostatu vypršel	Teplota ohřívače nedosáhla nastavené hodnoty v určeném čase, kontaktujte servisní středisko
Er04	Časový limit plnění vany vypršel	Nebylo dosaženo správné hladiny vody v mycí nádrži. Zkontrolujte, zda je otevřený přívod vody a zda je správně zasunutý přepad, pak spotřebič vypněte a znovu zapněte. Jestliže problém trvá, zavolejte do servisního střediska.
Er05	"Otevřená" sonda vany	Sonda, která měří teplotu vany, je vadná.
Er06	"Zavřená" sonda vany	To brání ohřevu. Kontaktujte servisní středisko.
Er07	"Otevřená" sonda ohřívače	Sonda, která měří teplotu ohřívače, je vadná.
Er08	"Zavřená" sonda ohřívače	To brání ohřevu. Kontaktujte servisní středisko.
Er13	Tepelná ochrana motorů	Zásah tepelných ochran motorů, vypněte spotřebič a kontaktujte servisní středisko
Er14	Porucha systému dopravníku	Porucha systému unášení košů, vypněte spotřebič a kontaktujte servisní středisko
Er15	"Otevřená" sonda sušení	Sonda, která měří teplotu sušení, je vadná. To brání ohřevu. Kontaktujte servisní středisko.
Er16	"Zavřená" sonda sušení	
Er17	"Otevřená" sonda přívodu vody	Sonda, která měří teplotu přívodu vody, je vadná. Kontaktujte servisní středisko.
Er18	"Zavřená" sonda přívodu vody	
Er19	Otevřená" sonda vany předmytí	Sonda, která měří teplotu vany předmytí, je vadná. To brání ohřevu. Kontaktujte servisní středisko.
Er20	Zavřená" sonda vany předmytí	
Er25	Vypršel časový limit plnění vyrovnávací vany	Nebylo dosaženo správné hladiny vody ve vyrovnávací nádrži Zkontrolujte, zda je otevřený přívod vody, zda průtok vody odpovídá hodnotám uvedeným na typovém štítku, a pak spotřebič vypněte a znovu zapněte. Jestliže problém trvá, zavolejte do servisního střediska.
Er28	Vypršel časový limit plnění vany předmytí	Nebylo dosaženo správné hladiny vody ve vaně předmytí. Zkontrolujte, zda je otevřený přívod vody a zda je správně zasunutý přepad, pak spotřebič vypněte a znovu zapněte. Jestliže problém trvá, zavolejte do servisního střediska.
Er30	"Otevřená" sonda ohřívače 2	Sonda, která měří teplotu ohřívače 2, je vadná. To brání ohřevu. Kontaktujte servisní středisko.
Er31	"Zavřená" sonda ohřívače 2	
Er32	"Otevřená" sonda vany 2	Sonda, která měří teplotu druhé mycí vany, je vadná. To brání ohřevu. Kontaktujte servisní středisko.
Er33	"Zavřená" sonda vany	

Pozor:

Vypnutí spotřebiče a jeho opětovné spuštění „resetuje“ signalizaci, která se znovu objeví, pokud problém nebyl vyřešen.

7.15 Postupy po umytí nádobí

S odkazem na obrázek 17

- Zastavte spotřebič pomocí tlačítka vedení (obr. 17/A)
- Vypněte hlavní nástěnný vypínač (obr. 17/B)
- Otevřete dvířka a ujistěte se, že jsou bezpečně připevněné ke speciálním držákům. (obr. 17/C)
- Vyměňte horizontální filtry a dávejte pozor, aby do mycí vany nespadly zbytky jídla. (obr.17/D)
- Zvedněte vertikální kazetový filtr a vysypte ho. Tvrdým kartáčem opláchněte vodorovné filtry i kazetový filtr. (obr.17/D)
- Odstraňte přepad a nechte nádrž vypustit. (obr.17/F)
- Důkladně omyjte dno vany proudem tekoucí vody.
- Důkladně omyjte závěsy.
- Z prázdné vany odstraňte drobné zbytky nečistot. Teprve teď vyjměte bezpečnostní filtr čerpadla a omyjte jej pod tekoucí vodou. (obr. 17/G)
- Vnější části spotřebiče se smějí čistit až po vychladnutí, houbičkou a nepěnivými, nekyselými a neabrazivními prostředky.
- Znovu vložte přepady, bezpečnostní filtry a kazetové filtry.

Nyní je spotřebič připraven k použití.

POZOR: Spotřebič nemyjte přímým nebo vysokotlakým proudem vody, protože každý průnik vody do elektrických dílů by mohl ohrozit normální provoz spotřebiče a bezpečnostních systémů s propadnutím záruky.

Doporučujeme nechat dvířka otevřená, aby nedocházelo k tvorbě nepříjemných pachů.

7.16 Uspořádání nádobí

S odkazem na obrázek 14,15 a 16

- Tato myčka nádobí je konstruována pro mytí talířů, skleniček, příborů, kuchyňského nářadí, táců a malých nádob, vždy s použitím zvláštních a správně vložených košů o rozměrech 50x50 cm.
- Hrníčky a skleničky umístěte do plochých košů dnem vzhůru, na skleničky se stopkou používejte pouze koše s dělicími přepážkami, které lze zakoupit zvlášť obr. 14.
- Talíře ukládejte do košů vybavených opěrnými držáky, vnitřním povrchem talířů obráceným nahoru, viz obr. 14.
- Příbory a kávové lžičky vložte do košíku rukojetí obrácenou dolů a pro lepší výsledky mytí vždy namíchejte do košíku různé druhy příborů, viz obr. 14.
- Umývat lze tácy a velké talíře do maximálních rozměrů 530x325x60 mm (gastronorm 1/1); ukládat se musí podélně ve směru chodu spotřebiče do zvláštních košů bez bočních stěna a přepážek, viz obr. 14 a 15.

Doporučení:

- Stříbrné příbory a příbory z nerezavějící oceli nedávejte do stejného koše, protože by stříbro zhnědlo a ocel by mohla korodovat.
- Vždy používejte specifické speciálně koncipované koše pro různé typy nádobí (talíře, skleničky, hrníčky, příbory, tácy atd.) obr. 14.
- Pro úsporu mycího prostředku a elektrické energie myjte pouze kompletní koše, ovšem bez jejich přetěžování.
- Nádobí nepřekládejte přes sebe.
- Omezte údržbu myčky na minimum. **Doporučujeme** proto předběžné čištění nádobí s odstraněním zbytků jídla, jako jsou slupky od ovoce, párátko, pecky z oliv atd., které by mohly částečně ucpat filtr elektrického čerpadla a snížit tak účinnost mytí a zhoršit kvalitu konečného výsledku obr. 14.
- Nádobí se doporučuje umývat ještě než na něm mohou zaschnout zbytky jídla. V případě ztvrdlé nečistoty je vhodné nechat nádobí a příbory odmočit, než se vloží do myčky
- Vždy zvolte mycí program a/nebo rychlost nejvhodnější pro typ mytých předmětů
- Skleničky vždy umývejte čistou mycí vodou a pokud možno na začátku směny nebo po výměně vody. Používejte cyklus na skleničky, který je u některých modelů myček.
- Na mytí křišťálových sklenic používejte pouze koše s přepážkami a vodu s vodivostí menší než 80 μ S
- Pokud má myčka předmytí v rohové části, musí se tácy ukládat s částí případně vystupující z koše obrácenou ve směru chodu, viz obr. 16
- Spotřebič není konstruován pro převažující a souvislé mytí předmětů o velkých rozměrech. Je ovšem možné je mýt střídavě s ostatním nádobím a s využitím košů s případnými přepážkami pro pekáče.
- Spotřebiče není konstruován pro mytí košů.
- Chybné uspořádání nádobí nebo mytí předmětů s velkými rozměry, pro které nebyla myčka konstruována, může způsobit abnormální únik vody do odpadů s následným částečným vyprázdněním van. V takovém případě se spotřebič automaticky zastaví a provede doplnění vody až po správnou hladinu. To by se mohlo během provozu opakovat častěji.
- Koše musí být typu vhodného pro systém dopravníku myčky a musí být v dobrém stavu, zvláště pak ve spodní části. Jako vzor použijte dodané koše.
- V případě spotřebičů se sušením v rohové části se tácy musí uložit do příslušného koše s vynecháním jednoho, jako na obrázku 15
- Koše 50x60 cm se nemohou používat.

8.1 Obecná pravidla

Spotřebiče jsou konstruovány pro snížení požadavků údržby na minimum. Následující pravidla se musí dodržovat ve všech případech, aby se zaručila dlouhá životnost a provoz bez problémů.

V každém případě se musí dodržovat některé obecné zásady, aby se myčky udržovaly v řádném chodu:

- spotřebič udržujte v čistotě a pořádku
- zamezte tomu, aby se provizorní nebo urgentní opravy staly pravidlem

Důsledné dodržování pravidel periodické údržby je mimořádně důležité; všechny součásti spotřebiče se musí pravidelně kontrolovat, aby se zamezilo případným závadám a prostojům potřebným k provedení případné údržby.

Pozor!

- Před čištěním odpojte spotřebič od elektrické sítě
- Před čištěním si natáhněte rukavice s ochranou proti pořezání minimálně 3 podle normy EN388.
- Používání prostředků na čištění spotřebiče obsahujících chloridy v koncentracích vyšších než 50 ppm může způsobit korozi nerezové oceli, z níž je spotřebič vyroben.

8.2 Pravidelná údržba

S odkazem na obrázek 18

Pozor!

Před čištěním si natáhněte rukavice s ochranou proti pořezání minimálně 3 podle normy EN388.

- Odstraňte horní a spodní oplachovací ramena.
- Očistěte všechny trysky od nečistot a vraťte je na místo.
- Sundejte závěsy a očistěte je pod tekoucí vodou nylonovým kartáčem.
- Vyjměte horní a spodní mycí ramena, vyčistěte je a opláchněte.
- Vyjměte filtr mycího čerpadla, vyčistěte jej a opláchněte.
- Potom pečlivě vyčistěte mycí nádrž.

- V důsledku vápenatých a hořečnatých solí z vody se po určité době provozu, která se mění v závislosti na tvrdosti vody, vytvoří na vnitřních plochách vany ohřívače a potrubí vápencové usazeniny, které mohou ovlivnit provoz spotřebiče.
- Je proto nutné zajistit pravidelné odstraňování vodního kamene, které by měl provádět technicky kvalifikovaný personál.
- Pokud spotřebič delší dobu nepoužíváte, naolejujte ocelové povrchy vazelínovým olejem.
- Pokud hrozí zamrznutí, vypusťte veškerou vodu z ohřívače a z čerpadla.
- Pokud se uvnitř spotřebiče s vodou objeví silné usazeniny vodního kamene, lze je odstranit pomocí přípravku vhodného k odstranění vodního kamene.
- Při odstraňování vodního kamene pečlivě dodržujte pokyny výrobce produktu nebo se obraťte na kvalifikovaný personál. V každém případě po odstranění vodního kamene spotřebič důkladně opláchněte.
- Zkontrolujte účinnost bezpečnostních zařízení.
- Pokud je baterie parní kondenzace znečištěná, rozeberte ji a vyčistěte rýhy stlačeným vzduchem.

• PŘIPOMÍNÁME:

Každá mechanická a elektromechanická část spotřebiče vždy podléhá fyzickému opotřebení, proto je povinné, aby kvalifikovaný technik pravidelně kontroloval:

- Kluznice systému dopravníku
- Těsnění elektrického čerpadla mytí/oplachu
- Kolejničky a dveřní pružiny
- Stykače
- Bezpečnostní zařízení

Je také povinné testovat a kontrolovat zařízení, která nejsou součástí spotřebiče, jako jsou: správná funkce zemnicího diferenciálu, dobrý zemní svod, automatické spínače a/nebo pojistky elektrického vedení, každý elektrický vodič, stav vodovodního potrubí, vypouštěcího systému, správná činnost případných dávkovačů.

- **V případě poruchy nebo špatného chodu kontaktujte pouze středisko technické pomoci autorizované výrobcem zařízení nebo jeho prodejcem.**



Kap 9 LIKVIDACE

V našich spotřebičích nejsou materiály, které by vyžadovaly zvláštní postup likvidace.

(Platí v zemích Evropské unie a zemích se systémem tříděného sběru odpadu)

Symbol na spotřebiči nebo příslušných dokladech udává, že tento výrobek nesmí být po skončení životnosti likvidován spolu s domácím odpadem. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo ohrožení lidského zdraví z důvodu nevhodné likvidace,

doporučujeme uživateli likvidovat tento spotřebič odděleně od ostatních typů odpadů zodpovědně ho recyklovat a podpořit tak udržitelné opětovné využívání materiálů.

Domácí uživatelé by si měli u prodejce nebo u příslušného městského úřadu zjistit informace o tříděném sběru a recyklaci tohoto typu spotřebiče.

Podnikoví uživatelé by se měli obrátit na své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky kupní smlouvy. Tento spotřebič se nesmí likvidovat s jiným komerčním odpadem.

Kap 10 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

POUŽÍVÁNÍ MYČKY S OHLEDEM NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

- Odpovědné používání myčky může přispět k menšímu ohrožení životního prostředí. Doporučujeme každodenní dodržování následujících pokynů:
- Myjte pouze plné koše.
- Myčku vypněte, pokud ji nepoužíváte.
- Myčku zavřete, je-li v pohotovostním režimu
- Používejte programy odpovídající stupni zašpinění.
- Myčku plňte teplou vodou, pokud se voda ohřívá plynem.
- Kontroluje, jestli vypouštěná voda odtéká řádně do vhodné kanalizace.
- Nepřekračujte doporučená množství mycích prostředků.

Výrobce si vyhrazuje právo provádět u této myčky nádobí změny v elektrickém systému, konstrukci a designu anebo výměnu dílů bez předchozího upozornění, pokud to uzná za vhodné, aby mohl neustále nabízet spolehlivý produkt s dlouhou životností a pokročilou technologií.

Výrobce si podle zákona vyhrazuje vlastnictví tohoto dokumentu a zakazuje jakékoli kopírování a šíření dokumentu bez jeho předběžného písemného souhlasu.

Výrobce si vyhrazuje právo na provedení změn bez předběžného upozornění za účelem vylepšení, která považuje za nezbytné.

Servisní střediska RM Gastro

CZ: RM GASTRO CZ s.r.o., Náchodská 818/16, Praha 9
tel. +420 281 926 604, info@rmgastro.cz, www.rmgastro.cz

SK: RM GASTRO - JAZ s.r.o., Rybárska 1, Nové Město nad Váhom
tel. +421 32 7717061, obchod@rmgastro.sk, www.rmgastro.sk

PL: RM GASTRO Polska Sp. z o. o., ul. Skoczowska 94, 43-450 Ustroń
tel. +48 33 854 73 26, info@rmgastro.pl, www.rmgastro.pl

SPIS TREŚCI

(tłumaczenie)

ROZDZ 1	ZAGROŻENIA I WAŻNE ZALECENIA	3
ROZDZ 2	WPROWADZENIE	7
ROZDZ 3	TRANSPORT BLISKI I TRANSPORT URZĄDZENIA	8
3.1	TRANSPORT I OPAKOWANIE	8
3.2	TRANSPORT BLISKI	8
3.3	MAGAZYNOWANIE	8
3.4	WYMIARY	8
ROZDZ 4	INSTALACJA	9
4.1	NIEBEZPIECZNE STREFY	9
4.2	WAŻNE PRZESTROGI	10
4.3	POZIOM CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO	10
4.4	ROZPAKOWYWANIE I POSADOWIENIE	10
4.5	WARUNKI OTOCZENIA	10
ROZDZ 5	INSTALACJA	11
5.1	PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE	11
5.2	PODŁĄCZENIE HYDRAULICZNE	12
5.3	PODŁĄCZENIE DO SIECI SPUSTOWEJ	13
5.3.1	<i>Podłączenie zbiornika zmywania</i>	13
5.4	PODŁĄCZENIE PRZEWODU PARY (OPCJONALNE)	14
5.5	PODŁĄCZENIE WYŁĄCZNIKA KRAŃCOWEGO	14
5.6	INSTALACJA DOZOWNIKÓW	15
5.7	INSTALACJA OSŁON PRZECIWBRYZGOWYCH	15
5.8	ROZRUCH	15
5.8.1	<i>Pierwsze napełnianie bojlera</i>	15
5.9	KONTROLE	16
ROZDZ 6	OPIS URZĄDZENIA	18
6.1	SCHEMAT URZĄDZENIA	18
6.2	PUNKTY NIEBEZPIECZNE	19
6.3	URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCE	19
6.4	UŻYCIE ZGODNIE Z NORMĄ	19
ROZDZ 7	OBSŁUGA URZĄDZENIA	20
7.1	OPIS ELEMENTÓW STEROWANIA	20
7.2	WŁĄCZANIE URZĄDZENIA	20
7.3	PODGRZEWANIE	20
7.4	ZMYWANIE	20
7.5	PROGRAMY ZMYWANIA	20
7.6	URZĄDZENIE ZATRZYMUJĄCE	21
7.7	WYŚWIETLANIE TEMPERATUR	21
7.8	URZĄDZENIE KRAŃCOWE	22
7.9	WYŁĄCZANIE I TRYB OCZEKIWANIA URZĄDZENIA	22
7.10	REGULACJE	22
7.10.1	<i>Temperatura</i>	23
7.10.2	<i>Dozowniki</i>	24
7.11	REGULACJA DATY I GODZINY	24
7.11.1	<i>Ustawianie godziny</i>	24
7.11.2	<i>Regulacja jasności wyświetlacza i brzęczyka</i>	24
7.11.3	<i>Informacje systemowe</i>	25
7.11.4	<i>Łączność</i>	25
7.12	MENU INFORMACJE	25
7.12.1	<i>Komunikaty błędów</i>	25
7.12.2	<i>Wyświetlanie godzin pracy</i>	26

7.12.3	Wyświetlanie funkcji roboczych.....	26
7.13	PANEL MECHANICZNYCH ELEMENTÓW STEROWANIA	26
7.13.1	Światło włączonego napięcia elektrycznego	26
7.13.2	Wyłączanie z użycia wyświetlacza dotykowego	27
7.13.3	Przycisk WŁ/WYŁ	27
7.14	AUTOMATYCZNA DIAGNOSTYKA	28
7.15	OPERACJE ZAKOŃCZENIA ZMYWANIA	29
7.16	ROZMIESZCZENIE NACZYŃ	30
ROZDZ 8	KONSERWACJA	31
8.1	ZASADY OGÓLNE	31
8.2	KONSERWACJA OKRESOWA.....	32
ROZDZ 9	UTYLIZACJA	33
ROZDZ 10	OCHRONA ŚRODOWISKA	33



Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać uważnie instrukcję obsługi. Zawarte w niej przestrogi zawierają ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w różnych fazach instalacji, eksploatacji i konserwacji. Nieprzestrzeganie zaleceń podanych w dokumentacji dołączonej do urządzenia może stwarzać zagrożenia dla bezpieczeństwa i może spowodować natychmiastowe unieważnienie gwarancji.



Rozdz 1 ZAGROŻENIA I WAŻNE ZALECENIA

- Urządzenie można stosować jedynie do celów, do jakich zostało przewidziane. Wszelkie inne zastosowania są uważane za niewłaściwe i mogą być niebezpieczne.
- Personel specjalistyczny dokonujący instalacji ma obowiązek stosownego poinstruowania użytkownika o zakresie działania urządzenia oraz ewentualnych środkach ostrożności związanych z bezpieczeństwem, również poprzez ich praktyczne zademonstrowanie.
- Utrzymywać urządzenie w idealnej sprawności i używać zawsze różnych zabezpieczeń, w które jest ono wyposażone, zlecając okresową konserwację odpowiednio wykwalifikowanemu personelowi. W szczególności zaleca się zlecenie takiemu personelowi okresowej kontroli sprawności działania wszystkich zabezpieczeń.
- W razie usterki lub nieprawidłowego działania urządzenia należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania elektrycznego i hydraulicznego, powstrzymując się od jakichkolwiek prób jego samodzielnej naprawy lub bezpośredniej interwencji. Należy wezwać autoryzowany serwis.
- Wszelkie ingerencje w obrębie urządzenia, również w razie awarii, mogą być dokonywane wyłącznie przez producenta, autoryzowany serwis techniczny lub wykwalifikowany personel. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.
- Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo urządzenia.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych, napraw i czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie lub odizolować je od sieci elektrycznej i wodociągowej. Wyłączyć wyłącznik instalacji.
- **NIE** używać wody do gaszenia pożarów części elektrycznych, zamiast tego używać gaśnicy proszkowej.
- Urządzenie **NIE** może być obsługiwane przez nieprzeszkolony personel.
- Urządzenie **NIE** może być obsługiwane przez dzieci oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź nieposiadające doświadczenia i niezbędnej wiedzy.
- Dzieci **NIE** powinny bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja leżące w gestii użytkownika **NIE** mogą być wykonywane przez dzieci.
- Urządzenie **NIE** może pozostawać pod napięciem, gdy nie jest używane.

- Gdy urządzenie nie jest używane, należy je zawsze wyłączyć za pomocą wyłącznika ściennego.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy zamknąć dopływ wody.
- W razie zauważenia wycieków wody lub cieczy należy niezwłocznie wyłączyć urządzenie, odłączyć je od zasilania elektrycznego i odciąć dopływ wody.
- Po podjęciu decyzji o wyłączeniu urządzenia tego typu z eksploatacji należy uniemożliwić jego dalsze użytkowanie, usuwając z niego przewód zasilający po uprzednim odłączeniu od sieci elektrycznej.
- Jeżeli urządzenie nie jest wyposażone we wtyczkę lub inny mechanizm umożliwiający całkowite odłączenie z oddzieleniem wszystkich styków, takie urządzenia muszą być wbudowane w sieć zasilania zgodnie z zasadami instalacji.
- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego należy zlecić jego wymianę u producenta, w serwisie technicznym lub u innej osoby o podobnych kwalifikacjach. W ten sposób zapobiegnie się ewentualnym zagrożeniom.
- Śruba znajdująca się na urządzeniu, oznaczona symbolem 5021 normy IEC 60417 stanowi połączenie ekwipotencjalne.
- **NIGDY NIE** otwierać szybko drzwi urządzenia podczas jego działania. Odczekać co najmniej 15 sekund po zatrzymaniu silników.
- Gdy otwiera się drzwiczki należy się upewnić, że są prawidłowo przymocowane do odpowiedniej podpory.
- Sprawdzić, czy kierunek obrotu jest zgodny ze wskazanym na napędzie środkowym. Jeśli nie, skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem i zlecić mu zmianę kierunku obrotu całego urządzenia.
- W razie zatrzymania układu napędowego spowodowanego przez zabezpieczenie przed przywróceniem działania usunąć przeszkodę, która spowodowała zablokowanie. W celu podniesienia przedmiotów, które wpadły do środka urządzenia, należy zatrzymać ruch urządzenia i całkowicie je wyłączyć.
- Zabrania się wyjmowania kosza przed jego całkowitym wysunięciem z urządzenia.
- **NIE** zbliżać się do uruchomionego napędu z wisiorakami, bransoletkami, odzieżą z szerokimi rękawami lub zbyt obszerną, by uniknąć niebezpieczeństwa pochwylenia i wciągnięcia.
- **NIGDY** nie używać urządzenia bez zabezpieczeń przewidzianych przez producenta.
- Upewnić się, że naczynia wkładane do urządzenia nadają się do zmywania w zmywarce.
- **NIGDY** nie używać urządzenia do mycia przedmiotów, których rodzaj, kształt, wymiary lub materiał nie gwarantują bezpiecznego zmywania w zmywarce lub które nie są w idealnym stanie.
- **NIGDY** nie używać urządzenia lub jego części jako stopnia lub podpory dla osób, przedmiotów lub zwierząt.

- Nie stawiać na górnej części urządzenia żadnych przedmiotów i/lub innych urządzeń.
- **NIGDY** nie obciążać nadmiernie otwartych drzwiczek **urządzeń ładowanych od przodu**, które wytrzymują jedynie ciężar kosza napełnionego naczyniami.
- **NIGDY** nie zanurzać gołych dłoni w roztworach do zmywania naczyń. W razie przypadkowego kontaktu wody zawierającej detergent z oczami należy je obficie przemyć czystą wodą i zasięgnąć porady lekarskiej.
- **NIGDY** nie przewracać urządzenia po jego zainstalowaniu.
- Nie ustawiać nigdy zmywarki w pobliżu źródeł ciepła, w których panują temperatury powyżej 50°C.
- **NIGDY** nie wystawiać zmywarki na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp.).
- Zmywarki **NIE** wolno instalować na zewnątrz w nieosłoniętych miejscach.
- Nie blokować krutek zasysających lub rozpraszających.
- Nie używać urządzenia bez filtrów.
- Nigdy nie uruchamiać programu zmywania przed przelewem, jeżeli go przewidziano.
- Nigdy **NIE** zbliżać do urządzenia przedmiotów o właściwościach magnetycznych.
- Przed podłączeniem urządzenia upewnić się, że dane na tabliczce odpowiadają parametrom sieci elektrycznej i wodociągowej.
- Sprawdzić, czy moc elektryczna instalacji jest dostosowana do maksymalnego poboru prądu przez urządzenie. W razie wątpliwości zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty, który sprawdzi, czy przekrój poprzeczny przewodów instalacji jest stosowny do poboru prądu przez urządzenie.
- Przewody (niedostarczone w zestawie) doprowadzające linię elektryczną zasilania do wyłącznika głównego muszą zostać opatrzone odpowiednimi znakami sygnalizującymi niebezpieczeństwo.
- Przewód zasilający urządzenia musi być typu **H07RN-F**.
- Technik instalator jest zobowiązany do sprawdzenia skuteczności **uziemia** zgodnie z wymogami norm bezpieczeństwa. Konieczne jest przestrzeganie tego kluczowego wymogu bezpieczeństwa, w razie wątpliwości zlecić dokładną kontrolę instalacji wykwalifikowanemu personelowi.
- Po zakończeniu próby technicznej instalator ma obowiązek wystawienia pisemnej deklaracji potwierdzającej prawidłową instalację i próbę techniczną przeprowadzoną zgodnie z obowiązującymi przepisami i regułami sztuki.
- **NIE** modyfikować zabezpieczeń i zdejmować je tylko w przypadku, gdy urządzenie nie pracuje, a zasilanie elektryczne jest wyłączone. Założyć zabezpieczenia z powrotem przed podłączeniem urządzenia do zasilania.
- Po odłączeniu napięcia dostęp do panelu sterowania może mieć wyłącznie wykwalifikowany personel.
- **NIE** zmieniać pozycji ani nie naruszać elementów składowych urządzenia, gdyż mogłoby to zagrażać jej bezpieczeństwu.

- **NIE** używać mechanizmów dozujących lub innych urządzeń nieprzewidzianych przez producenta, które mogłyby wpływać na bezpieczeństwo i funkcjonalność urządzenia.
- Poziom ciśnienia akustycznego zgodnie z normą EN ISO 4871
 - LpA maks. = 68,0 db Kpa=2,5 db dla wersji bez suszenia
 - LpA maks. = 69,5 db Kpa=2,5 db dla wersji z suszeniem
- Temperatura maks. doprowadzanej wody: 65°C
- Ciśnienie maks. doprowadzanej wody: 4 bary (400 kPa)
- Urządzenie przeznaczone do trwałego podłączenia do sieci wodociągowej.
- Podczas czyszczenia przestrzegać wyłącznie zaleceń podanych w instrukcji producenta.
- Urządzenia **NIE** należy czyścić strumieniami powietrza lub pary.
- Stosować tylko detergenty niewytwarzające piany przeznaczone specjalnie do zmywarek, w dawkach zalecanych przez producenta w zależności od twardości wody i pojemności zbiornika.
- Zabrania się używania do czyszczenia urządzenia lub zmywania naczyń produktów zawierających kwasy lub o właściwościach żrących.
- Zabrania się stosowania zarówno do zmywania naczyń, czyszczenia urządzenia, produktów zawierających chlorki w stężeniach przekraczających 50 ppm.
- Do zmywania naczyń ze stali nierdzewnej bezwzględnie zabrania się używania wiórów, czyścików lub drucianych szczotek.
- Ze względu na ochronę środowiska zaleca się unikanie produktów żrących lub zanieczyszczających oraz nieprzekraczanie zalecanych dawek.
- Personel obchodzący się z naczyniami po ich umyciu przez zmywarkę zobowiązany jest do skrupulatnego przestrzegania norm higienicznych określonych w przepisach.
- Przypominamy, że urządzenia **NIE** należy nigdy uruchamiać bez specjalnych osłon zabezpieczających: na wlocie, wylocie i w pozycjach pośrednich.
- Maksymalna wysokość spustu
 - Na ziemi w wersjach z przelewem
 - Wysokość maks. 1 m w wersjach z pompą spustową

Standardowe warunki eksploatacyjne

Temperatura otoczenia	: maks. 40°C /min. 4°C (średnio 30°C)
Wysokość	: do 2000 metrów
Wilgotność względna	: Maks. 30% przy 40°C / maks. 90% przy 20°C

Rozdz 2 WPROWADZENIE**Przestrogi:**

Całą dokumentację należy starannie przechowywać w pobliżu urządzenia; należy ją przekazać serwisantom i użytkownikom obsługującym urządzenie oraz dbać o zachowanie jej w dobrym stanie poprzez wybór bezpiecznego miejsca jej przechowywania oraz zapewnienie ewentualnych kopii do częstego wglądu

Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności w obrębie urządzenia użytkownik ma obowiązek przeczytania ze zrozumieniem niniejszej instrukcji i przyswojenia sobie zawartych w nim informacji.

Zmywarka do naczyń przeznaczona jest wyłącznie do zastosowań profesjonalnych, a do jej instalacji, obsługi i konserwacji upoważniony jest wyłącznie przeszkolony personel przestrzegający zaleceń producenta.

Gwarancja:

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności i nie udziela żadnej gwarancji za straty materialne lub obrażenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania podanych instrukcji lub niewłaściwego korzystania z urządzenia.

Nieprzestrzeganie zaleceń podanych w dokumentacji dołączonej do urządzenia może stwarzać zagrożenia dla bezpieczeństwa i może spowodować natychmiastowe unieważnienie gwarancji.

Instalacja i naprawy przeprowadzone przez nieupoważnionych serwisantów lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych powodują natychmiastowe unieważnienie gwarancji.

Rozdz 3 TRANSPORT BLISKI I TRANSPORT URZĄDZENIA



3.1 Transport i opakowanie

Transport urządzeń może odbywać się na dwa sposoby:

- za pośrednictwem ciężarówki
- za pośrednictwem kontenera

W obu przypadkach przewidziano ten sam rodzaj opakowania



3.2 Transport bliski

- Transport bliski urządzeń powinien odbywać się z należytą starannością i za pomocą wózka podnośnikowego lub paletowego.
- Punkty podnoszenia wskazane są na urządzeniu za pośrednictwem naklejonych etykiet.



- Podczas transportu zabronione jest przebywanie w pobliżu urządzenia, jako że może się ono przewrócić i spowodować poważne uszkodzenia ciała znajdujących się w pobliżu osób.
- Podczas wykonywania operacji transportu bliskiego i magazynowania urządzenia może dojść do nieszczęśliwych zdarzeń wywołanych uderzeniem, zaczepieniem lub zakleszczeniem przez urządzenie.

3.3 Magazynowanie

Sposoby magazynowania materiałów powinny obejmować palety, pojemniki, przenośniki, pojazdy, narzędzia i urządzenia podnoszące, które będą zapobiegać szkodom wywołanym przez drgania, uderzenia, tarcie, korozję, temperaturę lub inne potencjalne czynniki. Składowane części należy okresowo sprawdzić w celu wykrycia ewentualnych uszkodzeń.

Magazynowanie:

Transport i magazynowanie: od -10°C do 55°C ze szczytem wynoszącym maks. 70°C (przez maks. 24 godziny)

3.4 Wymiary

Urządzenia z napędzanym koszem konstruowane są z podziałem na kilka modeli, dla których załączone są rysunki poglądowe ze wskazaniem wymiarów urządzeń.

Rozdz 4 INSTALACJA

4.1 Niebezpieczne strefy

Zdefiniowanie stref niebezpiecznych i sposobów (patrz ilustracja na następnej stronie), w jakie objawia się niebezpieczeństwo oraz opis ogólny zastosowanych środków ochronnych.



Niebezpieczeństwo pochwylenia i wciągnięcia

- Na układzie napędowym



Niebezpieczeństwo natury termicznej

- na drzwiczkach dostępowych do strefy zmywania / płukania
- na ściankach suszenia
- na bojlerze podczas instalacji i konserwacji urządzenia
- Wnętrze urządzenia, podczas wyjmowania przelewu ze zbiornika wody do zmywania.



Niebezpieczne napięcie elektryczne

- główny panel elektryczny
- pompy elektryczne
- wentylator
- grzałki elektryczne



Niebezpieczeństwo śliskiej podłogi

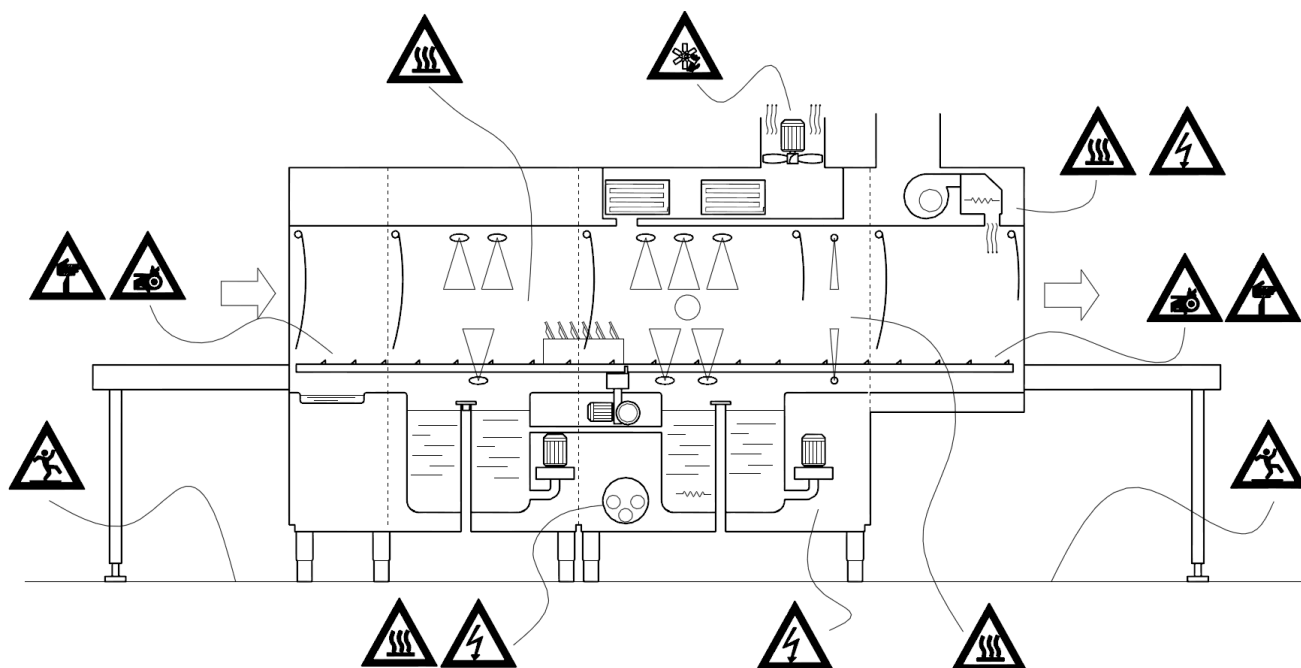
- Na podłodze mokrej wskutek zachlapania i skraplania się pary



Niebezpieczeństwo skaleczenia

- Na wentylatorze zespołu zasysania
- Wewnątrz urządzenia na blasze i profilach tnących

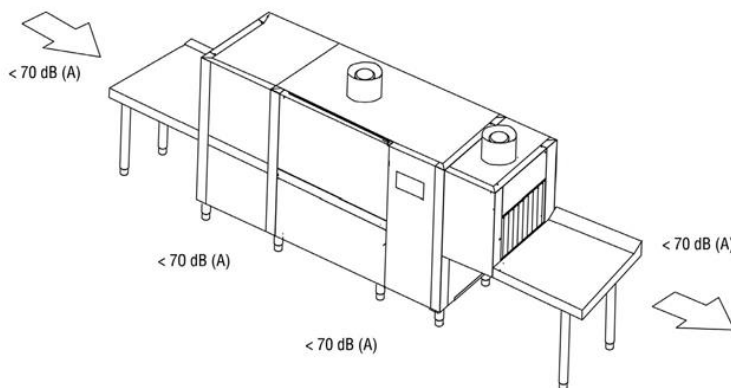
Urządzenie wyposażone jest w obudowy ograniczające dostęp do jej wnętrza i poruszających się części; są one przymocowane za pomocą śrub.



4.2 Ważne przestrogi

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy wyłączonym urządzeniu, wewnątrz komory zmywania wymagających wyjęcia filtrów zbiornika i/lub ramion myjących i płuczających, należy założyć rękawice zabezpieczające przed przecięciem o stopniu ochrony nie niższym niż 3 zgodnie z normą EN388.

4.3 Poziom ciśnienia akustycznego



4.4 Rozpakowywanie i posadowienie

Po otrzymaniu urządzenia należy otworzyć jego opakowanie i sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria nie uległy uszkodzeniu podczas transportu. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy niezwłocznie zgłosić je przewoźnikowi, nie przystępować do instalacji, ale zwrócić się do wykwalifikowanego i upoważnionego personelu.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe podczas transportu.

Elementy opakowania (plastikowe woreczki, styropian, drewniane listewki, gwoździe itd.) nie mogą zostać pozostawione w miejscu dostępnym dla dzieci, jako że stanowią potencjalne źródło niebezpieczeństwa.

Posadowić urządzenie zgodnie ze wskazówkami przedstawionymi w dostarczonym oddzielnie planie instalacji, sprawdzając jego położenie pod względem wymogów konserwacyjnych.

Przykręcić do wsporników urządzenia stopki i ustawić je we właściwym położeniu, a następnie wypoziomować poprzez dokręcanie i odkręcanie stopek. Ze względu na długość tych urządzeń należy posłużyć się poziomicą.

Uwaga:

Podczas pozycjonowania urządzenia nie przesuwaj urządzenia, ponieważ może to spowodować uszkodzenie jego struktury.

Posadzkę należy zwymiarować z uwzględnieniem całkowitej masy urządzenia; ponadto podłoga powinna być dobrze wypoziomowana.

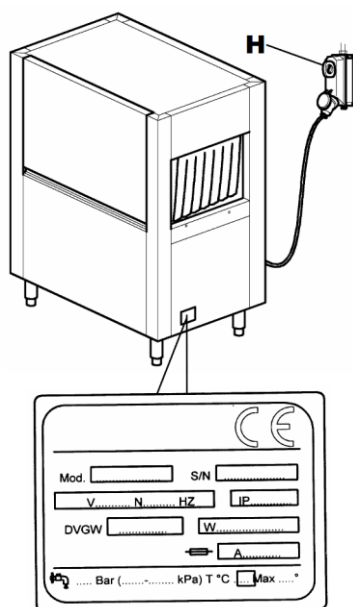
4.5 Warunki otoczenia

- Temperatura otoczenia : Maks. 40°C /min. 4°C (średnio 30°C)
- Wysokość : do 2000 metrów
- Wilgotność względna : Maks. 30% przy 40°C / maks. 90% przy 20°C

Rozdz 5 INSTALACJA

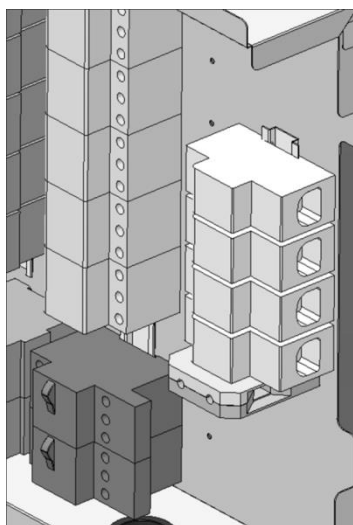
5.1 Podłączenie elektryczne


- **Uwaga! Instalacja może być wykonywana tylko przez wyspecjalizowany personel techniczny!**
- Przed podłączeniem urządzenia upewnić się, że napięcie znamionowe i częstotliwość sieci elektryczne odpowiadają wartościom podanym na tabliczce znamionowej urządzenia, znajdującej się na jego panelu bocznym.
- W celu podłączenia urządzenia do sieci elektrycznej należy używać wyłącznie przewodów typu H07RN-F o przekroju przewodu dostosowanym do maksymalnego poboru prądu podanego w danych na tabliczce oraz wskazanych w poniższej tabeli.
- Podczas układania przewodu pamiętać o zachowaniu minimalnego promienia zakrzywienia przewidzianego przez producenta przewodu.



H07RN-F		
Prąd (A)	Przekrój poprzeczny (mm ²)	Maksymalna długość (mm)
40	10	5000
50	16	
63	16	
80	25	
100	35	
125	50	

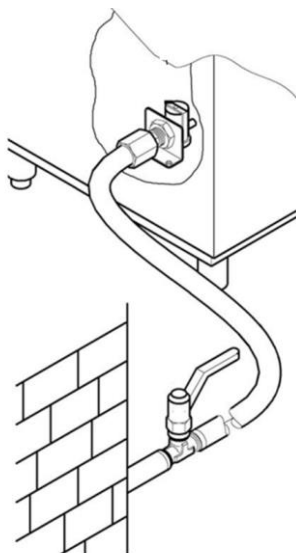
- Urządzenie należy obowiązkowo podłączyć do sieci elektrycznej przy użyciu automatycznego rozłącznika wielobiegunowego typu „C” i zgodnego z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa, bądź alternatywnie odłącznika z bezpiecznikami o minimalnym rozwarciu styków 3 mm. Wyżej wymieniony rozłącznik, niedostarczony z urządzeniem, należy zainstalować naściennie w łatwo dostępnej pozycji na wysokości od 0,6 m do 1,70 m.
- Przed wykonaniem podłączenia do sieci elektrycznej upewnić się, że na linii zasilającej nie występuje napięcie.
- Zdjąć panel przedni i osłony panelu elektrycznego, odkręcając w tym celu śruby.
- Wprowadzić przewód elektryczny przez zacisk kablowy znajdujący się z tyłu urządzenia.
- Podłączyć przewód do zacisków rozmieszczonych na panelu, tak jak pokazano na załączonym schemacie elektrycznym.
- Nieprawidłowe podłączenie przewodu zerowego i uziomowego może spowodować nieodwracalne uszkodzenia urządzenia, jak również unieważnienie gwarancji!
- Sprawdzić dokręcenie przewodów na stykach, wyłącznikach termicznych itp, gdyż podczas transportu śruby mogą się poluzować.
- Zamontować ponownie panel przedni oraz panel sterowania za pomocą śrub dostarczonych w zestawie.



- Przewód zasilający nie może być narażony na naprężenia lub zgniecenia w trakcie standardowej eksploatacji lub konserwacji.
- Ponadto urządzenie musi zostać uwzględnione w instalacji ekwipotencjalnej, do której należy je podłączyć za pomocą śruby oznaczonej symbolem .
- Przekrój poprzeczny przewodu ekwipotencjalnego musi wynosić 10 mm².



Zabrania się korzystania z listew zasilających, przejściówek, przewodów niewłaściwego typu lub o nieodpowiednim przekroju bądź przedłużaczy niezgodnych z przepisami obowiązującymi w zakresie instalacji.



5.2 Podłączenie hydrauliczne

Przygotować pomieszczenie zgodnie z załączonym schematem instalacyjnym.

Przed podłączeniem urządzenia upewnić się, że pomiędzy siecią wodociągową a urządzeniem została umieszczona zasuwa odcinająca, umożliwiającą odcięcie zasilania razie konieczności konserwacji lub naprawy. Upewnić się ponadto, że natężenie przepływu jest nie niższe niż 20 l/min.

Uwaga!

- Upewnić się, że temperatura i ciśnienie wody odpowiadają stabilnie zakresowi ciśnienia i temperatury podanemu na tabliczce znamionowej.
W przeciwnym wypadku niemożliwe będzie uzyskanie prawidłowego natężenia przepływu i temperatury wody do zmywania i płukania.

W przypadku, gdy twardość wody jest większa od podanej tabeli, zaleca się zamontowanie uzdatniacza wody przed zaworem elektromagnetycznym zasilającym urządzenie.

W przypadku wyjątkowo wysokiego stężenia w wodzie pozostałości minerałów o dużej przewodności zalecamy zamontowanie instalacji demineralizującej skalibrowanej na twardość resztkową, zgodnie z przedstawioną poniżej tabelą.

	Właściwości		Min.	Maks.
Twardość	Stopnie francuskie	f	5	10
	Stopnie niemieckie	°dH	4	7,5
	Stopnie angielskie	°e	5	9,5
Pozostałe minerały (TDS)	Części na milion (20°C)	ppm	70	
		mg/l	70	

Uwaga!

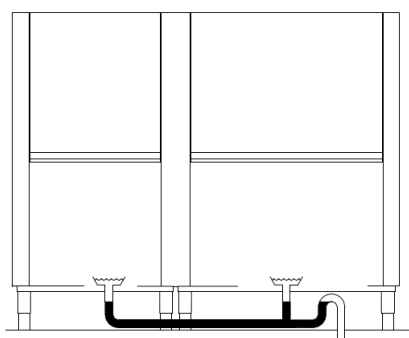
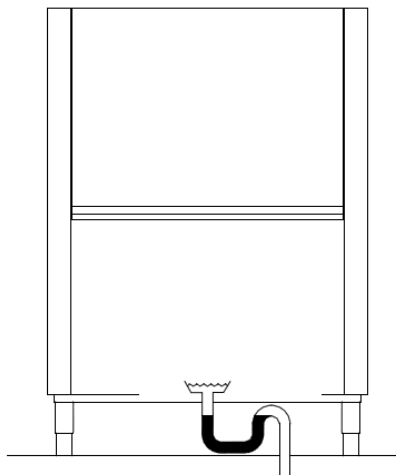
- Urządzenia przeznaczone do eksploatacji z odsalaną wodą lub z wodą o wysokiej zawartości chlorku sodu należy wyraźnie określić w zamówieniu, gdyż do ich realizacji wymagane są specyficzne materiały.

5.3 Podłączenie do sieci spustowej

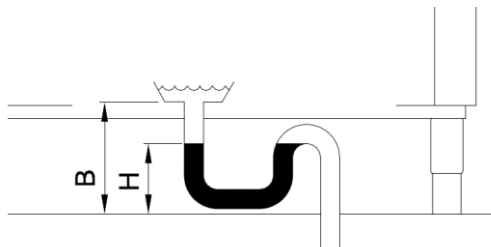
Wraz z urządzeniem dostarczone są karbowane przewody spustowe i złącza, dla każdego używanego zbiornika w przypadku, gdy chce się skierować wodę do jednego spustu z syfonem, takiego jak ten opisany w następnym punkcie.

Zaleca się używanie tych przewodów w przypadku bezpośredniego spustu do ziemi.

5.3.1 Podłączenie zbiornika zmywania



- Urządzenia z napędzanym koszem przeznaczone są do eksploatacji ciągłej, dlatego wymagają wyjątkowo skutecznych spustów działających na zasadzie spadku.
- W celu znalezienia pozycji spustów dla każdego zbiornika i ich wymiarów zajrzeć do schematu instalacyjnego dołączonego do urządzenia.
- Podłączyć spusty urządzenia do sieci przy użyciu przewodów odpornych na ciągłe działanie temperatury 70°C i w razie potrzeby przy użyciu złączy dołączonych do zestawu.
- W systemie spustowym musi być zawsze przewidziany syfon, również w przypadku spustu podłogowego, tak jak pokazano na ilustracji.
- W przypadku zbiorników zmywania wystarczy je podłączyć do jednego syfonu.
- Wysokość syfonu „H” od ziemi nie może przekraczać wysokości B spustu, tak jak pokazano na ilustracji.



5.4 Podłączenie przewodu pary (opcjonalne)

Urządzenie wyrzuca parę tylko podczas działania, dlatego zaleca się zainstalowanie nad nim okapu z wymuszonym zasysaniem (1500-3000 m³/h).

Alternatywnie istnieje możliwość zamówienia urządzenia wyposażonego w dmuchawę zasysającą lub urządzenia odzyskujące parę.

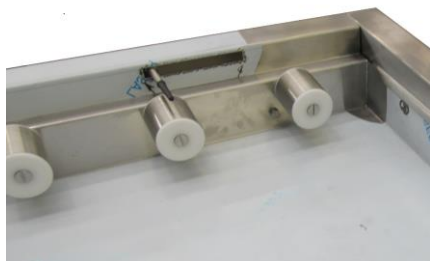
W tym ostatnim przypadku możliwe jest również odprowadzanie bezpośrednio na zewnątrz pomieszczeń przez komin odprowadzający opary z odpowiednim przewodem ze stali nierdzewnej o średnicy 250 mm.

Uwaga!

- Komin modułu osuszania służy do zamykania korpusu silnika i nie należy go podłączać do żadnych przewodów rurowych.
- Nie zasilać całkowicie zdemineralizowaną wodą urządzeń wyposażonych w urządzenie odzyskujące z bateriami odzysku z przewodami miedzianymi. W takim przypadku należy zamówić wersję z bateriami z przewodami ze stali nierdzewnej.

5.5 Podłączenie wyłącznika krańcowego

Dla zapewnienia prawidłowego działania urządzenia należy **OBOWIĄZKOWO** zamontować wyłącznik krańcowy.



- Wyłącznik krańcowy należy zamontować na półce wylotowej.
- Mocowanie mechaniczne wyłącznika musi być dostosowane do zastosowania.
- Zaleca się stosowanie wyłącznika krańcowego uruchamianego za pomocą dźwigni z kółkiem lub sprężyną, który zwiększa powierzchnię stykową i osłabia skutki działania kontrastu mechanicznego.
- Należy sprawdzić prawidłowe działanie z wszystkimi kosztami używanymi w pomieszczeniu.
- Wymagana jest osłona o stopniu ochrony minimum IP55.
- Wyłącznik musi działać w trybie dodatnim (styk normalnie zamknięty NC).
- Musi mieć pojemność znamionową min. 240 V, 1,5 A.
- Zalecana trwałość mechaniczna 10 000 K cykli.

5.6 Instalacja dozowników

Urządzenie przystosowane jest do specyficznych wyjść dla dozowników środka nabtyszczającego i detergentu; w celu zapewnienia prawidłowego działania urządzenia dozowniki należy podłączyć tak, jak pokazano na schemacie elektrycznym.

Środek nabtyszczający i detergent muszą być dozowane przez dozowniki automatyczne.

Ilość produktów ustalana jest na podstawie stopnia twardości wody przez instalatora, który kalibruje również dozowniki.

W celu uzyskania informacji na temat napełniania obwodu dozowania i wszelkich odnośnych regulacji zajrzeć do punktu „Regulacje”.

- Nie dopuszczać nigdy do spadku poziomu płynów w pojemnikach bliskiego opróżnieniu.
- Nie należy nigdy napełniać pojemników produktami o działaniu żrącym lub zanieczyszczonymi.
- Zabrania się stosowania produktów na bazie chloru, powodujących powstawanie chlorków, które w stężeniach powyżej 50 ppm mogą powodować korozję.
- Nie zaleca się ręcznego dozowania produktów.
- W przypadku jakiegokolwiek innej instalacji zajrzeć do załączonego schematu elektrycznego i schematów instalacyjnych.
- Urządzenie nie obsługuje dozowników zasilanych prądem o różnych napięciach i/lub o poborze mocy przekraczającym 5 A na jedno wyjście.
Jeżeli chce się zastosować dozownik tego typu, należy go podłączyć do zewnętrznego przełącznika 16 A.

UWAGA!

- Stosowanie detergentów zawierających chlorki o stężeniu powyżej 50 ppm może spowodować korozję stali nierdzewnej, z której wykonane jest urządzenie.

5.7 Instalacja osłon przeciwbryzgowych

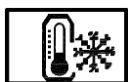
Urządzenie wyposażone jest w osłony przeciwbryzgowie służące do oddzielania różnych jego części. Schemat montażowy przedstawiono na ilustracji 19.

5.8 ROZRUCH

5.8.1 Pierwsze napełnianie bojlera

Patrz ilustracja 2.

- Otworzyć zawór zasurowy doprowadzanej wody (rys. 2/A)
- Włączyć zasilanie elektryczne przy pomocy wyłącznika głównego (rys. 2/B)
- Przycisk linii (1) zaświeca się na czerwono (rys. 2/C)
- Wcisnąć przycisk linii (1), aby włączyć urządzenie (rys. 2/C)
- Kolor przycisku linii (1) zmienia się na zielony, a na wyświetlaczu pojawiają się ikony dostępnych języków (rys. 2/D)
- Wcisnąć ikonę żądanego języka bezpośrednio na wyświetlaczu (rys. 2/E)
- Ikona wybranego języka zostaje wyróżniona ramką i wyświetlana jest na wyświetlaczu (rys. 2/E)
- Potwierdzić wybór wciskając ikonę wyjścia (rys. 2/F)
- Wybrać temperaturę doprowadzanej wody, wybierając ją we wskazanym poniżej polu (rys. 2/G)



Zimna woda (10°C → 50°C)

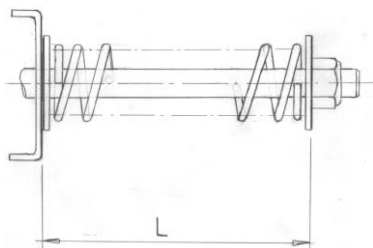


Ciepła woda (50°C → 65°C)

- Wcisnąć ikonę zatwierdzenia, aby aktywować procedurę napełniania bojlerów (i dozowników, jeśli występują), wciśnięcie przycisku X powoduje anulowanie procedury (rys. 2/H)
- Urządzenie rozpoczyna automatyczne napełnianie bojlerów (i dozowników, jeśli są zainstalowane) wyświetlając na wyświetlaczu czas, który upłynął oraz pozostały czas (rys. 2/I)
- Kiedy na wyświetlaczu pojawia się komunikat pomyślnego napełnienia bojlerów, nacisnąć przycisk zatwierdzenia, urządzenie jest gotowe do włączenia (aby anulować procedurę napełniania, nacisnąć przycisk „X”) (rys. 2/L)

5.9 Kontrole

- Sprawdzić, czy poziom wody w zbiorniku wody do zmywania, po zakończeniu napełniania, wynosi 1-2 cm poniżej poziomu progowego przepełnienia.
- Sprawdzić, czy temperatura w zbiorniku wody do zmywania i płukania jest zgodna z ustawieniami
- Sprawdzić działanie dozowników.
- Sprawdzić, czy urządzenie oszczędzające wodę płuczącą działa prawidłowo: powinno rozpocząć doprowadzanie ciepłej wody po tym jak kosz znajdzie się pod ramionami płuczącymi i zatrzymać je kiedy kosz zostanie wysunięty.
- Sprawdzić działanie wyłącznika krańcowego urządzenia, który powinien blokować pracę silnika posuwu i pompy, kiedy kosz dotrze do końca półki. Działanie to powinno zostać wznowione po wyjęciu kosza.
- Sprawdzić kierunek obrotów pomp, gdy obracają się w kierunku przeciwnym, należy zamienić dwie fazy przewodu zasilającego.



- Sprawdzić regulację mechanicznego systemu zabezpieczającego napędu, który należy ustawić z uwzględnieniem całkowitej długości urządzenia oraz stołów wyjściowych.

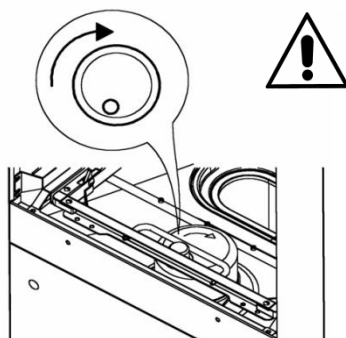
Całkowity załadunek koszy zapełnionych talerzami nie powinien blokować posuwu napędu.

Regulacja odbywa się za pośrednictwem śruby umieszczonej na obrotowej podtrzymującej zespół uruchamiania napędu.

Zalecana długość „L” powinna wynosić minimum 60 i maksimum 75 mm (patrz rysunek)

W przypadku złożonych zastosowań skontaktować się z centrum serwisowym.

- Sprawdzić, czy kierunek obrotu wskazany na rysunku jest zgodny ze wskazanym na napędzie środkowym.



UWAGA: w przypadku nieprawidłowego kierunku obrotów zabezpieczenie mechaniczne jest nieskuteczne.



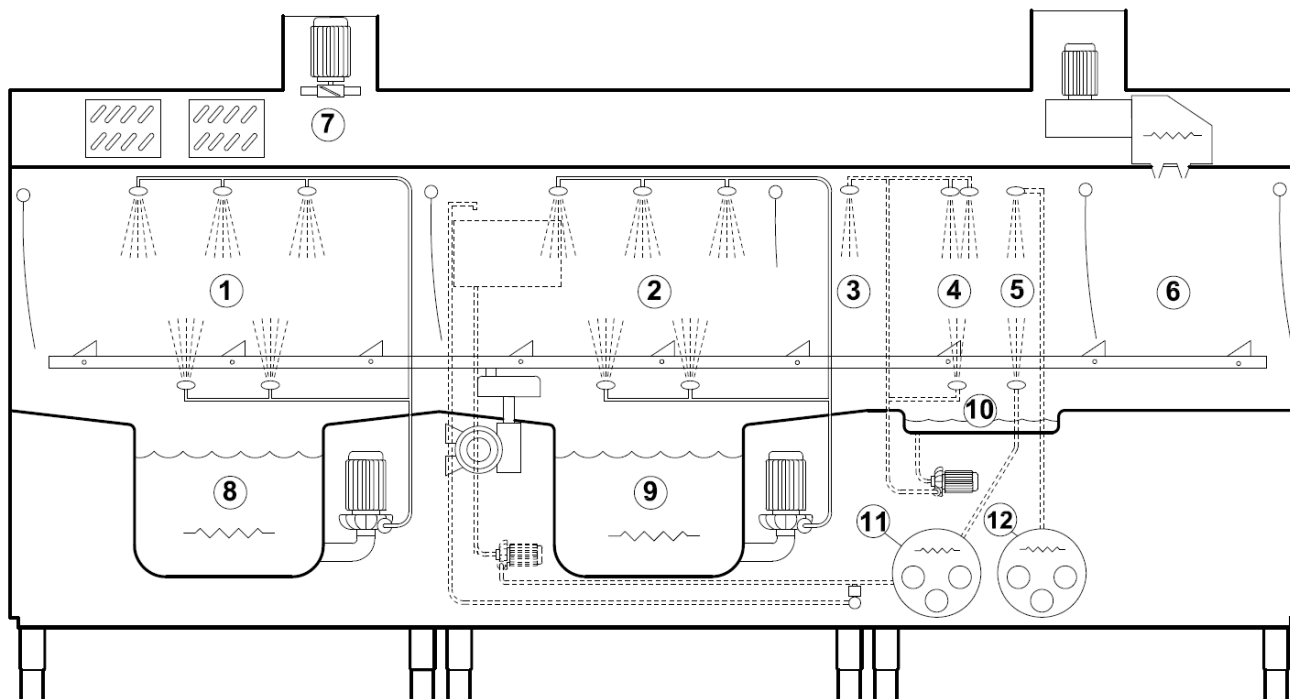
Nieprzestrzeganie powyższych kontroli powoduje automatyczne wygaśnięcie gwarancji.

PO ZAKOŃCZENIU INSTALACJI

- Instalator ma obowiązek poinformować producenta o ewentualnych nieprawidłowości w działaniu i/lub dotyczących bezpieczeństwa, ujawnionych podczas pierwszej próby odbiorczej.
- Z urządzenia można korzystać wyłącznie po zakończeniu instalacji.
- Technik ma obowiązek wystawienia oświadczenia o wykonaniu prac zgodnie ze sztuką i z obowiązującymi przepisami.

Rozdz 6 OPIS URZĄDZENIA

6.1 Schemat urządzenia



- | | | |
|------------------------------|---------------------------------------|------------------------------|
| 1 Komora zmywania wstępnego | 5 Komora płukania końcowego | 9 Zbiornik wody do zmywania |
| 2 Komora zmywania | 6 Komora suszenia | 10 Zbiornik wody do płukania |
| 3 Komora płukania wstępnego | 7 Strefa odprowadzania i odzysku pary | 11 Bojler 1 |
| 4 Komora pierwszego płukania | 8 Zbiornik zmywania wstępnego | 12 Bojler 2 |

Urządzenia z napędzanym koszem konstruowane są z materiałów wysokiej jakości, stali nierdzewnej AISI 304 do konstrukcji zbiorników wody do zmywania oraz stali nierdzewnej w przypadku pozostałych elementów.

- Na odcinku 1 zmywania wstępnego wykonywane jest pierwsza obróbka naczyń.
- Na odcinku 2 zmywania wykonywane jest zmywanie naczyń.
- Na odcinku 3,4,5 następuje płukanie.
- Na odcinku 6 następuje suszenie naczyń.
- Na odcinku 7 następuje odprowadzenie pary lub odzysk ciepła.
- Wysuwanie koszy następuje automatycznie, przez odcinki, za pomocą napędu bocznego.



6.2 Punkty niebezpieczne

Punkt niebezpieczny lub strefa niebezpieczna to obszary, w których w przypadku nieprzestrzegania poniższych instrukcji może dojść do wypadku.

- Jeżeli podczas normalnego działania napęd zablokuje się, należy wcisnąć przycisk linii. Po sprawdzeniu i usunięciu przyczyny zablokowania uruchomić ponownie urządzenie.
- Zabronione i bardzo niebezpieczne jest przedostawanie się do wnętrza urządzenia poprzez wejście i wyjście napędu, kiedy jest ono włączone i w ruchu.
- Zabronione i bardzo niebezpieczne jest wykonywanie napraw układu napędowego oraz sprzętu elektrycznego podczas pracy urządzenia.
- Zabrania się użytkowania urządzenia bez nadzoru operatora.
- Nie zanurzać dłoni w wodzie znajdującej się w zbiornikach.
- Zabrania się dotykania wyłącznika mokrymi rękoma w celu aktywowania lub dezaktywowania urządzenia.
- Bezwzględnie zabronione jest zagłębienie do wnętrza skrzynki elektrycznej.

6.3 Urządzenia zabezpieczające

- Na drzwiczkach zamontowane są wyłączniki magnetyczne, które w przypadku otwarcia drzwiczek przerywają funkcje zmywania wstępnego, zmywania, płukania i wysuwania koszy.
- Zabezpieczenie przed niespodziewanym uruchomieniem. W razie przypadkowego zatrzymania urządzenia z powodu braku zasilania elektrycznego, po jego przywróceniu funkcje urządzenia nie są podejmowane automatycznie.
- Zabezpieczenie termiczne pomp elektrycznych i silników gwarantujące ich integralność w przypadku zwarcia lub przeciążeń.
- Zabezpieczenie nadmiarowo-prądowe i/lub bezpieczniki dla każdego elementu grzewczego, gwarantujące ochronę przed zwarciami i przeciążeniami.
- Termostat bezpieczeństwa bojlera. W przypadku awarii termostatu kontrolującego temperaturę następuje interwencja drugiego termostatu bezpieczeństwa, który przerywa działanie elementów grzewczych.
- Mikrowyłącznik bezpieczeństwa na napędzie. W razie przypadkowego zablokowania napędu mikrowyłącznik umieszczonych w pobliżu stojaka motoreduktora przerywa działanie napędu.
- Blokady drzwiczek zabezpieczających. Kiedy drzwiczki zostają otwarte, zaczepy zapobiegają upadkowi w przypadku uszkodzenia sprężyny.
- Polecenia niskiego ciśnienia.

6.4 Użycie zgodnie z normą

- Urządzenia z napędzanym koszem zostały zaprojektowane jedynie do zmywania talerzy, szklanek, filiżanek i sztućców wyłącznie w przewidzianych do tego celu koszach. Wszelkie inne użycie jest użyciem niezgodnym z normą.
- Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, pracy i konserwacji określonych przez producenta.
- Należy przestrzegać szczegółowych przepisów dotyczących zapobiegania niebezpiecznym wypadkom oraz innych uznanych technicznych norm bezpieczeństwa.
- Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby odpowiednio przeszkolone na temat ewentualnych zagrożeń.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie z użyciem oryginalnych akcesoriów i części zamiennych producenta.

Rozdz 7 OBSŁUGA URZĄDZENIA

7.1 Opis elementów sterowania

Patrz rys. 1

1	PRZYCISK LINII WŁ/WYŁ	3	WYŚWIETLACZ INFORMACJI
2	PRZYCISK START/STOP	4	WYŁĄCZNIK AWARYJNY
5	KONTROLKA BLOKADY WYŚWIETLACZA DOTYKOWEGO	6	KONTROLKA MECHANICZNEGO WŁ/WYŁ LINII
7	KONTROLKA NAPIĘCIA	8	PRZEŁĄCZNIK BLOKADY WYŚWIETLACZA DOTYKOWEGO

7.2 Włączanie urządzenia

Patrz rysunki 2 i 3

- Otworzyć zawór zasurowy doprowadzanej wody (rys. 2/A)
- Włączyć zasilanie elektryczne przy pomocy wyłącznika głównego (rys. 2/B)
- Przycisk linii (1) zaświeca się na czerwono, a na wyświetlaczu wyświetlane są pliki systemowe (rys.3/A1)
- Aktywować ponownie wyłącznik bezpieczeństwa (4), przekręcając go w kierunku ruchu wskazówek zegara, jeśli jest aktywny.
- Wcisnąć przycisk linii (1), aby włączyć urządzenie (rys.2/C).
- Kolor przycisku linii (1) zmienia się na zielony, a przycisk (2) zaczyna świecić stałym żółtym światłem.
- Urządzenie rozpoczyna napełnianie, a na wyświetlaczu pojawia się animowana ikona kranu z napisem „**Proszę czekać**” (rys.3/A)
- Po osiągnięciu żądanego poziomu na wyświetlaczu pojawią się migające naprzemiennie komunikaty „**Nacisnąć start**” i „**Włożyć kosz**” (rys.3/B).

7.3 Podgrzewanie

Patrz ilustracja 4.

- Po zakończeniu napełniania urządzenie rozpoczyna automatyczne podgrzewanie.
- Podczas podgrzewania na wyświetlaczu pojawia się animowana ikona termometru (rys.4/A).
- Po osiągnięciu ustawionych temperatur przycisk (2) zaczyna świecić stałym zielonym światłem (rys.4/B).

7.4 Zmywanie

Patrz ilustracja 4.

- Aby rozpocząć zmywanie, wystarczy włożyć kosz na wlocie urządzenia aż do jego zaczepienia z układem napędowym koszy lub ewentualnie wcisnąć przycisk (2).
- Na wyświetlaczu pojawi się napis „Zmywanie aktywowane”.
- Podczas zmywania na wyświetlaczu pojawia się animowana ikona kosza talerzy (rys.4/C).

7.5 Programy zmywania

Patrz rysunek 5.

- Po wciśnięciu na wyświetlaczu przycisku znajdującego się w prawym dolnym rogu, można przejść do wyboru programów zmywania (rys.5/A).
- Wcisnąć ikonę żądanego programu bezpośrednio na wyświetlaczu (rys.5/B).
- Ikona wybranego programu zostaje wyróżniona ramką i wyświetlana jest na wyświetlaczu.
- Potwierdzić wybór wciskając przycisk wyjścia (rys. 5/C).
- Wybór innego programu podczas zmywania możliwy jest wyłącznie po przytrzymaniu przycisku (2).
- Do wyboru są następujące programy:



P1 High capacity
wskazany do świeżych, lekkich zabrudzeń.



P2 General purpose
program do użytku ogólnego.



P3 Prolonged contact
zapewnia czas kontaktu wynoszący 120 min., zgodnie z normą DIN 10534.



Glasses
Wybór tego programu powoduje automatyczne uruchomienie systemu obniżającego temperaturę w bojlerze do 65 °C, kiedy pierwszy kosz szklanek przechodzi przez strefę płukania. Brak czasu oczekiwania. (wymaga użycia specjalnych koszy o wymiarach 50x50 cm)



P5 Intensive
do uporczywych zabrudzeń, temperatura zmywania zostaje podniesiona do 63 °C.

7.6 Urządzenie zatrzymujące

Urządzenie wyposażone jest w wyłącznik bezpieczeństwa (4) usytuowany na panelu sterowania, a jego uruchomienie powoduje natychmiastowe zatrzymanie wszystkich organów w ruchu oraz wykonywanego programu zmywania.

Przewidziano możliwość zainstalowania dodatkowych opcjonalnych urządzeń zatrzymujących w pobliżu wlotu i wylotu koszy.

7.7 Wyświetlanie temperatur

Patrz rys. 6

W dowolnym momencie można wyświetlić temperaturę zmywania i płukania.

Podczas zmywania wystarczy nacisnąć znajdującą się po prawej stronie ramkę na wyświetlaczu (rys.6/A)

Na wyświetlaczu wyświetlona zostaje temperatury wody zmywania głównego "W2", płukania górnego "B1" oraz płukania dolnego "B2" (rys.6/A).

Aby ukryć komunikat, należy ponownie nacisnąć ramkę.

7.8 Urządzenie krańcowe

Urządzenie powinno pracować z zainstalowanym na półce wylotowej koszy wyłącznikiem krańcowym (patrz rozdział dotyczący instalacji).

Na wyświetlaczu pojawia się komunikat **“Wyłącznik krańcowy WŁ”** oraz ikona , kiedy wysunięty z urządzenia kosz dotrze do końca półki i napęd zatrzyma się do momentu usunięcia kosza.

Wystarczy wyjąć kosz z krańcówki półki, aby ponownie uruchomić całe urządzenie.

Jeżeli kosz nie zostanie wyjęty w ciągu kilku minut, urządzenie wyłączy się w następującej sekwencji: strefa płukania, zmywanie, zmywanie wstępne, a następnie suszenie, jeżeli jest zainstalowane.

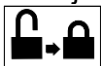
7.9 Wyłączanie i Tryb oczekiwania urządzenia

Patrz rysunek 1.

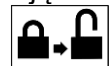
Aby wyłączyć urządzenie, należy wcisnąć przycisk linii (1), który zmieni się na czerwony.

Wyświetlacz pozostanie włączony przez kilka minut, a następnie całkowicie się wyłączy.

Istnieje możliwość zablokowania wyświetlacza podczas trybu oczekiwania, wciskając w tym celu przycisk



, a następnie ponownego uruchomienia go poprzez wciśnięcie przycisku












Ta ostatnia funkcja umożliwia wyczyszczenie powierzchni wyświetlacza.

7.10 Regulacje

Użytkownik może regulować temperaturę oraz czas dozowania.

Patrz rysunek 7.

- Przejść do menu regulacji, wciskając ikonę  (rys.7/A)
- Nacisnąć ikonę , aby przejść do menu regulacji (rys.7/B)
- Pojawi się żądanie wprowadzenia hasła  dostępu.
- Za pomocą przycisków   wprowadzić **“0”** **“1”** **“2”**, aby zmienić cyfrę oraz przycisk , aby przejść do kolejnej.
- W tym momencie przesuwając się za pomocą strzałek można wyświetlać wszystkie nastawy temperatury.
- Aby zmienić wyświetlany parametr, należy wcisnąć przycisk menu  (ramka nastawy zostaje podświetlona), następnie można ustawić żadaną wartość za pomocą przycisków  .
- Nie można wykonywać regulacji w trakcie cyklu zmywania.

7.10.1 Temperatura

Nasze ustawienia są optymalne dla zagwarantowania jak najlepszych rezultatów pod względem efektów, osiągnięć i zużycia środków eksploatacyjnych.

W przypadku szczególnych wymagań we wskazanym poniżej polu regulacji można zmienić parametry ustawionych fabrycznie temperatur.

Program	ZMYWANIE	NASTAWA Fabryczna	Zakres regulacji (°C)	
High capacity	P1 -Temperatura zbiornika zmywania	63	Min. 0	Maks. 70
General purpose	P2 -Temperatura zbiornika zmywania	60		
Prolonged contact	P3 -Temperatura zbiornika zmywania	60		
Intensive	P4 -Temperatura zbiornika zmywania	63		
Glasses	P5 -Temperatura zbiornika zmywania	60		

Program	PŁUKANIE	NASTAWA Fabryczna	Zakres regulacji (°C)	
High capacity	P1 -Temperatura płukania bojler 1	82	Min. 0	Maks. 90
General purpose	P2 -Temperatura płukania bojler 1	82		
Prolonged contact	P3 -Temperatura płukania bojler 1	82		
Intensive	P4 -Temperatura płukania bojler 1	82		
Glasses	P5 -Temperatura płukania bojler 1	65		
High capacity	P1 -Temperatura płukania bojler 2	80		
General purpose	P2 -Temperatura płukania bojler 2	80		
Prolonged contact	P3 -Temperatura płukania bojler 2	80		
Intensive	P4 -Temperatura płukania bojler 2	80		
Glasses	P5 -Temperatura płukania bojler 2	65		

Program	ZMYWANIE WSTĘPNE	NASTAWA Fabryczna	Zakres regulacji (°C)	
	Min. temperatura zmywania wstępnego	40	Min. 0	Maks. 60
	Maks. temperatura zmywania wstępnego	50		

Program	SUSZENIE	NASTAWA Fabryczna	Zakres regulacji (°C)	
	Temperatura suszenia	85	Min. 0	Mas.100

Program	ZMYWANIE 3. ZBIORNIK	NASTAWA Fabryczna	Zakres regulacji (°C)	
	Temperatura zbiornika 1 (jeżeli przewidziano)	60	Min. 0	Maks. 70

Program	DOPROWADZANIE	NASTAWA Fabryczna	Zakres regulacji (°C)	
	Temperatura alarmu doprowadzanej wody	10	Min. 0	Maks. 65



7.10.2 Dozowniki

Istnieje możliwość regulacji co do sekundy czasu dozowania dozowników nablyszczacza i detergentu.

DETERGENT		NASTAWA Fabryczna	Zakres regulacji (s)	
	Ustawienia detergentu	4	Min. 0	Maks. 25

NABŁYSZCZACZ		NASTAWA Fabryczna	Zakres regulacji (s)	
	Ustawienia nablyszczacza	3	Min. 0	Maks.25






Możliwe jest ręczne napełnianie obwodu dozowania.


Wybrać (za pomocą przycisku menu) hasło „Ręczna aktywacja dozownika detergentu” i/lub „Ręczna aktywacja dozownika nablyszczacza”, a następnie aktywować funkcję wciskając dowolny z dwóch przycisków  lub , po czym odnośny dozownik rozpocznie napełnianie obwodu przez ustalony czas. Jeżeli czas ten okaże się niewystarczający do napełnienia całego obwodu, należy ponownie nacisnąć przycisk.

7.11 Regulacja daty i godziny


Patrz rysunki 8 i 7

Przejsć do menu regulacji, wciskając ikonę  (rys.7/A)

- Nacisnąć przycisk , aby przejść do menu regulacji. (rys.8/A)
- Wcisnąć przycisk enter 
- Zmienić sekwencję godziny, minut, roku, miesiąca i dnia używając strzałek  , a następnie ponownie zatwierdzić przyciskiem enter 

Istnieje możliwość zmiany godziny za pośrednictwem przycisku  oraz daty za pośrednictwem przycisku





Aby wrócić do poprzedniego menu, nacisnąć przycisk wyjścia .

7.11.1 Ustawianie godziny

Patrz rysunki 2 i 7

Przejsć do menu regulacji, wciskając ikonę  (rys.7/A)

- Wcisnąć przycisk , aby przejść do menu wyboru języka i wybrać żądany język (rys.2/E)
- Nacisnąć przycisk wyjścia , aby zatwierdzić wybór i powrócić do poprzedniego menu.



7.11.2 Regulacja jasności wyświetlacza i brzęczyka

Patrz rysunki 7 i 9

Przejsć do menu regulacji, wciskając ikonę  (rys.7/A).

Nacisnąć przycisk  (rys.9/A).

Wyregulować jasność wyświetlacza za pomocą dwóch przycisków   (rys. 9/B).


Aktywować lub dezaktywować sygnał dźwiękowy za pomocą przycisku , aby go wyłączyć oraz , aby go włączyć, a następnie nacisnąć przycisk wyjścia, aby zatwierdzić wybór i powrócić do poprzedniego menu.

7.11.3 Informacje systemowe

Patrz rysunek 7.

W dowolnym momencie istnieje możliwość wyświetlenia wersji zainstalowanego oprogramowania sprzętowego.


Przejdź do menu regulacji, wciskając ikonę  (rys.7/A).


Wcisnąć przycisk , aby przejść do ekranu wskazującego wersję zainstalowanego oprogramowania sprzętowego.



Nacisnąć przycisk , aby wyjść.

7.11.4 Łączność

Urządzenie przystosowane jest do sterowania zdalnego za pośrednictwem transmisji bezprzewodowej. Znajdujący się na wyświetlaczu symbol wskazuje, czy urządzenie jest podłączone do sieci bezprzewodowej.

Symbol  wskazuje, że urządzenie jest połączone.


Symbol  wskazuje, że urządzenie jest odłączone.

Aby przejść do sekcji ustawień sieci bezprzewodowej, należy wcisnąć przycisk , a następnie przycisk , aby dowiedzieć się, czy urządzenie jest podłączone do sieci.

W celu uzyskania dodatkowych informacji zapoznać się z przewodnikiem załączonym do opcjonalnego zestawu podłączenia do sieci bezprzewodowej.

7.12 Menu Informacje


Patrz rysunek 10.

Po wciśnięciu przycisku „Informacje”  przechodzi się do menu informacji, w którym można uzyskać dokładne informacje na temat komunikatów błędów, godzin pracy i głównych parametrów roboczych urządzenia (rys.10/A i 10/B), które opisane zostały poniżej.

7.12.1 Komunikaty błędów



Patrz rysunek 11.

Urządzenie wyposażone jest w system automatycznej diagnostyki i może wskazać użytkownikowi jeden lub więcej komunikatów na temat nieprawidłowego działania urządzenia.

Po wciśnięciu przycisku  w menu „Informacje” wyświetlany jest ostatni z napotkanych błędów (rys.11/A i 11/B).




Aby zapoznać się ze znaczeniem wyświetlanego komunikatu błędu, należy zajrzeć do punktu „Automatyczna diagnostyka”.




Aby zapoznać się z datą i godziną zdarzenia, należy nacisnąć  (rys.11/B)


W celu przeglądania komunikatów błędu należy nacisnąć przycisk , zaś aby wyjść z menu, należy nacisnąć przycisk .

7.12.2 Wyświetlanie godzin pracy

Patrz rysunek 12.


Wcisnąć przycisk , aby wyświetlić częściowe oraz całkowite godziny pracy zmywania i płukania. Przesuwając się za pomocą przycisków  i  można wyświetlać kolejno czasy częściowe i całkowite zmywania oraz płukania, jak również całkowity czas włączenia urządzenia.



Liczniki częściowe można wyzerować wciskając przycisk  i zatwierdzając przyciskiem zatwierdzenia  lub anulować za pomocą .

Aby wyjść z menu, nacisnąć przycisk wyjścia .

7.12.3 Wyświetlanie funkcji roboczych

Patrz rysunek 13.







Urządzenie oferuje możliwość szczegółowego wyświetlenia niektórych parametrów funkcjonalnych, poprzez naciśnięcie przycisku  (rys.13/A).

Istnieje możliwość przeglądania poszczególnych sekcji menu poprzez naciśnięcie przycisku  (rys.13/B-G), zaś aby wrócić do poprzedniego menu, należy nacisnąć przycisk wyjścia  (rys.13/H).

Dla każdej informacji wskazane zostaną następujące chwilowe temperatury robocze:

- Temperatura wody na wlocie
- Temperatura wody w obu bojlerach
- Temperatura wody w zbiorniku wody do zmywania wstępnego
- Temperatura wody w pierwszym i drugim zbiorniku zmywania, jeżeli dotyczy
- Temperatura powietrza suszącego

Ponadto dla każdej sekcji animowane ikonki wskazują dodatkowe informacje, takie jak:

- Jeżeli elementy grzewcze są włączone, ikona termometru miga .
- Jeżeli urządzenie jest w trakcie napełniania wodą, ikona kranu wskazuje płynący strumień .
- Jeżeli funkcja suszenia jest dostępna i działa, wskazywany jest strumień powietrza na wylocie .
- Prawidłowy poziom wody w zbiorniku wskazywany jest strzałką .
- Otwarcie elektrozaworów płukania za pomocą migającej ikony .
- Działanie pompy płukania za pomocą migającej ikony .

7.13 Panel mechanicznych elementów sterowania

Patrz rysunek 1.

Urządzenie wyposażone jest w dodatkowy panel, usytuowany na wylocie koszy urządzenia, na którym znajduje się kilka podstawowych elementów sterowania i kontrolki.

7.13.1 Światło włączonego napięcia elektrycznego

Patrz rysunek 1.

Kontrolka (7) wskazuje, że urządzenie jest zasilane elektrycznie i pozostanie zapalona przez cały czas, w którym naścienny wyłącznik ustawiony będzie w położeniu WŁ.

7.13.2 Wyłączanie z użycia wyświetlacza dotykowego

Patrz rysunki 1 i 5B

Przekręcenie w kierunku ruchu wskazówek zegara przełącznika (8) powoduje wyłączenie z użycia dotykowej klawiatury.

Na wyświetlaczu (3) wciąż będą wskazywane parametry urządzenia, ale interakcja z nim będzie niemożliwa. Stan ten sygnalizowany jest poprzez zaświecenie się światłem stałym kontrolki (5) oraz obecność na



wyświetlaczu ikony

Aby ponownie aktywować użycie wyświetlacza, wystarczy przekręcić przełącznik (8) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

7.13.3 Przycisk WŁ/WYŁ

Patrz rysunek 1.

Gdy wyświetlacz dotykowy jest zablokowany (patrz poprzedni punkt) możliwe jest włączanie i wyłączanie urządzenia w dowolnym momencie, wciskając w tym celu przycisk (6).

Po ponownym włączeniu urządzenia wznowi ono pracę od zapamiętanego ostatnio punktu wykonywanego programu zmywania.

7.14 Automatyczna diagnostyka

Urządzenie wyposażone jest w system automatycznej diagnostyki, będący w stanie wykryć i zasygnalizować szereg nieprawidłowości.

Wyświetlacz	Opis błędu i możliwe rozwiązania	
Er01	Brak możliwości wykonania płukania	Wyłączyć i włączyć ponownie urządzenie po sprawdzeniu, czy zostało otwarte doprowadzenie wody. Jeżeli problem się powtarza, skontaktować się z centrum serwisowym.
Er03	Przekroczony limit czasu termostop	Temperatura w bojlerze nie osiągnęła ustawionej wartości w zadanym czasie, skontaktować się z centrum serwisowym.
Er04	Przekroczony limit czasu napełniania zbiornika	Nie osiągnięto prawidłowego poziomu wody w zbiorniku zmywania. Wyłączyć i włączyć ponownie urządzenie po sprawdzeniu, czy sonda przelewowa została prawidłowo załączona oraz otwarciu doprowadzenia wody. Jeżeli problem się powtarza, skontaktować się z centrum serwisowym.
Er05	Czujnik zbiornika „otwarty”	Czujnik mierzący temperaturę wody w zbiorniku jest uszkodzony. Podgrzewanie wody jest niemożliwe. Skontaktować się z centrum serwisowym.
Er06	Czujnik zbiornika „zamknięty”	
Er07	Czujnik bojlera „otwarty”	Czujnik mierzący temperaturę wody w bojlerze jest uszkodzony. Podgrzewanie wody jest niemożliwe. Skontaktować się z centrum serwisowym.
Er08	Czujnik bojlera „zamknięty”	
Er13	Zabezpieczenie termiczne silników	Interwencja zabezpieczeń termicznych silników, wyłączyć urządzenie i skontaktować się z centrum serwisowym.
Er14	Awaria układu napędowego	Nieprawidłowe działanie układu napędzania koszy, wyłączyć urządzenie i skontaktować się z centrum serwisowym.
Er15	Czujnik suszenia „otwarty”	Czujnik mierzący temperaturę wody suszenia jest uszkodzony. Podgrzewanie wody jest niemożliwe. Skontaktować się z centrum serwisowym.
Er16	Czujnik suszenia „zamknięty”	
Er17	Czujnik wlotu wody „otwarty”	Czujnik mierzący temperaturę wody na wlocie jest uszkodzony. Skontaktować się z centrum serwisowym.
Er18	Czujnik wlotu wody „zamknięty”	
Er19	Czujnik zbiornika zmywania wstępnego „otwarty”	Czujnik mierzący temperaturę wody w zbiorniku zmywania wstępnego jest uszkodzony. Podgrzewanie wody jest niemożliwe. Skontaktować się z centrum serwisowym.
Er20	Czujnik zbiornika zmywania wstępnego „zamknięty”	
Er25	Przekroczenie limitu czasu napełniania zbiornika wyrównawczego	Nie osiągnięto prawidłowego poziomu wody w zbiorniku wyrównawczym Wyłączyć i włączyć ponownie urządzenie po sprawdzeniu, czy zostało otwarte doprowadzenie wody oraz czy natężenie przepływu sieci wodociągowej jest wystarczające, zgodnie z danymi przedstawionymi na tabliczce znamionowej. Jeżeli problem się powtarza, skontaktować się z centrum serwisowym.

Er28	Przekroczony limit czasu napełniania zbiornika zmywania wstępnego	Nie osiągnięto prawidłowego poziomu wody w zbiorniku zmywania wstępnego. Wyłączyć i włączyć ponownie urządzenie po sprawdzeniu, czy sonda przelewowa została prawidłowo załączona oraz otwarciu doprowadzenia wody. Jeżeli problem się powtarza, skontaktować się z centrum serwisowym.
Er30	Czujnik bojlera 2 „otwarty”	Czujnik mierzący temperaturę wody w bojlerze 2 jest uszkodzony. Podgrzewanie wody jest niemożliwe. Skontaktować się z centrum serwisowym.
Er31	Czujnik bojlera 2 „zamknięty”	
Er32	Czujnik zbiornika 2 „otwarty”	Czujnik mierzący temperaturę wody w zbiorniku zmywania jest uszkodzony. Podgrzewanie wody jest niemożliwe. Skontaktować się z centrum serwisowym.
Er33	Czujnik zbiornika „zamknięty”	

Uwaga:

Wyłączenie urządzenia i ponowne jego włączenie powoduje zresetowanie sygnalizacji, która następnie zostanie przywrócona, jeżeli problem nie zostanie rozwiązany.

7.15 Operacje zakończenia zmywania

Patrz rysunek 17.

- Zatrzymać urządzenie za pomocą przycisku linii (rys.17/A)
- Wyłączyć naścienny wyłącznik główny (rys.17/B)
- Otworzyć drzwiczki upewniając się, że zostały bezpiecznie zaczepione specjalne podpory (rys.17/C)
- Wysunąć filtry poziome uważając, aby resztki żywności nie wpadły do zbiornika wody do zmywania (rys.17/D).
- Podnieść pionowy filtr kasetowy i opróżnić jego zawartość. Za pomocą sztywnej szczotki przepłukać zarówno filtry poziome, jak i filtr kasetowy (rys.17/D).
- Wysunąć sondę przepelnienia i pozostawić zbiornik do opróżnienia (rys.17/F).
- Umyć dokładnie dno zbiornika za pomocą strumienia bieżącej wody.
- Umyć dokładnie osłony przeciwbryzgowe.
- Po opróżnieniu zbiornika usunąć ewentualne drobne resztki zabrudzeń. Dopiero w tym momencie można usunąć filtr ochronny pompy i umyć go pod strumieniem bieżącej wody (rys.17/G)
- Zewnętrzną powierzchnię urządzenia należy myć, gdy jest ona zimna, za pomocą gąbki i przy użyciu niekwaśnych i nieżrących środków pianotwórczych.
- Założyć ponownie sondy przelewowe, filtry ochronne i filtry talerzowe.

W tym momencie urządzenie jest gotowe do użytku.

UWAGA: Nie myć urządzenia za pomocą bezpośrednich strumieni wody lub pod wysokim ciśnieniem, gdyż ewentualne przeniknięcie wody do podzespołów elektrycznych może zakłócić prawidłowe działanie urządzenia oraz systemów bezpieczeństwa i grozi utratą gwarancji.

Zaleca się pozostawianie drzwiczek otwartych, aby unikać powstania nieprzyjemnych zapachów.

7.16 Rozmieszczenie naczyń

Patrz ilustracje 14,15 i 16.

- Ta zmywarka została zaprojektowana do zmywania talerzy, szklanek, sztućców, przyborów kuchennych, tac i niewielkich naczyń i pojemników przy użyciu odpowiednich koszów o wymiarach 50 x 50 cm, załadowanych w prawidłowy sposób.
- Kubki i szklanki należy wkładać odwrócone do koszów płaskich, natomiast do kieliszków i lampek należy używać tylko koszów z separatorami, które należy zakupić oddzielnie, rys. 14.
- Talerze należy wkładać do specjalnego kosza wyposażonego w palce podpierające, powierzchnią wewnętrzną zwróconą do góry, rys. 14.
- Sztućce i łyżeczki należy wkładać z rękojęścią zwróconą w dół do specjalnego pojemnika i należy wymieszać różne typy, aby uzyskać lepszy rezultat zmywania, rys. 14.
- W zmywarce można zmywać tace i deski do krojenia o wymiarach maks. 530x325x60 mm (gastronorm 1/1), używając specjalnych koszów bez brzegu i umieszczając je wzdłużnie w stosunku do kierunku pracy urządzenia, rys. 14 i 15.

Zalecenia:

- Nie wkładać do tego samego koszyka sztućców srebrnych i ze stali nierdzewnej, gdyż mogłoby to spowodować brązowienie srebra i prawdopodobnie korozję stali nierdzewnej.
- Używać zawsze odpowiednich koszów, specjalnie zaprojektowanych do różnych typów naczyń (talerze, szklanki, kubki, sztućce, tace itp.), rys. 14.
- W celu zaoszczędzenia detergentu i prądu uruchamiać urządzenie tylko przy całkowicie załadowanych koszach, unikając jednak ich przeładowania.
- Unikać nakładania się naczyń na siebie.
- W celu zminimalizowania konserwacji **zaleca się** wstępne umycie naczyń i usunięcie z nich pozostałości potraw, takich jak skórki owoców, wykałaczkę, pestki oliwek itp., które mogłyby częściowo zablokować filtr pompy elektrycznej, zmniejszając skuteczność zmywania i pogarszając jakość ostatecznego rezultatu, rys. 14.
- Zaleca się zmywanie naczyń, zanim na ich powierzchni wyschną resztki jedzenia. W przypadku stwardniałych zabrudzeń przed włożeniem naczyń i sztućców do zmywarki zaleca się ich namoczenie.
- Należy zawsze wybierać program zmywania i/lub prędkość najodpowiedniejsze dla typu naczyń przeznaczonych do zmywania.
- Szklanki należy zawsze myć czystą wodą i w miarę możliwości na początku zmiany lub po zmianie wody. Używać cyklu do szklanek dostępnego w niektórych modelach.
- Do mycia kryształów używać tylko koszów z przegródkami i wody o przewodności poniżej 80 µS.
- Jeżeli dostępna jest funkcja zmywania wstępnego pod kątem, konieczne jest załadowanie tac z ewentualną wystającą częścią kosza zwróconą w kierunku pracy urządzenia, rys. 16.
- Urządzenie nie zostało zaprojektowane do zmywania ciągłego i przeważnie naczyń o dużych rozmiarach. Można je jednak zmywać na przemian z innymi naczyniami, używając koszów z odpowiednimi wkładkami do blach.
- Urządzenie nie zostało zaprojektowane do zmywania koszyków.
- Ładowanie urządzenia w nieprawidłowy sposób lub zmywanie naczyń o dużych rozmiarach, do których urządzenie nie zostało zaprojektowane, może doprowadzić do nietypowego wycieku wody do ścieków, powodującego częściowe opróżnienie zbiorników. W tym przypadku urządzenie zatrzymuje się automatycznie i napełnia się ponownie wodą aż do osiągnięcia prawidłowego poziomu. Takie zjawisko może wystąpić więcej razy w toku użytkowania.
- Kosze muszą być typu dostosowanego do systemu napędu zmywarki i muszą być w dobrym stanie, zwłaszcza jeżeli chodzi o okolice dna. Jako odniesienia należy użyć dołączonych koszy.
- W przypadku urządzenia z suszeniem pod kątem tace należy umieścić w specjalnym koszu, pomijając jeden tak, jak pokazano na rys. 15.
- Nie można używać koszów o rozmiarach 50x60 cm.

Rozdz 8 KONSERWACJA**8.1 Zasady ogólne**

Urządzenia zostały zaprojektowane pod kątem zminimalizowania wymaganej konserwacji. W celu zagwarantowania długiej żywotności i prawidłowego działania urządzenia należy zawsze przestrzegać przedstawionych poniżej zasad.

W każdym przypadku należy przestrzegać pewnych zasad ogólnych, mających na celu utrzymanie urządzenia w idealnej sprawności:

- utrzymywać urządzenie czyste i sprawne
- unikać systematycznego wykonywania prowizorycznych lub pilnych napraw

Skrupulatne przestrzeganie zasad okresowej konserwacji ma ogromne znaczenie; wszystkie części urządzenia należy regularnie sprawdzać, by uniknąć ewentualnych awarii, przewidując w ten sposób niezbędny czas na ewentualne czynności konserwacyjne.

Uwaga!

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Przed przystąpieniem do wykonania czyszczenia włożyć rękawice zabezpieczające przed przecięciem o stopniu ochrony min. 3 zgodnie z normą EN388.
- Stosowanie do czyszczenia urządzenia produktów zawierających chlorki o stężeniu powyżej 50 ppm może spowodować korozję stali nierdzewnej, z której wykonane jest urządzenie.

8.2 Konserwacja okresowa

Patrz rysunek 18.

Uwaga!

Przed przystąpieniem do wykonywania poniższych czynności włożyć rękawice zabezpieczające przed przecięciem o stopniu ochrony min. 3 zgodnie z normą EN388.

- Zdemontować górne i dolne ramię płuczące
- Wyczyścić wszystkie spryskiwacze z ewentualnych zatorów i zamontować je ponownie na miejscu.
- Zdemontować osłony przeciwbryzgowie i wyczyścić pod strumieniem wody za pomocą nylonowej szczotki.
- Zdemontować górne i dolne ramię płuczące, wyczyścić je i opłukać.
- Wyjąć filtr pompy myjącej, wyczyścić i opłukać.
- Następnie bardzo ostrożnie wyczyścić zbiornik wody do zmywania.

- Z powodu soli wapnia i magnezu znajdujących się w wodzie, po pewnym okresie działania, zmiennym w zależności od twardości wody, na wewnętrznych powierzchniach zbiornika bojlera oraz przewodów tworzy się osad wapienny, który może zakłócić prawidłowe działanie urządzenia.
- Należy w związku z tym przeprowadzać okresowe usuwanie osadu, które zaleca się, aby wykonywał wykwalifikowany personel techniczny.
- Jeżeli urządzenie pozostaje nieaktywne przez dłuższy okres, należy nasmarować stalowe powierzchnie wazeliną.
- W razie ryzyka nagromadzenia się lodu należy zlecić wykwalifikowanemu personelowi technicznemu odprowadzenie wody z bojlera wody i z pompy myjącej.
- Jeżeli w obecności wody wewnątrz urządzenia powstaje silny osad wapienny, można go usunąć za pomocą specjalnego środka do odkamieniania.
- W celu przeprowadzenia odkamieniania należy przestrzegać ściśle wskazówek producenta produktu lub zwrócić się do wykwalifikowanego personelu. Po odkamienianiu należy zawsze dobrze przepłukać urządzenie.
- Sprawdzić sprawność urządzeń zabezpieczających.
- Jeżeli bateria kondensacji oparów jest zabrudzona, zdemontować ją i wyczyścić pomiędzy szeregami sprężonym powietrzem.

- **PRZYPOMINAMY:**
Każda część mechaniczna lub elektromechaniczna urządzenia podlega zużyciu fizycznemu, dlatego wykwalifikowany technik powinien obowiązkowo wykonywać okresowe kontrole następujących elementów:
 - Suwaki układu napędowego
 - Uszczelnienia pompy elektrycznej zmywania/płukania
 - Prowadnice i sprężyny drzwiczek
 - Styczniki
 - Urządzenia zabezpieczającePonadto obowiązkowo należy testować i kontrolować również urządzenia niemechaniczne, takie jak: prawidłowe działanie przełącznika ziemnozwarciowego, prawidłowe uziemienie, wyłączniki automatyczne i/lub bezpieczniki instalacji elektrycznej, każdy przewodnik elektryczny, stan przewodów wodociągowych, układ odprowadzania, prawidłowe działanie ewentualnych dozowników.

- **W przypadku nieprawidłowości lub usterek należy zwracać się wyłącznie do technicznego centrum serwisowego autoryzowanego przez producenta urządzenia lub do jego dystrybutora.**



W naszych urządzeniach nie są stosowane żadne materiały wymagające specjalnych procedur utylizacji.

(Ma zastosowanie w krajach należących do Unii Europejskiej oraz w krajach, w których obowiązuje segregacja odpadów)

Symbol znajdujący się na urządzeniu lub dołączonej do niego dokumentacji wskazuje, iż po zakończeniu jego eksploatacji nie należy go utylizować wraz z odpadami komunalnymi. W celu uniknięcia ewentualnych szkód dla środowiska lub zdrowia, spowodowanych niewłaściwą utylizacją odpadów, zaleca się oddzielenie niniejszego produktu od innych typów odpadów i poddanie go odpowiedniemu recyklingowi celem ponownego wykorzystania surowców.

Użytkownicy prywatni zachęceni są do kontaktu ze sprzedawcą lub kompetentną miejscową instytucją celem uzyskania informacji dotyczących segregacji odpadów i recyklingu produktów tego typu.

Firmy zachęcamy do kontaktu z własnym dostawcą i sprawdzenie warunków umowy sprzedaży.

Tego produktu nie należy utylizować razem z innymi odpadami komercyjnymi.

Rozdz 9 UTYLIZACJA

Rozdz 10 OCHRONA ŚRODOWISKA

EKSPLOATACJA W SPOSÓB PRZYJAZNY DLA ŚRODOWISKA

- Eksploatacja zmywarki w odpowiedzialny sposób może się przyczynić do zmniejszenia negatywnego wpływ na środowisko poprzez wprowadzenie niewielkich codziennych zmian:
- Zmywać tylko pełne kosze.
- Wyłączać zmywarkę, gdy się z niej nie korzysta.
- Trzymać urządzenie zamknięte, gdy znajduje się ono w trybie gotowości.
- Korzystać z programów dostosowanych do stopnia zabrudzenia.
- Zasilac urządzenie ciepłą wodą, jeżeli jest ona ogrzewana gazem.
- Upewnić się, że zużyta woda wpływa do odpowiedniej instalacji kanalizacyjnej.
- Nie przekraczać zalecanych dawek detergentów.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania do zmywarki zmian elektrycznych, technicznych i estetycznych i/lub wymiany części bez wcześniejszego powiadomienia, jeżeli uzna to za stosowne, aby zaoferować klientom niezawodny, trwały produkt, oparty na zaawansowanej technologii.

Producent zgodnie z prawem zastrzega sobie prawo własności do niniejszego dokumentu i zabrania jego powielania i rozpowszechniania w jakiegokolwiek formie bez swojego uprzedniego pisemnego zezwolenia.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania dowolnych zmian mających na celu udoskonalenie produktu bez uprzedniego powiadomienia.

Centra usług RM Gastro

CZ: RM GASTRO CZ s.r.o., Náchodská 818/16, Praha 9
tel. +420 281 926 604, info@rmgastro.cz, www.rmgastro.cz

SK: RM GASTRO - JAZ s.r.o., Rybárska 1, Nové Město nad Váhom
tel. +421 32 7717061, obchod@rmgastro.sk, www.rmgastro.sk

PL: RM GASTRO Polska Sp. z o. o., ul. Sportowa 15A 43-450 Ustroń
tel. +48 33 854 73 26, info@rmgastro.pl, www.rmgastro.pl